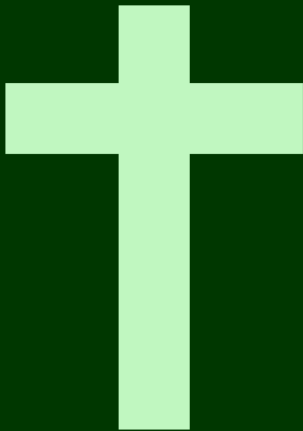


Djesuwalaŋuwuy  
latju' dhäwu'  
Markkuŋu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of  
Australia

**Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu  
wukirriwuy  
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of  
Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-09-20

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023  
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark . . . . . 1  
Romans . . . . . 64

## Djesuwalaṅuwuy latju' dhāwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

<sup>1</sup> Dhuwayatja latju'na yana dhāwu'. Ga dhāwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,\* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christna, Maṅutji-lakanhawuynha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhāwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

*John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu  
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

<sup>2</sup> Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“ṅäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhāwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhuṅuna.”

<sup>3</sup> Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranḍhi wäṅayi yolṅumiriwiyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya,  
‘Bukmak yolṅu bawalamiṅu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”

<sup>4-6</sup> Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga nhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi ḡunḡharrana yana yolṅumiriwnha ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki mayan'ṅu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhatthunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan djämawuy ṅayi ṅuli nherrana. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha detjnhä ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi nhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅäthiyi.]

Ga balanyamiyu, gulku'na ṅunhi yolṅuya waya marrtjina beṅuyu Jerusalem-ṅuyu ga birrka'miṅu wäṅaṅu beṅuyu Judea-ṅuyu makarrṅuyu, marrtjina ṅayṅu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ṅunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ṅanya, ga ṅäma nhanṅu dhāwu' nhatjan ṅayi gurra marṅgikuma. Ga bitjayana ṅayi gurrana wayana waṅanaya, “Way, waya, lakanuna warraṅulkuṅuna nhumangṅu yätjtja mala, ṅayṅu bilyuna, ga ḡunḡa'yuna, märr ṅayi yurru God-Waṅarryuya nhumangṅu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ṅunhi ṅuriniya maṅutji-lakama ṅunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga ṅunhi waya marrtjina yätjtja wayaṅuway lakanaya warraṅulyiya, ṅayṅu ṅayi wayana gurrana buku-lup'maṅayana ṅunhayana Jordan-na mayan'ṅu.

<sup>7</sup> Ga bitjayana ṅayi wayana waṅanaya, “Dhika gurra wiripu yolṅu marrtji buluna wal'ṅu djulkmamana gurra ṅarranaya. Ga ṅarraya dhuwaya

\* **1:1** Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuyaya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, ‘God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu’ bitjandja. ✨ **1:2** Malachi 3:1 ✨ **1:3** Isaiah 40:3

✨ **1:4-6** 2 Kings 1:8

bäyñu yana gana' ñurukuya nhanukalañuwu dhatpatjuñguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ñarra yolñu, yaka ñurruwuñmi.† 8 Ñarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana wanganydhu. Yurru, ñayiya yurru ñunhi God-Wañarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrha, ñuriniya gurra bulana wal'ñu djułkmama.”

*John-dhu buku-lupmanñaya Djesuna  
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

9 Ga balanyamiyu waluyu, ñayi Djesuya marrtjina Galilee-ñuya makarrñu wāñañu yākuñu Nazareth-ñu, mārñ ñayi yurru John-guna buna. Ñayñu ñayi John-dhuya ñanya Djesuna buku-lupmanñayana ñunhaya Jordan-na mayañ'ñu. 10 Ga ñunhi ñayi Djesu benu gapuñyaya walmana, bala ñunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Wañarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. 11 Ñayñu waya ñākuyana rirrakaynha wañana gurrana bitjaya, “Dhuwayatja ñarraku ñunhi marrkapnha gāthu'miñu.

Ga wirrkina yana ñarra ñuli gurra dhuwaya goñmiyiya nhanukaya.”✠

*Satan-dhu, ñunhi birrimbirr yātjku wayañgu bungawa, gur'kuryuna Djesuna*

*(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)*

12 Ga beñuya ñayñu ñunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gāñañuyina ñayilpiyina wāñayi. 13 Ga ñunhayana wiraññuna ñayi gurrana ñunhi ñhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ñunhi ñhinana wakinñuna wāyin malanyñha. Ga ñunhayatja ñanya gurrana ñunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ñayiya yaka nhanñu malthuna. Ñayñu ñunhi djiwarr'wuyya dhāwu'mi yolñu waya bunana nhanñu gunğa'yunawuna.

*Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina mārñ ñayi yurru mañtji-lakamana God-Wañarrwuna dhukarr*

*(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)*

14 Wañganyamiyu waluyu waya mulkanana ñanya John-naya ñunhi Buku-lupthunaminaya yolñuna ñayñu gārrinymanñaya dharruñguyina. Ñayñu ñayiya ñunhi Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina makarrñi, mārñ ñayi yurru lakama God-Wañarrwalañuwuyñha latju'na dhāwu ñunhaya. 15 Ga bitjaya ñayi gurrana wañana,

“Ñākuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolñuya yurru ñunhi bukmaknha yana marñgiyi ñunhi God-Wañarryuya ñuli romdja nhanñuway marrtjinyamanñuna, ga dhuwayana ñunhi yulñuya dhiyañuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilktunamiñyuya romñu, ñayñu roñiyina, bala malthuna nhanñuna God-Wañarrwuna dhārurukku.

Ñayñu mārñ-yuwalkthina ñuriki God-Wañarrwalañuwuna latju'wuna yana dhāwu'wu.”✠

*Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanñu*

† 1:7 Ñunha ñāthiliñumi Greek romñu ñayi mayali' balanya gam', 'Ga ñarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ñurukuya nhanukalañuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ñayi gurrana guyanjinyamina ñunhi ñayi yaka ñurruwuñmi. Yakana ñayi ñunhi gana', yana ñuli nhanñuya Garraywuya bitjan djāmami... läywuyñha. ✠ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22 ✠ 1:15 Matthew 3:2

16 Waŋganyamiyu ŋayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ŋunhaya ŋayi malŋ'maŋaya yolŋuna yākuna Simon-na ga gutha'miŋu nħanŋu Andrew. Ŋunhaya maŋda gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. Ŋunhina bili maŋdaku ŋunhi djāmaya. 17 Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya garr'yunana maŋdana bitjayana, "Wäy, maŋda, go! Malthuna nhuma yurru ŋarrakuna. Ŋarraya yurru nhumana marŋgikumana nhuma yurru gatmama yolŋunana wayana." 18 Ga ŋunhi maŋda ŋākuya balanyawuya bala maŋda gunha'yunana ŋunhi ganybuya ŋayŋu dhunupana yana malthunana nħanŋu.

19 Ga bitjaya bala ŋayi Djesu marrtjina ga nhāŋaya ŋayi Zebedee-wu gāthu'miŋuna maŋdana. Ga wakindja ŋunhi wāwa'miŋuya yāku James ga gutha'miŋuya nħanŋu yāku John. Ga bitjana bili maŋdaya gurrana ganybu dhunupakuŋaya marthaŋaŋu. 20 Ŋayŋu ŋayi Djesuya wāthunana maŋdaku bitjaya, "Way, go, malthuna maŋda ŋarrakuna!" Ŋayŋu yana maŋda gunha'yunana maŋdaku bāpa'miŋunaya ga djāmaya ŋunha bili marthaŋayina. Ŋayŋu maŋda malthuna nħanŋuna.

*Djesuyu walŋakuŋaya birrimbirr yātjmina yolŋuna ŋunhaya Capernaum wāŋaŋu*

*(Luke 4:31-37)*

21 Ŋayŋu waya bunana ŋunhaya Capernaum-nha wāŋaŋu, ŋayi Djesu ga ŋunhi wiripu-gulku' yolŋu waya ŋunhi waya bāmara'yuna ŋanya. Ga Nhinanhamiyuna ŋunhi Waluyu, ŋayi Djesuya marrtjina ŋayŋu Jewwayana biryamiyi buŋbuyi, marr ŋayi yurru marŋgikumana wayana ŋunhayana.‡ 22 Ga ŋunhi gurrana yolŋuy wayay ŋākuya ŋanya dhāruk, ŋirryunana, bili ŋayi ŋunhi marŋgina wirrkina ŋuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ŋuli ŋayi waŋaya. Ga djulkmamana gurra ŋunhi Jewwuya rom-marŋgikunhaya nħattjan waya ŋuli marŋgikuma.\*

23 Ga ŋunhaya bili ŋayi yolŋu yātjmi birrimbirrmi gulŋiyina balayi buŋbuyi yurru dhā-rirrakaymi, 24 yātjuna marrtjina bitjaya, "Wäy, Djesu wāŋa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Marr nhe yurru djuy'yuna ŋarrana ga ŋunha wiripuna yātjinha birrimbirrinha mala ŋayŋu dhā-dir'yunamiyina wāŋayi? Ŋanapuya dhuwaya dħaraŋaya nhuna, nħeya dhuwaya ŋunhiyi ŋunhi Maŋutji-lakanhawuy yolŋu God-Waŋarrwununa djuy'yunaya. Nħeya dhuwaya God-Waŋarrwu ŋunhi Dhuyunha Yolŋu."

25 Ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana bitjaya, ŋarrtjuna manapaya, "Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolŋuwaya!"

26 Ŋayŋu ŋayi ŋurini yātjthi birrimbirryu rurr'rurrunana ŋunhiyi yolŋunaya wirrkina yana. Ŋayŋu yana ŋayi ŋunhi dhawatthunaya dhā-rirrakaymina. 27 Ga yolŋuy wayay ŋunhi ŋunhaya biryamiŋuya buŋbuŋu nhāŋayana maŋmaŋdhunana. Ŋayŋu waya marrtjina waŋanhaminana bitjayana, "Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ŋayi gurra dhāruk-mulka ŋunha yātjku birrimbirrwo dhawatmanhawu, ga wayatja gurra ŋanya ŋunha dhāruktja yana ŋāthuna. Nhāna ŋayi gurra dhuwaya yuŋana rom marŋgikuma ŋilimunaya?"

28 Ŋayŋu gurrana ŋunhi dhāwu'ya marrtjina laŋjuwarr'yunana ŋunhayatja makarrŋu wāŋaŋu Galilee-ya. Yolŋuya waya marrtjina ŋunhi lakanhaminana.

‡ 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaŋu. Ga wayaŋguya yāku ŋunhi 'Sabbathna Walu'. \* 1:22 Matthew 7:28-29

*Djesuyu waljakunaya Peter-wu mukul'minuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolhuna wayana*  
(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

<sup>29</sup> Ga nunhi waya dhawatthunaya marrtjina beŋu biryaminuya bunbuŋu, ŋayŋu ŋayi Djesuya marrtjina ŋayŋu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāŋayi. <sup>30</sup> Ga nunhaya gurrana Simon-gu mukul'miŋu rumaru' rirrikthuna gormmur'yu. Ga nunhi ŋayi Djesu ga guyurr'miŋu waya nhanŋu gulŋiyinaya, ŋayŋu ŋayi nunhi yolhuya wandina ŋayŋu lakanayana Djesuwuna bitjaya, "Dhuwaya nhina worruŋu rirrikthun gormmur'yu."

<sup>31</sup> ŋayŋu ŋayi Djesuya marrtjina miyalckayana, bala mulkanana ŋanya goŋnha ŋayŋu gaŋgathinymaŋayana. ŋayŋu dhunupa yana nunhi gormmur'ya winya'yunana. ŋayŋu ŋayi nunhi miyalakta dhawatthunaya ga ganydjarr-warryuna ŋathawuna wayaŋgalanuwu.

<sup>32</sup> Ga nunhi marrtjina waluya gulŋiyina bala marrtjina nunhi yolhuyuya wayay rerriminaya wayana gaŋayana ga birrimbirr yātjminaya yolhuna wayana ŋayŋu Djesuwayana waljakunhawuna. <sup>33</sup> Ga gulku'na nunhi wirrkina yolhuya waya luŋ'thuna balayi bunbuyi, be nhāmuni'nha gurrana mala-nherranmina. <sup>34</sup> Ga gulku'na ŋayi gurrana nunhi yolhuna wayana waljakunaya, wiripuŋu ga wiripuŋu rerrinŋu. Ga waljakunaya ŋayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na ŋayi gurrana dhawatmaŋaya yātjtja malana birrimbirr. Ga wayatja nunhi yātjtja birrimbirr mala marŋiyina nhanŋu, bala ŋayi Djesuya dhāruk-mukmaŋayana wayana.

*Djesu marrtjina buku-liw'maŋaya wāŋakuyu dhāwu' manyamak lakanaya*  
(Luke 4:42-44)

<sup>35</sup> Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ŋayi Djesu gaŋgathina beŋu bunbuŋuya. Ga marrtjina ŋayŋu gānaŋuyina buku-miyanhawu mārr maŋda yurru bāpa'miŋu nhanŋu waŋanhami. <sup>36</sup> Ga nunhi ŋayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miŋu waya nhanŋu gaŋgathina yakurrŋuya ŋayŋu waya gurrana larruŋayana nhanŋu. <sup>37</sup> Ga nunhi waya ŋanya maŋ'maŋayatja ŋayŋu waya bitjayana waŋana, "Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolhuya waya larruma nhuŋu."

<sup>38</sup> Ga ŋayiya bitjaya buku-roŋinymaŋaya, "Manyamak dhuwayitja. Yurru ŋilimu yurru balaku bala ŋurruŋuya marrtji buku-liw'mama nunha wiripuyi wāŋayi. Dhuwaya nunhi wāŋa mala nunhi ŋuli galki djinga'-djingaryun. Bili ŋarra ŋuli djalmiyi ŋarra yurru lakama wayaŋgu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ŋarraku nunhi djāmaya."

<sup>39</sup> Ga beŋu dhurrwaraŋu, ŋayŋu ŋayi marrtjina djuđu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, mārr ŋayi yurru lakama dhāwu'na latju'na God-Waŋarrwalaŋuwuynha nunhayatja Jew-waya biryamiŋu bunbuŋu malanyŋumi. Ga bitjaya bili ŋayi gurrana Jesuyu nunhi yātjtja birrimbirr malanyŋha ŋaŋ'ŋaŋdhuna yolhuwayatja wayaŋgaya.\*

*Djesuyu waljakunaya burrpuymina yolhuna*  
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

<sup>40</sup> Ga balanyamiyu waluyu yolhu burrpuyi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. ŋayŋu ŋayi bun'kumu djipthuna ŋaŋ'thuna guŋga'yunawu bitjayana, "Marrkapmi, guŋga'yu ŋarrana! ŋarra marŋi nunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ŋarrakaya winya'yunmamana, ŋuli nheya

\* 1:39 Matthew 4:23, 9:35

djäl, märr yurru gurra yolŋuya waya ŋarraku yakana buluya mil-nyan'thun."

<sup>41</sup> Nayŋu ŋayi Djesuya wuyunana nhanŋu ga goŋ-djarryuna, ŋayŋu mulkanana ŋanya bala waŋanana, "Djäl ŋarra dhuwaya, ŋarra yurru walŋakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!" <sup>42</sup> Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi darramuya walŋathinana, ga widi'yunana nhanukaya ŋunhi rerriya. <sup>43</sup> Ga waŋana ŋayi Djesu dalyu dhärukthu ŋayŋu djuy'yunana ŋanya waŋayina <sup>44</sup> bitjayana, "Latju'kuŋu yana guyaŋiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolŋuwutja wayaŋu. Nuriŋi bili yana baman'ŋuwu yolŋuwu Mosesku romgu malthu ŋunhi ŋayi ŋäthiliŋu. Nayŋu ŋäthiyiya ŋurruŋuya marrtji ŋunha dalkarramiwu yolŋuwu buni ga ŋayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ŋunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. Nayŋu nhe yurru mundhurŋha gathan buku-wekama God-Waŋarrnhana, märr yurru ŋunhi bukmaknha yolŋu waya marŋgithi ŋunhi nhokaya rerriya widi'yunana."\*

<sup>45</sup> Ga ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu walmanaya ŋayŋu ŋayi marrtjina liw'maŋayana lakanaya dhäwu'ya waŋakuyuna. Ga gulku'na ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya nhanŋu Djesuwuya. Ga yakana ŋunhi ŋayipitja marrtjina ŋayŋu yolŋu gulku'miyiya waŋayi, bili ŋunhi yolŋuyuya wayay ŋanya djorkuŋayana, ŋunhiya ŋayi gurrana ŋunhayana bäymana wirwiryuna wiranŋuna waŋaŋu. Yurru gurrana ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya yana nhanŋu, nhänharawu djälmiyina nhanŋu.

## 2

### *Djesuyu walŋakuŋaya gaŋuŋha yolŋuna* (Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

<sup>1</sup> Ga be nhämuny' ŋunhi walu djulkthuna, ŋayŋu ŋayi Djesuya roŋiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolŋu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ŋunhi ŋayi bilina ŋunha waŋaŋuna gurrana nhinana. <sup>2</sup> Ga yolŋuya waya marrtjina luŋ'thuna birrka'miŋuna waŋaŋu. Ga gulŋiyina marrtjina ga dhananŋdhina, ga beŋga gurrana dhurrwaraŋuya nhinana ŋanbaw'yuna. Nayŋu ŋayi Djesuya gurrana marŋgikuŋayana ga dhäwu'na lakanaya God-Waŋarrwalaŋuwuynha ŋayaŋuwuy.

<sup>3</sup> Ga ŋayiya ŋunhi Djesuya badak gurrana lakanaya dhäwu', ga wayatja däbumiriwyu yolŋuyuy wayay gurrana gaŋaya gaŋuŋha yolŋuna ŋayŋu Djesuwaya. <sup>4</sup> Ga bilina ŋunhi gulku'na wirrkina yolŋuya gurrana mala-nherraŋmina ŋunhayatja, ga yakana ŋunhi wayaŋu dhukarrya wanhaku waya yurru yolŋunaya gäma Djesuwaya. Nayŋu waya ŋal'yuna ŋunha ŋapayina bala'palayi ŋayŋu ŋarŋgana warŋkthuna ŋunhayana garrwarnha dhunupana yana ŋunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ŋunhi bala'palaya lapthunana ŋayŋu waya yupmaŋayana ŋunhi yolŋunaya gayanh'thamina.\* <sup>5</sup> Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋaya wayana ŋayŋu ŋayi marŋgithina wayaŋu bili nhäŋaya ŋayi ŋunhi märr-yuwalkthinyami rom, ŋayŋu ŋayi gaŋuŋhaya yolŋuna waŋana bitjayana, "Bilina ŋarra dhuwaya nhuŋu yätjtja rom bäy-lakanayana."

<sup>6</sup> Ga ŋunhaya ŋalapałmi Rom-marŋgikunhami yolŋu mala gurrana dāpthuna. Ga ŋunhi waya ŋākuya Djesuna balanyawuy waŋanaha ŋayŋu waya ŋayaŋuya yätjthinana, yakana waya galŋa-latju'yina ŋuriniyi. <sup>7</sup> Nayŋu waya bitjayana waŋana, "Nhä ŋayi dhuwaya goramiriw

\* 1:44 Leviticus 14:1-32 \* 2:4 Gayanh'thaya ŋunhi manydjarrka yurru däl djāwawuy.



balanyawu wañanhawu. Dhuwaya ñuli yana ñayipi God-Wañarryu yolñuwu wayañgu bäy-lakama yätjpuy djämawuy. Nhattjan ñayi ñuli dhuwaya guyaninyamiya, yana bini ñayi dhuwaya rrambanjina manña God-Wañarrrnha? Dhuwaya ñayi dhä-wiripuyinana wañanaya!"

8 Yurru ñayiwa ñunhi Djesuya wayañgu marñgithina, ñayñu ñayi bitjayana wañana, "Yaka waya biyaku guyañi! 9-10 Nhattjan ñarra yurru dhika wañaya? Ñuli ñarra yurru bitjandja, 'Ma', bilina ñarra dhuwaya nhuñu yätjtja bäy-lakanayana', nhumaya dhuwaya yaka marñgi ñunhi yurru bitjandja malñ'thun, mak bäyñuna. Ga ñunhi ñarra yurru waña bitjandja, 'Ma', ñatthuna nhuñuway dhuwayyi gayanh'thaya ñayñu marrtji wäñayina', ga yurruna nhuma yurru nhämaya ñunhi ñarraya dhuwaya Yuwalkñyaya Wal'ñu Yolñu dhuwanna. Ga ñarranña gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolñuwuya wayañgu yätjkuya romgu."

11 Ga beñuya dhurrwarañu ñayi Djesuya wañana ñunhi ganuñnhaya yolñuna bitjayana, "Yo, ñäkuna! Dhuwaya nhe bilina walñathinana, gatjuy, ganğathina ga ñätthu nhuñuway gayanh'thaya bala marrtji wäñayina."

12 Ga ñunhi ñayi ñuriñi yolñuyu ñäkuya, ñayñu ñayi yana ganğathinana. Ga gayanh'thaya ñayi ñätthuna bala yana dhawatthunana. Ga waya ñunhi yolñuyuya wayay nhäñayana ñanya ganyim'thunana manapaya bitjayana, "Dhuwayatja ñanapu gäthurana dhiyanuna bala nhäñaya balanyawuya. Yuwalk yana ñayi dhuwaya God-Wañarrya ganydjarr ñutu."

*Djesuyu garr'yuna yolñuna yäkuna Levi-nha malthunawu nhanñu  
(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)*

13 Ga beñuya ñayi Djesu bulu marrtjina ranñi Galilee-yi guñun'thi. Ga gulku' ñunhi yolñuya waya marrtjina gumurr-wañdina nhanñu ñayñu ñayi gurrana lakanayana wayañgu God-Wañarrrwuna ñayanu.

14 Ga ñunhayayi gurrana nhinana yolñu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu'miñu. Ga warkthunaya ñayi gurrana rrupiya luñ'mañaya yäku tax Roman-buyñuwu gapmangu. Ga ñunhi ñayi Djesu bunana, ñayñu ñayi nhäñayana Levi-nha. Ñayñu ñayi bitjayana wañana, "Wäy nhawi, go! Malthuna ñarrakuna!"

Ga ñunhi ñayi Djesuna dhärük balanyawuy ñäkuya, ñayñu ñayi Levi-ya ganğathinana ga dhunupana yana malthunana nhanñu.

15 Ga beñuya ñayi Djesu ga malthunami waya nhanñu marrtjina Levi-wayana wäñayyi, rrambanjina waya luñdu'miñuna waya nhanñu Levi-wu ñunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ñunhayayi yolñu waya nhinana ñunhi ñuli gurrana Jew-yu malayu wayana lakanha ñunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga ñunhaya bili ñurrukñu gurrana dāpthuna yolñu waya ñunhi waya ñuli gurrana djälminya mäkir'i-witjunawu nhanñu Djesuwu.

16 Ga ñulinyamiyu ñunhaya gurrana nhinana rom-marñgikunhami waya Pharisee-waya ñurrukñu. Ñayñu waya nhäñayana ñanya Djesunaya ñayi gurrana ñatha lukana ñurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarri'miwaya yolñuwuya wayañgaya. Ñayñu waya ñän'thuna ñunhi Djesuwu guyurr'miñuna wayana bitjaya, "Nhäku gurra ñunha nhumanguya marñgikunhami nhina tax djämamiwayatja wayañgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolñuwuya wayañgaya?"

17 Ga ñayitja ñunhi Djesuyuya ñäkuya wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana wayañgu, "Rerrimi yana yolñu waya yurru marrtji marñgitkayatja, yaka dāwalamiya. Ñarraya dhuwaya marrtjina lili

yätjmiwu yolŋuwu wayaŋgu, yaka ŋurikiya yolŋuwu ŋunhi waya ŋuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

*Djesuwuŋu ŋunhi yutaya marŋgikunhaya gurra ganarj'thuna beŋu Pharisee-wayatja*

*(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)*

<sup>18</sup> Waŋganymiyu, yolŋu waya Rom-djakamiya mala yäku Pharisee gurrana ŋoy-ŋathamiriwnha yana nhinana ŋuriki romgu malthuna. Yo, ga nhäŋaya waya John-gu ŋunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ŋoy-ŋathamiriw nhinana. Ga yaka waya ŋunhi Djesuwuya guyurr'miŋuna wayana nhäŋaya balanyayi. Ŋayŋu ŋunhi yolŋuyaya waya bunana nhanŋu Djesuwu ŋayŋu dhä-wirrkä'yunana bitjayana, “Wäy, ŋanapuya ŋuli gurra dhuwaya ŋoy-ŋathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ŋunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ŋuli ŋunhi nhuŋuya guyurr'miŋu waya yaka bitjandhi nhina?”

<sup>19</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakanaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya marŋgi: Ŋunhi yolŋu manda ŋuli ŋätthunmi, ga yolŋuya waya ŋuli yaka dhurrwara-yupthun ŋathanuya, ŋunhi waya ŋuli yana marrtji ŋathaya lukana dulpu-gunhamina. Ga ŋunhiya darramu ŋunhi ŋayi yurru ŋätthun miyalknha nhanŋuway, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhayatja nhina, ŋunhiya gurra yurru yolŋuyuya wayay ŋatha luka yana. <sup>20</sup> Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋunhina darramuna djaw'yun, ŋayŋu yurru ŋunhi lundu'miŋuya waya nhanŋu ŋayanu-yätjthina ga marrtji waya yurru gurra ŋoy-ŋathamiriwnha nhina.”

<sup>21</sup> Ga bulu ŋayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakanaya, “Yaka yurru yolŋuyu dhamin-dharpuma yuta manydjarrka' ŋunha ŋäthiliŋuyi girri'yi manapan. Bili yalala ŋayi yurru ŋunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ŋunhi yutaya manydjarrka' dhurn'thuna yutjuwala'yina, ŋayŋu yurru ŋunhi girri'ya barr'yuna. <sup>22</sup> Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuta borom wika' rarryun ŋunha ŋäthiliŋuyi bathiyi, bili ŋayi yurru ŋunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya wandina. Yutaya borom wiyika' yurru rarryun yutayi yana bathiyi.” [Bitjaya ŋayi gurrana ŋunhi Djesuyu wayaŋgu lakanayatja, ŋunhi yurru nhanukuŋu yutaya marŋgikunhaya yurru yakana marjutji-manapan ŋunhimaya ŋunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ŋuli marŋgikuma.]

*Djesuwuya lundu'miŋuyu wayay ŋatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu*

*(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)*

<sup>23</sup> Waŋganymiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miŋu waya nhanŋu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ŋayŋu nhanukaya lundu'miŋuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ŋatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djannarrthina. <sup>24</sup> Ga waya ŋunhi Pharisee-yuya nhäŋaya wayana, ŋayŋu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhäku gurra ŋunha nhokayatja guyurr'miŋuyu wayay rom daw'yun? Ŋunha waya gurra ŋatha wapmama dhiyanu wayay ŋunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

<sup>25-26</sup> Ŋayŋu waya wayaŋgu buku-roŋinymanaya, “Wäy, waya, guyaŋiŋga nhuma gurra ŋunhiya dhäwu' ŋunhi balanyamiyu waluyu ŋunhi liya-ŋarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ŋunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanŋu djannarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana

ñunhi ñathaya. Ga rom gurra waña ñunhi dalkarramiyuna waya yurru luka ñunhiya ñatha, yakana bukmakthu. Ga ñayiya ñunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bãyñu wayana yolñuyu wayay rom-nyamir'yuna."<sup>\*</sup>

<sup>27</sup> Ga bulu ñayi Djesu bitjaya wañana, "Wãy waya, yaka waya mengũñu, ñunhi God-Wañarryu Nhinanhami Walu djãma gunğa'yunawu yolñuwu. Yaka ñayi ñunhi yolñuna djãma ñayi yurru ñurikina yana Nhinanhami-wuna Waluwu romgu malthun. <sup>28</sup> Bili ñarraya dhuwaya Yuwalkñuna Wal'ñu Yolñu, ñarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ñarra yurru waña yolñuna nhã ñayi yurru djãma, wo yaka ñayi yurru djãma dhiyañu Nhinanhamiyu Waluyu."

### 3

#### *Djesuyu walñakuñaya goñ-dhotnha yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu (Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)*

<sup>1</sup> Ga beñuya ñayi Djesu roniyina ñayñu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gãrrina. Ga ñunhayatja ñayi malñ'mañaya yolñuna yurru goñ-dhotnha. <sup>2</sup> Ga ñunhaya gurrana Pharisee ñalapalmi dhãrra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhãñaya ñanya Djesuna wanhaka ñayi yurru walñakuma yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu mãrr waya yurru ñurikiwuynha Djesuwuya mariwuna.

<sup>3</sup> Ñayñu ñayi Djesuya gawa'yunana ñurikiya goñ-dhotkuya yolñuwu bitjayana, "Go, marrtji lili, dhiya dhãrri gumurrñu, mãrr yurru bukmakthu yana nhãmaya."

<sup>4</sup> Ñayñu ñayi Djesuya wañanana ñuriki Pharisee-wuya yolñuwu wayaño bitjayana, "Nhattjan gurra ñilimunguya rom waña dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhã dhuwaya latju' ñilimu yurru djãma yolñuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ñilimu yurru yãtjnha djãma? Nhattjan ñarraya yurru yolñuna walñakuma, wo nhattjan ñarra yurru buma murrkay'kumana, ñeniya?" Ga wayatja ñunhi Pharisee-ya waya yakana nhanñu buku-ronjinymanaya.

<sup>5</sup> Ñayñu ñayi Djesuyu gurrana yolñunaya wayana nhãñayana, ga wirrkina ñayi wayaño madakarritjthinaya ga ñayañu-wutthunaya manapaya bili waya ñunhi ñayañu-dãlmina. Ñunhiya waya gurrana romgona yana wayañoalanuwu wirrkiya malthuna. Ñayñu ñayi Djesuya wañana ñurikiya goñ-dhotkuya bitjayana, "Ma', goñdja djarryuna!" Ñayñu ñayi ñunhi yolñuya goñdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. <sup>6</sup> Ñayñu ñunhi Pharisee-ya yolñu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ñunhayana ñayñu waya wiripu-gulku'ya ñalapalmi waya luñ'thuna, ñunhi ñurru-warryunayñuya mittji King Herod-kuya. Ga ñunhayana waya gurrana ñunhi wañanhaminaya bunharawu nhanñu Djesuwuya.

#### *Djesuyu walñakuñaya gulku'na yolñuna wayana ñunhaya galki Galilee*

<sup>7-8</sup> Wañganyamiyu waluyu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanñu marrtjina ñunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ñunhi yolñuya waya nhanñu malthuna bili waya ñakuya ñunhi nhã ñayi gurrana Djesuyu ñunhi djãma. Ga yolñuya waya ñunhi marrtjina beñu Galilee-ñu makarrñu ga Judea-ñu makarr-ñu ga Idumea-ñu makarrñu. Ga wiripuya ñunhi yolñu waya marrtjina beñuna wañanñu Jerusakalem-ñu ga Sidon-ñu ga Tyre-ñu. Ga gulku' wiripu yolñu waya marrtjina beñu Jordan-ñu mayan'ñu yurru gali' dhimurrñu. Ga bukmak waya gurrana ñunhi djãlthina waya yurru wayawuy yana nhãma ñanya Djesuna.

<sup>\*</sup> 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

9-10 Ga gulku'na ñayi gurrana ñunhi Djesuyu walñakunaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolñu waya gurrana djälthina waya yuru ñanya mulka, marr waya yuru latju'yina. Ñayñu marrtjina ñunhi yolñuya waya gitthunminana, ñur'turyunminana marrtjina ñunha galki yana nhanukayana, ñayñu ñayi wañana nhanñuway guyurr'miñuna wayana bitjaya, "Marthaña waya ñarrakaya ñätthu, linygu bäyñuna dhuwaya dhalakarrya ñarraku. Ñunhi yuru dhuwaya yolñuyuya wayay ñarrana djorkumana, ñarraya yuru marthanayina ñal'yun."\* 11 Ga wiripuya ñunhi yolñu waya ñunhima marrtjina yätjmi birrimbirri mala. Ga ñunhi waya ñuriñi yolñuy wayay nhäñaya ñanya Djesunaya, bala gurrana ñunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ñunhi yolñunaya wayana munatha'yina ñayñu gurrana yatjunana bitjayana, "Nheya dhuwaya God-Wañarrwu Gäthu' miñu."

12 Yuru ñayiya ñunhi wayana dhurrwara-mukmanaya bitjaya, "Yaka nhuma yuru dhuwaya yolñuwuya wayaṅgu lakama, yol Ñarra dhuwaya!"

*Djesuyu djarr'yuna 12-na yolñuna guyurr'miñuna wayana nhanñuway (Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)*

13 Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina bukuyina ñal'yuna ñayñu wäthuna yolñuwuna ñarramuwuna wayaṅgu ñunhi gurra ñayaṅu dhä-manapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanñu. 14 Ga djarr'yunaya ñayi ñunhi 12-nha ñarramunaya wayana marr waya yuru gurra nhanñu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya djuy'yunawuya mala nhanñu. Ga marrtjiya waya yuru gurra birrka'miyi wäñayi dhäwu'ya yuru lakama God-Wañarrnhaya yolñuwuya wayaṅgu. 15 Ga wekañaya ñayi wayaṅgu ganydjarr, marr waya yuru gurra yätjnhä birrimbirrnhä malana dhawatmama yolñuwuya.

16-19 Ga dhuwaya ñunhi yolñuya waya gam':

Simon (ñunhi Djesuyu ñanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maṅda Zebedee-wu gäthu'miñu maṅda. (Ga Djesuyuya maṅdana wiripuya yäku wekañaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)\*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miñu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ñunhi ñayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

ga Judas Iscariot (ñayiya ñunhi dhuwayatja yolñu mulkuruyina Djesuwu.)

*Rom-Marñgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna (Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)*

20 Yo, ñayñu ñayi Djesu ga luṅdu'miñu waya nhanñu yarrupthuna bukuñu. Marrtjinaya waya ñayñu bunbuyina gärrina. Ga bitjaya bili

\* 3:9-10 Mark 4:1, Luke 5:1-3 \* 3:16-19 a: Ga gulku'yu gaḍamandhu yolñuyuya wayay gurra bitjan guyaṅi ñunhi maṅdaku James-gu ga John-gu rirrakay ñonuj bitjan wolma ñuli murryun, nhä mak maṅda ñuli waña maḍakarritjthu dhärukthu, murryun ñuli marrtji ñunhi rirrakaya. † 3:16-19 b: Dhuwaya Zealot-tja yolñu waya gurrana gananj thuna beñuya Roman-gaya gapman-gaya romñuyuy.

ñunhi yolñu waya luñ'thuna gulku'na wirrkina, ga bãynuna ñunhi waluya wayaŋgu ñathawuya lukanhawu nhanñu Djesuwu ga luñdu'miñuwu wayaŋgu nhanukalañuwu. <sup>21</sup> Ga be yol yolñu marrtjina ga lakanaya nhanukalañuwu gurruñumiwu wayaŋgu, "Go, ñunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djamayuna, malañuyu!" bitjaya. Ñayñu ñunhi gurruñumiya waya nhanñu marrtjinana mãrr waya yurru ñanya garr'yun wãñayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanñu djaka.

<sup>22</sup> Manymak, ga rom-marngikunhami yolñu waya bunana beñu Jerusalem-ñu ga bitjaya bili waya Djesuna nhãñaya, bala bitjayana wañana, "Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ñayi ñuli gurra dhuwaya ñãtthun Satan-guñu ñunhi ñayi buñgawana bitjan yãtjku birrimbirruwa malawu, ga wiripuya ñayi ñunhi yãku Beelzebul. Ga balanyawuynha ñayi ñuli gurra dhuwaya yãtjnhaya birrimbirrha malanyha dhawatmama."<sup>\*</sup>

<sup>23</sup> Ga ñayiya ñunhi Djesuya marngithina ñunhi nhattjaya waya gurrana wañana, ñayñu ñayi wãthunana wayaŋgu, "Go, lili waya marrtji ga mãkiri'-witjuyu waya ñarraku," bitjaya. Ñayñu ñayi wayaŋgu dhãwu'na lakanaya mãrr dhunupakunayana. Ga bitjaya ñayi wañanaya gam', "Nhattjana ñayi yurru ñunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. <sup>24</sup> Ga ñãku waya! Ñunhi yurru gurra yolñu waya bunharami wãnganybuy wãñawuy, wayatja yurru ganydjarrmiriwnthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dãlnha wiyinñumina. <sup>25</sup> Ga ñunhi yurru gurra wãngany bãpurru' yolñu waya bitjan bili bunharami, ñayñu yurru ñunhi yolñuya waya gurruñumiya walamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dãlnha. <sup>26</sup> Ga balanya bili, ñunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanñuway, ñayñu yurru ñunhi bukmaknha yana waya ganydjarrmiriwnthiya ñayñu yurru bãynuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

<sup>27</sup> Ga ñakuna waya dhuwaya mayali'miya dhãwu' ñarra yurru lakama: Wangany yolñu djãlthina ñayi yurru girri' manañi beñu dãlwaya yolñuwaya. Ga ñurruñuya ñãthiyi ñayi yurru ñapmama ñunhiyi dãlnhaya yolñuna, ga yurruna ñayi yurru girri'ya malanyha nhanñu wapmanu. [Yo, dhuwaya ñayi ñunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhãwu'ñu: Satan-dja, ñayi ñunhi dãl yolñu ga ñarraya ñunhi wiripu yolñu ñunhi ñapmanaya ñanya Satan-na. Ga dhianñuya bala ñarra marrtji wapmama ñarrakuwaya yolñuna wayana beñu nhanukaya gonñu.]

<sup>28</sup> Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhãruk ñarra yurru lakama. Ñuli nhe yurru yãtjkuma waña nhanñu God-Wañarrwu, mak ñayi yurru nñun ãy-lakama. <sup>29</sup> Ga ñuli nhe yurru yãtjkuma waña nhanñu Dhuy Birrimbirruwaya, ñayiya yurru ñunhi God-Wañarryuya yakana nñunuya bãy-lakama, ga yana bili-i-i ga wãña ñuli dhuwaya dhawar'yu!"<sup>\*</sup>

<sup>30</sup> Ga bitjaya ñayi ñunhi Djesu wañana, bili waya nhanñu ñunhi bitjaya wañana, "Dhuwayatja yolñu yãtjmi birrimbirrmi."

*Yolñu waya gurrana malthuna God-Wañarrwu djãlwu ga ñunhina waya yuwalktja wal'ñu Djesuwuya gurruñumi*  
(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

<sup>31</sup> Ga beñuya Djesuwu ñãndi'miñu ga gutha'miñu waya nhanñu larrunayana. Ñayñu waya gurrana djingar'djingaryunana warranulnha ñunhaya buñbuñu ñunhi wanhami ñayi gurrana marngikuñaya yolñuna wayana. Ga dju'yuna waya yolñuna garr'yunawu nhanñu Djesuwu.

<sup>32</sup> Ga balanyamiyu ñayiya gurrana ñunhi Djesuya marngikuñayana ñunhi

yolḡuna wayana. Ḣayḡu ḡunhi yolḡuya marrtjinana, bala bitjana waḡa, "Dhuwaya ḡāḡḡi'miḡu nḡuḡu ga gutha'miḡu waya larruḡaya gurrana nḡuḡu," bitjaya.

<sup>33</sup> Ḣayḡu ḡayi Djesuya bitjayana waḡana, "Yol waya dhika ḡarrakuya gurruḡumi?"

<sup>34</sup> Ḣayḡu ḡayi marrtjina nḡāḡayana liw'maḡayana ḡunhi yolḡunaya wayana ḡunhi marrtjina ḡāpḡhuna. Ḣayḡu ḡayi bitjayana waḡana, "Dhuwaya waya dhuwaya ḡarrakuya ḡāḡḡi'miḡu ga gutha'miḡu waya.

<sup>35</sup> Ḣunhi ḡayi ḡula yol yolḡu ḡayaḡu-malthunami God-Waḡarrwu ḡayaḡuwu, ḡunhina ḡayi ḡarrakuya wal'ḡu galkiwuya gurruḡumi."

## 4

*Djesuyu dhāwu' lakaḡaya mayali'mi maḡḡijiwuy ḡathawuy ga munatha'wuy*

(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

<sup>1</sup> Waḡanyimiḡu ḡayi Djesu balayi roḡiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolḡuya waya luḡ'thuna nḡanukaya ḡayḡuyi. Ḣayḡu ḡayi ḡunhi marthaḡayina ḡal'yuna, ga gaḡga yana waya ḡur'yuna marthaḡaya, ḡayḡu ḡayi nḡinanana gurrana ḡunhaya. Ga beḡuna ḡayi gurrana ḡunhi maḡḡikuḡaya dhāwu'ya lakaḡaya wayaḡu.\* <sup>2</sup> Ga gulku' ḡayi gurrana ḡunhi dhāwu'ya mayali'miya lakaḡaya, mārr waya yurru ḡunhi yolḡuya wayaḡ dharāḡan yana.

<sup>3</sup> "Yo, ḡākuna waya: Waḡany yolḡu ḡālmiyina ḡayi yurru maḡḡji ḡatha ḡalkḡhun ḡunha munatha'yi mārr yurru ḡathaya ḡuthana.

<sup>4</sup> Ḣayḡu ḡayi marrtjina ḡalkḡhunana. Ga wiripuya ḡunhi maḡḡji galkina mārr ḡunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ḡunhi wāyindhu nḡāḡaya bala lukanana marrtjina dhawar'maḡayana. <sup>5</sup> Ga baḡak yana ḡayi marrtjina ḡunhi ḡuriniḡi yolḡuyu maḡḡji ḡalkḡhuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina ḡuḡḡamiḡina wāḡayi. <sup>6</sup> Ga ḡathaya ḡunhi maḡḡjiya latju'yinana ḡuthaya waḡḡujana, ga ḡunhi ḡayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkia bala ḡunhi ḡukitja baḡḡandyḡhinana, gormur'yinana, bala rakunyḡhinana, bili ḡuḡḡana ḡunhi, ga baḡḡuna munatha'ya.

<sup>7</sup> Ga baḡak ḡayi marrtjina bala ḡunhi ḡalkḡhuna, ga wiripuya ḡunhi maḡḡji galkina ḡirri'tirrimiyi. Ḣayḡu ḡuriniḡa ḡunhi ḡirri'tirriyuya ḡjorkuḡayana, ganyḡjarrnha dhawar'maḡaya ḡuthanawuna. <sup>8</sup> Ga wiripuya ḡunhi ḡatha galkina latju'yi munatha'yi. Ḣayḡu ḡunhi ḡathaya ḡuthayana buḡ-bitjayana. Ga ḡunhi ḡayi ḡathaya bitjaya latju'yina dḡaḡaḡḡhina, waḡḡanybuya ḡārluwuy gurrana wirrkina yana ḡilyuna. Ga wiripuḡumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuḡumiya ga balanya bili, ga ḡayḡuna bala.

<sup>9</sup> Ḣuli nḡuma mākirimiyi, ḡākuya waya latju'kuḡu, mārr nḡuma yurru dharāḡan yana dhuwaya dhāwu'ya."

*Djesuyu gurrana lakaḡaya dhāwu' maḡḡikuḡaya yolḡuna wayana*

(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

<sup>10</sup> Ḣayḡu waya marrtjinana ḡunha'yunana ḡunhi gulku'naya yolḡuna wayana. Ḣayḡu ḡayi gurrana Djesu ga luḡḡu'miḡu waya nḡanḡu ga wiripu yolḡu waya ḡānana nḡinana. Ḣayḡu waya dhā-wirrkayunana ḡaya bitjaya, "Go, lakaḡuna ḡanapuḡu wanḡakana ḡunhiya dhāwu' mala ḡunhi nḡe lakaḡaya, bili yaka ḡanapu ḡunhi dharāḡaya. Nḡapuy ḡunhi dhāwu'ya malanyḡa?"

\* 4:1 Luke 5:1-3

<sup>11</sup> Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "Nhumanguya dhiyakuya wayaṅgu ṅunhi nhuma ṅuli djāmamiyama ṅunhi God-Waṅarrwu rom, ṅarraya yurru warranṅulkumana nhumanṅuya mayali'. Ga wiripuwuya yolṅuwu ṅunhi ṅayi yaka dhiyalami malaṅu, wayatja yurru ṅunhi dhāwu'na yana ṅāma. <sup>12</sup> Dhuwaya ṅarra yurru ṅakama gam', mārr yurru nṅanṅu dhāructja maṅ'thun God-Waṅarrwu ṅunha djorra'ṅuna wukirriwuyṅha yuwalkṅha yana:

Yolṅuya ṅuli ṅunhi ṅhāma ṅarrana djāmāyi,  
yurru yaka waya ṅuli dharanṅandja, ṅhā ṅunhiya mayali'.  
Ga ṅāma warray waya ṅuli mākirī'yu, yurru bāyṅuna bitjan yuwalku-  
maya dharanṅan.

Ga ṅunhi waya beni yuwalk dharanṅana, wayatja beni ṅunhi bilyuna roṅiyinya God-Waṅarrwayana. Yurru yaka waya ṅunhi djāl waya yurru maṅṅiyi dhiyaku ṅunhi dhāwu'wu. Ga ṅayitja yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana wayaṅguya bāy-ṅakama."<sup>\*</sup>

*Djesuyu lakanṅaya mayali' ṅurikiwuy maṅutjiwuy ṅathawuy ga munatha'wuy*

*(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)*

<sup>13</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya wayaṅgu bitjayana waṅana, "Wāy, buku-djulṅimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhāwu'ya dharanṅan, ṅeniya? Ga ṅuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanṅan dhuwaya gumurr-yalṅgi'ya dhāwu', ga ṅhattjana nhuma yurru ṅunhi dharanṅan ṅunha bala wiripuya malanṅnṅha dhāwu'?

<sup>14</sup> Dhiyalamiya dhāwu'ṅu, yolṅu marrtjina maṅutjiwu lāmu-nherranawu. Ga dhuwayatja ṅayi balanyana, bitjan ṅunhi yolṅu ṅuli marrtji ṅayṅu ṅakama God-Waṅarrnṅha dhārūk yolṅuwu wayaṅgu. <sup>15</sup> Yo, ga ṅathaya ṅayi ṅunhi djalkthunaya, ga ṅurkun'tja ṅunhi galkina ṅunha dhukarryina. Ga dhukarrya ṅunhi dālṅha wirrkina ga yakana ṅayi ṅunhi ṅathaya ṅuthaya. Manymak, ga ṅuriniya maṅutjiyu ṅathayu gurra maṅutji-ṅakama God-Waṅarrwuna dhārūk. Ga ṅurkun'thu yolṅuyu wayay ṅuli ṅāma dhārūk nṅanṅu ṅayanṅuyu dālyu, balanyana bitjan ṅunhiyi dāl munatha'. Ga wāyindhu gurra maṅutji-ṅakama Satan-na ṅunhi ṅayi ṅuli djaw'yun ṅunhiyi dhārūk yolṅuwaya ṅayanṅu.

<sup>16</sup> Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina ṅunha ṅundamiyiya, ṅuriniya gurra maṅutji-ṅakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅāma dhārūk ṅayanṅuyu latju'yu bala ṅatthuna yana. <sup>17</sup> ṅayṅu ṅuli wiripuyuya yolṅuyu ṅhāmana ṅunhi ṅayi ṅuli ṅunhiyi yolṅu mārr-yuwalkthi ṅuriki dhārūkku, bala ṅayi ṅuli mari-wunana nṅanṅu. ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhiya yolṅu gulyuna dhārūkṅuya nṅanukaya bala diltji-wekamana God-Waṅarrwutja ga dhārūkṅuya nṅanukalanṅuwu, bili ṅatha ṅunhi maṅutji yaka ṅin'thuna ṅulṅiyina.

<sup>18</sup> Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina ṅurri'tirrimiyi, ga ṅulkuruna ṅunhi ṅathaya ṅuthaya, bili gurra ṅunhi yātjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ṅuriniya gurra maṅutji-ṅakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi waya ṅuli ṅāma God-Waṅarrwu dhārūk, <sup>19</sup> bala ṅuli ṅunhi wiripuyuyana malanyṅuyu ṅungama. Wiripuna ga wiripuna ṅuli ṅarrinymama walṅayi, ṅhāku waya djāl. Ga ṅrupiyana gurra wirrkina ṅayanṅi ga be ṅhākuna warwuyun, ṅulku'wuna, ṅirri'wu. ṅayṅu ṅuli ṅunhi dhiyanṅuya malay ṅalmumana God-Waṅarrwayatja dhārūkṅu, ga yakana ṅayi yurru ṅunhi ṅhina latju'kumaya nṅanṅuwaya yana God-Waṅarrwuya yolṅu.

<sup>20</sup> Ga dhiyanṅuya dhāwu'yu, ṅatha ṅunhi galkina latju'yi munatha'yi, ṅunhiya maṅutji ṅuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ṅayṅu

ḡathamiyinana. Ga dhiyaḡuyaya gurra maḡuḡji-lakama ḡunhina yolḡuna ḡunhi ḡayi ḡuli ḡāma God-Waḡarrwu dhāruk ḡayḡu ḡuli dḡāmamiyamana yana. Yo, balanyana waya ḡunhi yolḡuyaya bitjan ḡunhi waḡḡanybuy ḡārulwuy ḡilyunana gurraḡa gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuḡuyaya-a-a gulku' yana, ga wiripuḡumiya ga balanya bili."

*Yaka djulul'maḡu djarratawun'na  
(Luke 8:16-18)*

<sup>21</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjayana waḡana, "ḡunhi ḡuli yolḡuyaya baḡayala dhuḡgur'yun, yaka ḡayi ḡuli ḡunhi banikin'thuya bilkthun, ḡeniya?... wo ḡoyyi betthiya djulul'mama. ḡunhi ḡayi yurru ḡal'mama ḡunha ḡarrwaryi, mārr yurru bukmakthu yana ḡāma ḡhāranhaya.\* <sup>22</sup> Ga balanyana ḡunhi yolḡuyaya God-Waḡarrwuyaya dhāruk. ḡhā malanyḡha gurra ḡunhi ḡoyḡu djulul'yun, ḡunhiya yana ḡayipina yurru God-Waḡarryuna dhaḡaḡmama, bala bukmakthuya yolḡuyaya wayay ḡuli ḡhāḡuna ḡayḡu marḡgithina.\* <sup>23</sup> Ma', ḡuli nhe mākirimiya latju'kuḡu ḡākuya ḡarrana mārr nhe yurru dharāḡan yana.

<sup>24</sup> Ga gyaḡi marḡtji dhāruktja ḡarrana. ḡuli nhe yurru gurra wirrkia yana ḡarraku mākir'i-witjun, ḡayiya yurru God-Waḡarryuyaya ḡhokaya gathan ḡhanḡuwayḡha dharāḡanamī rom, ḡunhi nhe yurru gurra dharāḡana ḡhāya malanyḡha ḡunhi latju'ya wirrkia.\*

<sup>25</sup> Ga ḡuli nhe yolḡu dḡāl marḡgithinyawu God-Waḡarrwalaḡuwu ḡayaḡuwu, ḡheya yurru yana ḡaḡamandhina. Ga ḡuli nhe yurru yakaya bitjan ḡayaḡumiyi, ḡayiya yurru ḡunhi ḡulmamana ḡhuna dharāḡanaḡuya, ga ḡunhiya nhe yurru dhuḡana ḡhina ḡhanḡu God-Waḡarrwu."\*

*God-Waḡarryu ḡayipi gurra dhuwaya gurruḡuminaya ḡhanḡuway  
ḡuthanmama*

<sup>26</sup> Ga bulu ḡayi Djesu waḡana bitjaya, "Marḡgithi ḡhuma yurru ḡhattjan ḡuli gurra God-Waḡarryu gurruḡumina wayana ḡuthanmama. Yo, dhuwayatja dhāwu' mayali'mina: Yolḡu dḡālmiyina ḡayi yurru lāmu-ḡherraḡ maḡuḡji ḡatha, ḡayḡu ḡayi ḡuli marḡtjina ḡunhi ḡathaya dḡalkthuna munatha'yina, bala ḡunha'yuna ḡuli ḡunhi maḡuḡjiya ḡunhimana, ga marḡtjina waḡayina. <sup>27</sup> Manyamak, munha ga munha dḡulkthuna ga yakana ḡayi gurra ḡuriniya yolḡuyaya gyaḡinaya ḡunhiya maḡuḡjiya ḡathaya. <sup>28</sup> ḡayḡu marḡtjina ḡunhi maḡuḡjiya mala ḡuthana ḡānana yana. Yo, bala ḡunhi ḡukitja dhamany'tjunana, bitjaya ḡurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ḡayḡu yaḡara'miyinana, ga yurruna mulkurrya ḡathamiyina. <sup>29</sup> Ga ḡunhi ḡathaya mulkurrya dālthina, ḡayḡu yolḡuyaya ḡuli marḡgithina ḡunhi ḡathaya bilina latju'thina, ḡayḡu ḡayi ḡuli marḡtjina gulḡthunawuna ḡurikina ḡathawuna. Waya, God-Waḡarryu dhuwaya ḡayipi ḡuli marḡtji dḡāma bitjan ḡuthanmama."\*

*Djesuyu wiripuna dhāwu' lakaḡaya, yutjuwala'wuy maḡuḡjiwuy  
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

<sup>30</sup> Ga bulu ḡayi Djesuyu lakaḡaya wiripu mayali'mi dhāwu' bitjaya, "Dhuwaya ḡarra gurra wiripu dhāwu' ḡhumaḡu gyaḡina, ḡunhi yurru ḡhumaḡu ḡuḡḡa'yun mārr ḡhuma yurru dharāḡan, ḡhattjan yurru gurra God-Waḡarrwu gurruḡumi waya ḡuthan. <sup>31</sup> God-Waḡarrwutja dhuwaya gurruḡumi yolḡu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina maḡuḡji. <sup>32</sup> Ga ḡunhi yurru ḡunhiya maḡuḡji galki munatha'yi ḡayḡu yurru

\* 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33    \* 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2    \* 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38    \* 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26    \* 4:29 Joel 3:13



nunhi manūtjiya n̄uthana marrtji buṭ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, n̄aȳn̄u yurru baṅdjaya mala dālthina. Ga nurr̄ngit̄nha n̄unhi yol̄n̄uya. N̄aȳn̄u yurru w̄aȳindja marrtjina n̄aȳn̄u yaluna n̄amaṅamayun n̄unhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru nunhi God-Waṅarwuya yol̄n̄u waya gurruṭumi n̄uthan marrtji, bathalayina yana mala."

<sup>33</sup> Yo, bitjayana n̄ayi gurrana n̄unhi Djesuyu mar̄ngikun̄ayatja yol̄n̄una wayana. Ga gulku'mi n̄ayi gurrana dh̄awu' mala mayali'mi ṭakanaya.

<sup>34</sup> Ga n̄unhi waya gurrana wayawuy mala nhinana, Djesu ga luṅdu'miṅu waya yana n̄han̄u, n̄ayiya n̄uli wayaṅgu mayali' bitjana dhawatmanha.

### *Djesuyu wapurarrkunaya wata ga gapu*

*(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Ga n̄unhi marrtjina waluya gul̄n̄iyina n̄ayiya gurrana baḍak yana Djesuya nhinana marthan̄aṅu. N̄aȳn̄u n̄ayi waṅana n̄hanukalaṅuwu luṅdu'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, "Go, n̄ilimu marrtjina dhiyaṅu marthan̄ayuna n̄unha gali'yina."

<sup>36</sup> N̄aȳn̄u wayatja n̄unhi luṅdu'miṅuya waya n̄al' n̄alyunana n̄aȳn̄u marrtjinana. Ga gunha'yuna waya n̄unhi gulku'na yol̄n̄una wayana b̄aȳmayi. Ga wiripu yol̄n̄u waya marthan̄ami malthuna wayaṅgu. <sup>37-38</sup> N̄aȳn̄u n̄ayi n̄unhi Djesuya gaȳn̄ithinana n̄unhaya dhud̄iṅuna marthan̄aṅu, m̄ulkurr n̄ayi belayi n̄al'yuna bala gaȳn̄ithinana. Ga gandarr̄n̄uya bala watana bathalana wirrkina bunana wayaṅgu, buṅayana wayana marrtjina, ga ḍowuya gurrana wapthuna n̄aȳn̄u gapuya dhan̄aṅdhinana marthan̄aṅuya, galki beni n̄unhi marthan̄aya gulw̄ulyunana. Ga wayatja n̄unhi luṅdu'miṅuya waya n̄han̄u wirrkina yana biyaṅiyina, n̄aȳn̄u waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, "W̄aȳ Mar̄ngikunhami gaṅgathina, rakun̄ydhina n̄ilimu yurru, gulw̄ulyuna n̄ilimu yurru... yakana n̄he gurra dhuwaya warwuyundja, n̄eniya?"

<sup>39</sup> N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya gaȳn̄iyuna gaṅgathinana bala dhunupa yana n̄ayi waṅana d̄alyuna dh̄arukth̄u watanaya, "Gulyuna!" ga ḍowuwuya n̄ayi bitjaya waṅana, "Linyguna gulyuna!" bitjaya. N̄aȳn̄u dhunupa yana n̄unhi wataya gulyunana bo'yunaṅuya ga ḍowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarr̄nha gurrana dh̄arrana. <sup>40</sup> N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya waṅana wayaṅgu bitjayana, "N̄h̄aku nhuma biyaṅiyinaya?... yaka nhuma gurra n̄arrakuya m̄arr-yuwalkthi?"

<sup>41</sup> N̄aȳn̄u wayatja n̄unhi wirrkina biyaṅiyina, maṅman̄dhuna manapaya n̄aȳn̄u marrtjina bitjayana waṅanhamina, "N̄h̄aṅaya nhuma? Nunha watayuya ga gapuyuya n̄akuya n̄anya dh̄aruk waṅanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarr̄mina yol̄n̄u!... n̄e?" bitjaya.

## 5

### *Darramu yātjmi birrimbirrmi*

*(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)*

<sup>1</sup> Djesu ga n̄han̄u luṅdu'miṅu waya budapthunana n̄uriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya n̄unha gali'yina galki yana waṅaṅu ȳakuṅu Garasa.

<sup>2-6</sup> Ga n̄unhi n̄ayi Djesu marthan̄aṅuya yupthuna ga yol̄n̄uyu yātjmiyu birrimbirrmiyu n̄anya n̄h̄aṅaya, yurru walmanaya n̄ayi n̄unhi beṅu b̄aȳma moluṅu, n̄unhi n̄ayi gurrana nhinana n̄unhayayi wiyin̄umi. Ga gulku'mi gurrana yol̄n̄uyu wayay garri'yuna n̄anya ḍjendhu malanȳnyu, ga ṭuku n̄han̄u wiripuya n̄uli dapmanha, yurru gulkuruna, n̄ayiya gurrana n̄uli daw'yuna, ga yupmanha. Ga b̄aȳn̄una n̄ayi gurrana

ɲula yolƙaya yolɲuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ɲupaya ga walu-ɲupaya ɲayi ɲuli buku-wirwiryunaya ɲulana bāymana bukukuna molumikuna girri' miriwnha, yatjuna ɲuli ga miṯmiṯhunminya guṇḍayu raywal'yu.

Manymak, ga ɲunhi ɲayi ɲurɪɲi darramuyu nhāɲaya Djesunaya ɲunhaɲga yana barrkuyi bala yana waṇḍinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

<sup>7-8</sup> Ga bitjaya ɲayi Djesu waɲana ɲuriki yāɲɲkuya birrimbirrwu gam', "Way! Gatjuj dhawatthu dhiyakaya yolɲuwaya, ma'," bitjaya.

Ŋayɲu ɲayi ɲunhi yāɲɲɲa birrimbirr waɲana yatjunana, "Djesu! Gāthu miɲu God-Waɲarrwu, ɲunhi ɲayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ɲarrana dhuwaya yulɲuya? God-Waɲarrwaya yākuyu ɲarra nhuna gurra ɲāɲ'thun, yaka ɲarrana baḍuwaduyu."

<sup>9</sup> Ŋayɲu ɲayi Djesuyuya dhā-wirrka'yunana ɲanya bitjaya, "Yol nhe dhuwaya yākuya?" bitjaya.

Ga ɲayiya lakanhamina bitjaya, "Ŋarraya dhuwaya yāku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ɲarrakaya gurra yāɲɲɲa birrimbirr malanyinha nhina," bitjaya.

<sup>10</sup> Ŋayɲu gurra ɲunhi yāɲɲɲa birrimbirr mala ɲurikaya darramuwayatja buku-duwatthunana waɲana Djesuwuya bitjayana, "Yaka ɲanapuna ɲaɲ'ɲaɲdhu dhipuɲu wāɲaɲu!"

<sup>11</sup> Manymak ga ɲunhaya bili galki yana bukuɲu 2,000 bikipiki malanyinha gurra larru'larruɲaya ɲathawu. <sup>12</sup> Ŋayɲu ɲurɪɲiya yāɲɲɲu birrimbirryu malanyɲuyu waɲana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wāy, ɲayɲuna ɲanapuna djuj'yu, mārr ɲanapu yurru gārrɪ ɲunha bikipikiwayana," bitjaya.

<sup>13</sup> Ga ɲunhi ɲayi Djesuyu ɲākuya wayana ga bitjayana ɲayi waɲana, "Ma'... marrtjina waya!" Ŋayɲu gurra ɲunhi yāɲɲɲa birrimbirr mala walmana darramuwayatja ɲayɲu gulɲiyina bikipikiwayana. Ŋayɲu gurra ɲunhi bikipikiya mala waṇḍinana, dur'turyunmina marrtjina, ɲayɲu gurra larryuna bukuɲuya, gapuyina gulun'thina yana, bala gurra gulwulyunana.

<sup>14</sup> Ga waya ɲunhi bikipiki djākami waya waṇḍina ɲayɲu wāɲayina malaɲuyi, ɲayɲu waya marrtjina lakanayana bukmalukuna yana ɲunhi nhā gurra ɲunhaya malɲ'thuna. Ga gulku'yu yolɲuyu wayay gurra gunha'yuna wayaɲgu wāɲa malanyinha, djālmiyina waya ɲunhi nhānharaw ɲuriki ɲunhi nhā ɲunhaya malɲ'thuna. <sup>15</sup> Ga ɲunhi waya marrtjina Djesuwaya, ɲayɲu waya nhāɲayana ɲunhiya darramuna ɲunhi nhanukaya gurra ɲāthiyi nhinana gulku'na wirrkina yāɲɲ birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ɲayi gurra mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga ɲunhi waya yolɲuyu wayay nhāɲaya, ɲayɲu waya yana biyaniyinana, bili waya yana dharanayana ɲunhi yurru gurra bitjandja yolɲuyu yāɲɲɲa birrimbirr dhawatmama balanyaya ɲunhi yolɲu buluna wal'ɲu ganydjarrmi. <sup>16</sup> Ga wayatja ɲunhi maɲutji-marɲgimiyuya gurra dhāwu'na lakanaya wiripuwuna yolɲuwu wayaɲgu nhanukalaɲuwuy ɲunhi darramuwalaɲuwuyɲha ga bikipikiwalaɲuwuyɲha. <sup>17</sup> Ŋayɲu wayatja ɲunhi yolɲuyuya wayay gurra waɲana ɲanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

<sup>18</sup> Ga dhiyaɲɲga bili ɲayi Djesu ɲal'yuna marthanayiya, ɲayɲu ɲayiya ɲunhiya darramu ɲunhi nhanukaya gurra ɲāthiyi nhinana yāɲɲ birrimbirr mala, waɲana gurra wirrkina dhika bitjaya, "Dhuwaya ɲarra yurru nuɲu malthuna yana!"

19 Yurru ñayiya Djesuya yaka'yuna nhanñu, ga wañana ñayi nhanñu bitjaya, "Gatjuy nhe ñayñuyi ñäthiyi roñjiy gurruṭumiwu nhokalañuwu, ga lakañu wayangu ñunhi ñhä ñhuñu God-Wañarryu manymak djäma ga nhattjaya ñayi ñhuñu mañutji-wuyuna."

20 Ñayñu ñayi ñunhi darramuya marrtjina roñjiyinana ñayñu makarryi wäñayi Decapolis-thi, ñayñu yana marrtjina lakañayana bukmaṭkuna, ñunhi nhattjaya ñayi Djesuyu djäma nhanñu. Ga bukmaṭthu ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya dhäwu' nhanukalañuwuy ganyim'thunana.

*Djesuyu walñakuñaya Jairus-ku gäthu'miñuna, ga miyalkña ñunhi ñayi girri' nhanñu mulkana*

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

21 Ga dhurwarañu benyaya ñayi Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu bunana marthañayuna ñunha gali'yina ñuriki guṭun'ku, yäkuñu wäñañu Capernaum-nha. Ga ñunhi waya gurrana marthañayuna yupthuna, ga malamina ñunhi yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya. 22 Ga ñunhayayi malañu gurrana yolñu yäku Jairus djingaryuna ñunhi ñayi ñurru-dawalañu Jew-wu biryamiwu bunbuwu. Ga ñunhi ñayi Djesunaya nhäñaya, ñayñu yana ñayi marrtjinana bala bun'kumu-djiptunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. 23 Ñayñu ñayi gurrana wañana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', "Marrkapmi! Yoṭhu ñarraku ñunha miyalk 12-mi dhunḡarrami rirrikthun gurra, galki ñayi yurru ñunha rakunydhina! Buku-djulñi, ñäthiyi marrtji go, ga goñ-ñal'yu nhanukaya märr ñayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia."\*

24 Ga marrtjina ñayi Djesuya malthuna nhanñu Jairus-kuna.

Ga gulku' ñunhi wirrkina yolñuya waya gurrana malthuna mañdaku yurru ñur'turyunminana waya marrtjina.

25 Ga ñunhayayi malañu gurrana marrtjina miyalk, yurru ñayi ñunhi ñaraka-djetji'mi. Ga märr wiyinñumi ñayi ñunhi 12-nha dhunḡarra rirrikthunaya. 26 Gulku'mi ñayi gurrana marrtjina marrngitjkaya wayañgaya guñga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warppam'thunana ñayi ñuli rrupiya nhanñuway djalkthuna wayañgaya, yurru bänñuna ñayi ñunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ñunhi wirrkina bathalayina. 27-29 Ga ñunhi ñayi ñurini miyalkthu ñäkuya Djesunaya, ñayñu ñayi bitjayana gyañina, "Ñuli ñarra yurru girri'ya nhanñu mulka ñarraya yurru yana latju'yina." Ñayñu yana ñayi marrtjina ñitjikuna dhalakarr-yarpunaya yolñuwaya wayañgaya malakuyu. Ga ñunhi ñayi goñ-djarryunaya bañña mulkana girri'ya nhanñu.

Ñayñu dhunupana nhanñu ñunhi ñurru-yätjtja gulyunana, ñayñu ñayi dhäkäy-ñäkuya ñunhi rerri'yuya ñanya gunha'yunana.

30 Ga balanyamiyu bili yana ñayi Djesuyaya dhäkäy-ñäkuyana nhanukiyingaya ñayi rumbalyu, ñunhi ganydjarryuya ñanya gunha'yunana. Ga gulyunana ñayi, bala gumurr-bilyuna ñayñu dhä-wirrkayunana wayana bitjayana, "Yoṭhu ñarraku girri'ya mulkana?"

31 Ga waya ñunhi lundu'miñuya waya nhanñu wañana bitjaya, "Nhäñu ñäthiyi dhuwaya yolñuna waya mala, ñapa-ñal'ñalyunmina marrtji ñur'-turyunmina nhokaya. Nhäku nhe bitjayatja wañana, gulku'na dhuwaya wirrkina yolñuya waya," bitjaya.

\* 5:23 1. Ñunha Greekkuyaya gurra bitjan djingaryun, "Go, goñ-ñalyu nhanukaya". Ñunhiya mayali' balanya, "Go, walñakuñu ñanya." 2. Ñunha Greeknuya Dhuyununa Djorra'ñu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ñuna lakama dhunḡarraya nhanñu ñurikiya miyalkku.

<sup>32</sup> Nayṅṅu ṅayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhāṅṅayana yolṅunaya wayana, marr ṅayi yurru malṅ'mama yolthu nhanṅu girri' mulkana.

<sup>33</sup> Ga dhunupana yana ṅunhi miyalktja marṅgithinana bala marmmar-ryunana marrtjina biyaṅiyuna nhanukiyingaya ṅayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ṅayṅṅu yana bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala lakanhamina, "Marrkapmi, ṅarra ṅunhi nhuna mulkana."

<sup>34</sup> Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅana nhanṅu bitjayana, "Wäy... gäthu, bilina nhe ṅarraku marr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walṅathinana rerriyaya. Gatjuy marrtjina ṅoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beṅaya reri'ṅaya romṅu," bitjaya.

<sup>35</sup> Ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya baḍak yana waṅana, ṅayṅṅu wayatja ṅunhi yolṅuya waya marrtjina dhäwu'miya beṅu Jairus-kayatja wāṅaṅṅu, ṅayṅṅu waya lakanayana bitjayana, "Wäy... wāṅaya dhuwaya ṅonṅu. Yakana buluya dhuwayi Marṅikunhaminaya laylaymaṅṅu," bitjaya.

<sup>36</sup> Ga ṅayiya ṅunhi Djesuyuya wayana djulkmaṅṅaya ṅäkuya, bala ṅayi bitjayana Jairus-kuya waṅana, "Yaka warwuyu ga biyaṅi, yana marr-yuwalkthi ṅarraku," bitjaya. <sup>37</sup> Nayṅṅu ṅayi Djesuya bitjana waṅa, "Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ṅalinguya malthun wayawuynha yana Peter-na ga maṅdana wäwa'manydji James-nha ga John-nha ga linyguna." <sup>38</sup> Ga ṅunhi waya Jairus-kaya wāṅaṅṅu bunana bala waya nhāṅṅayana yolṅuna wayana waya marrtjina djāmāna dhika wiripuna ga wiripuna ṅurikina bāpurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolṅu waya gurrana ṅāthinyamina, wiripuya nhinana gurrum'nha ṅāthina ga wiripuya dhā-rirrakaymina manikaynha yutuṅgurrnha lakanayana.

<sup>39</sup> Nayṅṅu ṅayi Djesuya gulṅiyina ṅayṅṅu wāṅayina, ṅayṅṅu ṅayi waṅana wayaṅṅu bitjayana, "Nhā nhuma gurra dhuwaya djāmāna, nhā nhuma guyaṅinaya yana beni dhuwaya bāpurru'na? Ga nhāku nhuma gurra dhuwaya ṅāthinyamiya? Dhuwaya wirrkuḷ yothu yaka ṅayi rakuny, dhuwaya ṅayi gurra yakurr yana gayṅṅithi."

<sup>40</sup> Ga wayatja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanṅu.

Nayṅṅu ṅayi gurrana Djesuyuya gukuṅayana wayana bitjayana, "Gatjuy nhumaya bukmaknha yana walmīna." Nayṅṅu waya bukmaknha yana dhawaṅthuna bunṅunuyaya. Manymak, ga garr'yunaya ṅayi ṅāṅḍi'miṅuna yana ga bāpa'miṅuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyrur'miṅuna wayana nhanṅuway, bala waya garri'karrina ṅunhima bunṅunuyina ṅunhi wanhami gurrana yothu wirrkuḷ gayṅṅithina. <sup>41</sup> Nayṅṅu ṅayi Djesuyuya goṅnha ṅanya mulkana ṅunhina wirrkuḷnhaya bala waṅana nhanukaya dhārukkuyuna Arram-guyuna, "Dalitha gom!" (Mayali' "Wirrkuḷ gangathina!")

<sup>42-43</sup> Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi wirrkuḷaya gangathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅanana, "Gatjuy ṅula nhā waya nhanṅu wekuṅu ṅayi lukana," bitjaya.

Ga bukmakthuna ṅunhi nhāṅṅaya ṅayaṅṅu-nirryunami rom, ṅayṅṅu ṅayi Djesuya waṅana wayana wirrkina yana bitjaya, "Yaka yana lakanu ṅula yolku yolṅuwu dhiyakuwuyya," bitjaya.

## 6

*Yolṅu waya ṅurru-wil'wilyuna Djesuwu  
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

1 Nayṅṅu ṅayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ṅunhiya wāṅa Capernaum-dja, roniyina nhanukiyingayana wāṅayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana luṅḍu'miṅṅu waya nhanṅu malthunmina. 2 Ga wiripṅṅuyu Jew-waya Nhinanhamiyu Waluyu, ṅayi gurrana Djesuya marṅikunṅaya guḷku'na yolṅuna wayana ṅunhaya ṅunhi biryaminuna bunbuṅu. Ga ṅunhi waya gurrana ṅākuya ṅanya ṅunhi nhā ṅayi gurrana wayana marṅikunṅaya, ṅayṅṅu waya bitjayana waṅanhamina, "Wāy, dhuwayatja yolṅu gaḍamanha. Wanhami ṅayi gurrana dhuwaya marṅiṅṅinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhanṅu ṅayi gur-rana dhuwaya ganydjarrya ṅātthuna djāmawu ṅayanṅu-nirryunamiwuya romgu? 3 Dhuwayatja dhuwaya ṅunhi bunbu-dhul'yunami warray yolṅu! Dhuwaya ṅilimuya dhiyakuwunha bili wāṅapuy yana, ga marṅi ṅilimu nhanukalaṅuwu ṅāṅḍi'miṅṅuwuya Mary-wuya. Ga marṅi ṅilimu nhanukalaṅuwu wāwa'miṅṅuwuya wayaṅṅu yākuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marṅi ṅilimu nhanukalaṅuwu yapa'miṅṅuwuya wayaṅṅu." Nayṅṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nhanṅu yakana mārr-ṅamathinaya, ṅurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanṅu.

4 Yurru ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "Nunhi ṅuli God-Waṅarrwuya djawarrkmi yolṅu marrtji wiripumaya wāṅayi ga wayatja ṅunhi wāṅa-waṅanumiyuya yolṅuy wayay dhāruk ṅātthun ga gumurr-ṅamathi nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wāṅayi, ga nhanukalaṅuwu gurruṅumiwu yolṅuwu buna, ga wayatja yurru ṅunhi yakana dhāruk-ṅātthun ga mārr-yuwalkthi nhanṅu."✧

5-6a Ga ganyim'thunana ṅayi ṅunhi Djesuyuya nhāṅaya, bili yolṅuya waya ṅunhi ṅayanṅuya-dālthinana ga yakana waya gurrana ṅunhi buluya mārr-yuwalkthina. Ga yakana ṅayi gurrana ṅunhi ganydjarrmiya rom bāki wirrkiya, lurrkun'ha yana, yana ṅayi marrtjina waṅga'-waṅganygayana goṅ-ṅal'yunaya yolṅuwuya rerrimiwaya, bala yana wayatja walṅathinana.

*Djesuyu djuy'yuna 12-nha luṅḍu'miṅṅu wayana Godkalaṅuwu djāmawu*

*(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)*

6b Nayṅṅu ṅayi marrtjina Djesuyuya marṅikunṅayana yolṅuna wayana buku-liw'maṅaya ṅunha yuṅṅurrṅu wāṅaṅu. 7 Ga luṅ'maṅaya ṅayi ṅunhi 12-nha luṅḍu'miṅṅu wayana nhanṅuway ṅayi, ṅayṅṅu ṅayi ganar'thunmaṅayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ṅayi ganar' waṅanaya wayaṅṅu, "Ma", marrtjina waya wāṅayina malanyṅuyi ga marṅikunṅuna yolṅunaya wayana God-Waṅarrwuna. Narra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawatmamana yātjtja birrimbirr mala. 8-9 Ga yaka ṅātthu guḷku'ya girri' bili ṅayi yurru nṅuṅu God-Waṅarruyu djāma ṅāthiyi. Dharpa yana ṅātthu gaṅḍji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuṅu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galṅaṅu nhe gurra gāma. Ga yaka gāṅu ṅula nhā ṅatha ga rrupiya ga ṅula nhā bathi. 10 Ga ṅuli nhuma yurru bunaya birrka'miṅṅu wāṅaṅu ga wāthun ṅunhi waya yurru nṅumaṅṅu gumurr-ṅamathiya bit-jandja waṅa, 'Go, ṅunhaya nhuma yurru ṅarrakaya bunbuṅu ganyṅṅi, nhumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana bunbuṅu ga yana bili-i-i, ga djāma nṅumaṅṅu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu.

11 Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'miṅṅu wāṅaṅu ga yaka nṅumaṅṅu yurru ṅunhi wāṅa ṅurikiwuy yolṅu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru duktukmiyi ṅānharaw nṅuṅu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ṅunhiya wāṅa bala munatha'ya lukuṅuya djalk-tjalkthuna ṅurikiwuy

wāṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅgu, 'Dhuwaya nhuma yaka djälmiyina ṅarraku mākirī-witjunawu, ga ṅunhi yurru ṅula nhā mari nhumāṅgu malṅ'thun, ṅunhiyiya nhumāṅguwaynha mari,' biyakuna waṅi, ga yaka ḍawa'yu, yana ṅapa-wil'yuna wayaṅgaya.\*

<sup>12</sup> Yo, bala waya ṅunhi lundu'miṅuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāṅayi, ga ṅunhayana waya lakaṅaya dhāwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, "Gulyuna waya dhuwurr-yātjṅuya nhumāṅgaya nhuma, bala malthuna God-Waṅarrwuna yuwalkṅuwuna dhukarrwu." <sup>13</sup> Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ṅunhi yātjṅa birrimbirr malanyṅha dhawatṅaraya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga gulku'waya ṅunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurrkun' yana, yaka gulku', mārr waya yurru latju'yina.\*

*John ṅunhi Buku-lupthunami ḍarramu rakunydhinana  
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

<sup>14</sup> Ga ṅulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay Djesuwalaṅuwuya dhāwu' ṅākuya. Ga ṅayi ṅunhi yindiyu buṅgawayu yākuyu King Herod-thuya ṅākuya yana ganydjarr nṅanukalaṅuwuy. Ga bitjayana gurrana ṅunhi wiripuya yolṅu waya waṅana, "Dhuwaya ṅayi John ṅunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ṅayi rumbalya, dhuwaya ṅayi yawungu bulu walṅathi rakunṅuyyu, ga dhiyaṅuna ṅayi gurra dhuwaya Djesuyu ṅuli ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom djāma."

<sup>15</sup> Ga wiripu yolṅu waya gurrana waṅana bitjanmina, "Dhuwaya mak Elijah ṅeniya ṅunhi God-Waṅarrwuna ḍawarrkmi ṅāthiliṅuna?" Ga bulu wiripu yolṅu waya waṅana bitjaya, "Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ṅula yol wiripu God-Waṅarrwu ḍawarrkmi ṅāthiliṅu."\*

<sup>16</sup> Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu ṅākuya ṅunhi ṅhā marrtjina yolṅu waya lakanhamina, bala ṅayi yana dhāruk wekaṅaya bitjayana, "Dhuwanna John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga bili ṅarra ṅunhi ṅāthiyi yana dhāruktja-wekaṅaya ṅarrakalaṅuwu ḍāmamiwu wayaṅgu bitjaya, 'Gatjuy gupana waya ṅanya gulku.' Ga dhuwaya ṅayi, bilina walṅana."

<sup>17-18</sup> Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi malṅ'thunaya gam' ṅāthiyiya. Nuriṅiya yindiwuya buṅgawawu yākuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miṅu ṅhinana yāku Philip, ga miyalk ṅhanṅu yāku Herodius. Nāṅṅu ṅayi nuriṅi yindiyu buṅgawayu King Herod-thuya gumbuṅayana ṅunhi yukuyuku'miṅuwuya miyalkṅha. Manymak, gulku'mi ṅayi gurrana John marrtjina ga waṅana maṅutji-yunupa Herod-ku bitjaya, "Yaka nhe ḍaw'yu dhuwayi yukuyuku'miṅuwu ṅhokalaṅuwu miyalkṅha. Dhuwayitja nhe gurra ḍaw'yuna ṅilimungu romnha, Jew-wuna bāpurru'wu." Yurru ṅayi ṅunhi Herod-thuya ṅātṅhunana yana ṅunhi miyalkṅha. Nāṅṅu ṅayi ṅunhi dhāruktja-wekaṅaya ḍāmamiwaya wayaṅgaya waya yurru John-na ḡarrinyama dharruṅguyina.\*

<sup>19</sup> Ga bitjaya bili ṅayi gurrana ṅunhi John-dhuya ṅayaṅu-yātjṅuṅaya waṅana, ṅayṅu marrtjina ṅunhi miyalktja ṅoy-dhārranana ṅhanṅu John-guya, ga ḍuktukmiyinaya ṅayi gurrana ṅunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatṅunawu ṅhanṅu, yurru bāyṅu ṅayi ṅula dhukarr malṅ'maṅaya. Nāṅṅu ṅayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruṅṅuṅuna, <sup>20</sup> ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhāruk-wekanhamina ḍākamiwayatja gam', "Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djāka."

\* **6:11** Nhāṅu Luke 10:4-ṅuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51. \* **6:13** James 5:14 \* **6:15** Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19 \* **6:17-18** Luke 3:19-20

Ga wirrkina n̄ayi n̄unhi yindiyuya bungawayu Herod-thuya waɲana John-naya m̄arryu-dapman̄aya ga beyaniyina manapaya. Ga marŋgi n̄ayi n̄unhi, n̄anya God-Waɲarryu lili djuy'yuna ga nh̄awi n̄ayi n̄unhi n̄ayan̄u-dhunupa balanya latju' yolŋu. Ga dj̄al n̄ayi n̄unhi wirrki yana n̄han̄u n̄ayi yuru gurra n̄ama n̄anya dh̄awu'yi lakanhayi. Yuru gulku'mi n̄ayi gurra n̄unhi John-dhu n̄ayan̄u-ȳat̄jkuɲaya n̄anya n̄unhi n̄ayi n̄uli waɲanha dh̄awu' lakanha.

<sup>21</sup> Manymak, ga waɲganymiyu waluyu waya marrtjina luɲ'thuna nathawuna lukanhawu, ga n̄uliwitjaya waya guyaɲina n̄unhi Herodku dhawal-wuyaɲinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu n̄ayi n̄unhi miyalkthu ȳakuyu Herodius-thu guyaɲina bitjayana, "Ȳa-a-a, dhuwaya n̄arra yuru buku-roɲinymamana n̄urikiwuy John-guna, n̄unhi n̄ayi nhattjaya John-dhu gulinybuɲaya Herod-nha ga n̄arrana." Ga gulku' waya marrtjina nathawu lukanhawu balanya bitjan n̄unhi yuru-warryunaȳnu gapman waya, ga madakarritjmiwu miriɲuwu wayaɲu bungawa'miɲu ga n̄alapal̄mi n̄urukuwuyɲha makarrwuy waɲawuy Galilee-wuyɲha.

<sup>22</sup> Yo, lukanaya waya marrtjina nathaya ga gapuya, ga n̄unhaya gurra wirrkuɲ miyalk giritjina, yuru n̄ayi n̄unhi waku'miɲuya n̄uriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina n̄ayi gurra n̄unhi wirrkuɲ miyalk latju'kuɲayana dhika. N̄aȳnu n̄ayi n̄unhi yindiya bungawa Herod-tja ga yolŋu waya wirrkina marman̄dhuna nhanukaya bungulyu. N̄aȳnu n̄ayi Herod-tja w̄at̄thunana n̄han̄u bitjayana, "N̄uli nhe yuru n̄arrana n̄aɲ'thun n̄ula nh̄aku nhe dj̄al, n̄arraya yuru yana wekamana n̄un̄u.

<sup>23</sup> Ga n̄uli nhe dj̄al n̄arra yuru mala-wulkthun bukmaknha yana, ga wanhaka waɲa makarr malanyɲha n̄arrakaya goɲɲu, n̄arraya yuru yana gulku'thuna n̄un̄uya ga n̄arrakuway. Ga n̄unhi yuru dhuwayi baȳɲuya bitjan mal̄'thun, n̄arra yuru n̄aɲ'thun n̄ayi yuru n̄arrana God-Waɲarryuya dh̄a-dir'yuna yana." bitjaya.

<sup>24</sup> Ga n̄ayiya n̄unhi wirrkulya miyalk marrtjina n̄āthiyi dhawat̄thuna n̄unha n̄aɲdi'miɲuwu larruɲaya ga n̄aɲ'thuna n̄ayi, "W̄ay... n̄aɲdi,... nh̄aku n̄arra yuru n̄unha yindinaya bungawana n̄aɲ'thun?" bitjaya.

Ga n̄ayiya n̄unhi n̄aɲdi'miɲuya waɲana bitjayana, "Gatjuy... buku-djul̄ni, n̄aɲ'thuna John-galaɲuwuna yana mulkurrwu."

<sup>25</sup> N̄aȳnu yana n̄ayi wirrkulya roɲiyina n̄aȳɲuyi Herod-kaya, n̄aȳnu bitjayana waɲana, "Ȳindi bungawa, duktuktjaya n̄arra dhuwaya nhe yuru gupa gulku'thun John-nha n̄unhi Buku-lupthunamina yolŋuna dhiyaɲuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yuru mulkurrya limbilimbil̄kthi rupa'yi n̄aȳnu gaɲuna n̄arrakayana," bitjaya.

<sup>26</sup> Ga n̄unhi n̄ayi Herod-thu balanyawuy n̄akuya, n̄aȳnu yana n̄ayi n̄ayan̄uya-ȳat̄jthinana m̄arr-dhumbal'yunana manapaya. Yuru yakana n̄ayi gurra n̄unhi duktuktjaya n̄ayi yuru dh̄awu'ya n̄han̄u daw'yun, bili n̄ayi n̄unhi dhawu'-nherraya n̄anya gulku'waya n̄alapal̄miwaya. <sup>27</sup> N̄aȳnu n̄ayi Herod-tja w̄at̄thunana miriɲuwuna bungawawu n̄aȳnu dh̄aruknha-wekaɲaya, "Gatjuy marrtjina n̄unha dharruɲuyina wanhaka gurra John nhina n̄aȳnu gupana n̄anya gulku'thu." <sup>28</sup> Ga n̄ayi n̄unhi n̄at̄thunaya n̄anya gupaya ga mulkurrya n̄aȳnu gurrunhaya bil̄it̄thina n̄aȳnu gaɲaya n̄urikayana wirrkuɲwayana. Ga n̄ayiya n̄unhi n̄urini wirrkulyuya n̄at̄thunaya n̄aȳnu wekaɲaya n̄unha n̄aɲdi'miɲuwuna n̄hanukalaɲuwu. <sup>29</sup> Ga n̄unhi waya John-gaya guyurr'miɲuyu wayay n̄akuya dh̄awu'ya n̄hanukalaɲuwuy rakun-dhinyawuyya, n̄aȳnu waya yana marrtjinana n̄at̄thunawuna n̄han̄u rumbalwuna n̄aȳnu moluyina m̄arrkit̄jkuɲaya.

Ga bitjayana ṅayi gurrana Herod-thuya guyaṅjina yana be ṅayi Djesuya John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅu. Ga balanya ṅayi ṅunhi dhāwu'ya.

*Djesuyu dulpu-wekaṅaya gulku'na yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurra 5000-naya malana*

*(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manymak, ga ṅunhi waya luṅdu'miṅu waya nhanṅu Djesuwu gumurr-roṅiyina beṅu djāmaṅuya, ṅayṅu waya gurrana lakanayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marṅgikuṅaya yolṅuna wayana. <sup>31</sup> Ga balanyamiyuya gurrana ṅunhi gulku'na wirrkina yolṅuya waya larruṅaya nhanṅu Djesuwu, ga bāyṅuna wayaṅgu ṅunhi waluya ṅāthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luṅdu'miṅuwuya wayaṅgu. ṅayṅu ṅayi waṅanana ṅuriki luṅdu'miṅuwutja wayaṅgu bitjayana, “Go, ṅilimu ṅāthiyi marrtji ṅula gānaṅuyi wāṅayi mārṅ ṅilimu yurru ṅir'yunmi.”

<sup>32</sup> ṅayṅu waya wapthunana marthanayina ṅayṅu marrtjina gānaṅuyina wāṅayi.

<sup>33</sup> Ga gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthanaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya law'yunana goyurr-ṅupayana marthanayana yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅuya bunana ṅunhaya wāṅaju.

<sup>34</sup> Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthanayana ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya galkunana nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyinha djākamiriwnha. ṅayṅu ṅayi wirrkina ṅayanu-wuyunaya wayaṅgu, ga marṅgikuṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrrwalaṅuwuna Romgu<sup>☆</sup> <sup>35-36</sup> ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga lāy-wilyunayu. ṅayṅu ṅunhi luṅdu'miṅuya waya nhanṅu waṅanana, “Wāy, lāy-wilyunana dhuwaya ga bāyṅuna dhuwaya ṅathaya, gatju-mak waṅi dhuwayi yolṅuna wayana waya yurru ṅatha wayaṅguway ṅāththun dhuwaya ya' wāṅaku mittjiku.”

<sup>37</sup> Ga ṅayi Djesuya bitjaya buku-roṅinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhā-wirrkayuna ṅanya mārṅ-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ṅanapu yurru malṅ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolṅuwu wayaṅgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolṅu gurra djāma wanganynha dhungarra dhā-mana'manapan rrupiya ṅāthiyi wunṅi'yunawu ṅathawu.”

<sup>38</sup> Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Malṅ'maṅu waya, yolthu gurra ṅula ṅathaya gāma?”

ṅayṅu waya larruṅaya gurrana ga roṅiyina waya bala lakanaya bitjaya, “Goṅ waṅany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ṅarirri'ya.”

<sup>39</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana dhāruk-wekaṅaya ṅunha luṅdu'miṅuna nhanṅuway ṅayi bitjaya, “Ma', waṅina dhuwaya yolṅunaya wayana waya yurru nhina mulmuṅuna yurru mittji ga mittji ga mittji.” <sup>40</sup> ṅayṅu gurrana yolṅuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolṅu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ṅayṅuna wala, ga beṅga gurrana nhinanaya.

<sup>41</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅunhi goṅ-waṅanydja dāmba' ga ṅarirri' maṅdana ṅāththunana. Ga buku-garrwarthina ṅayi djiwarr'yi

☆ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36



buku-wekanjaya God-Wañarrnha, ñayñu daw'tawyunana ñayñu wekanjaya ñunha luñdu'miñuwuna nhanukalanjuw marr wayatja yurru weka'wekamana ñunha yolñunana wayana. <sup>42</sup> Ga lukanaya waya marrtjina ñunhi ñathaya ga bukmak yana gana'. <sup>43</sup> Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ñunhi guyurr'miñuya wayay wapmanjaya bāythinyawuya ñatha, ga dhanjanjunayana 12-nha bathi malanynga.

<sup>44</sup> Ga ñula nhāmunya'nha ñunhi 5000-na ñarramuya yana mala, ga gānaya ñunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyannga bili mitjtj.†

*Djesu gurrana marrtjina ñapa'kuyu gapukuyu  
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

<sup>45</sup> Ga dhunupana yana ñayi ñunhi Djesuya wañana wayanngu luñdu'miñuwu wayanngu bitjaya, "Wāy waya, nhumaya marrtji marthanajayana ñunha gali'yina ñunha Bethsaida-yina." Ñayñu waya marrtjina budapthunana ñuriki gulun'ku, ga ñayipina Djesuna wāñanurr'yunaya ñunhaya bāymaya, ga yolñunaya wayana ñayi ñāthiyina gurrana dju'yuna roñinymanjaya wāñayina. <sup>46</sup> Ga ñunhi waya yolñuya waya latjuwarr'yuna, ñayñu ñayipiya Djesuya bukuyina ñal'yuna bukumiyanhawuna.

<sup>47-50</sup> Ga ñunhi wāñaya munhakuyina ñayñu ñayi Djesuya yarrupthunana bukunuya. Ga waya ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu marthanamiya waya balanyamiyuya ñunhayana dhulmununa gapunju. Ga wirrkina wayana gurrana ñunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ñunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ñayi Djesuyuya goyurr-ñupaya wayana, yurru marrtjinaya ñayi gurrana ñunhi lukuyuna ñapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyanunnga bili ñayi marrtjina ñunhi djulkmanjaya wayana marthanaminaya wayana ñayñu waya ñanya nhāñayana. Ga biyaniyina waya ñunhi nhanñu wirrkina yulñuya ñapa-mulkanhamina dhā-wirrkayunmina bitjaya, "Wāy-y-y nhā gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolñu ñeniya?"

Yurru ñayi Djesuya wañana, "Ñarra... ñarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaniyi!"

<sup>51</sup> Ñayñu ñayi Djesuya ñal'yunana bala marthanajayana ñayñu wataya ñunhi wapurrayinana. Ga wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu wirrkina wokthuna ñuriki romgu. <sup>52</sup> Ga bili waya ñunhi nhāñaya ñanya Djesuna ñunhi ñayi ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekanjaya dhanjanha yolñuna wayana djulkmanjaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ñunhi dharanajatja nhanñu ganydjarrya, bili wayanngu ñunhi ñayanjaya dāłmi yana.

*Gulku' rerrimi yolñu waya marrtjina Djesuwaya  
(Matthew 14:34-36)*

<sup>53</sup> Ga ñunhi waya marrtjina ñunha gali'yiya gilipunjaya ñuriki gulun'ku, ñayñu waya lukuna gutjparryuna ñunhana bili gumurrñuna wāñanju Gennesaret-na. <sup>54</sup> Ga ñunhi waya gurrana yupthuna marthanajayana, ñayñu gulku'yuna ñunhi yolñuyuya nhāñaya wayana ñayñu wañana bitjajana, "Wayā dhuwanna Djesuya bilina bunana." <sup>55-56</sup> Ñayñu gurrana yolñuya waya wāñdinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'mañayana, ga dhuwanna lili yolñuya waya marrtjina gāñaganjaya rerriminaya yolñuna wayana.

† 6:44 5,000 ñunhi ñarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayanngu ga yumurrku' mala wayanngu, ga bukmaktja ñunhi mala mak 20,000-na, gulku'na wirrkina.

Ga wanhama ṅayi Djesu marrtjina ṅunhaya wāṅaṅu, wayatja yolṅuyuya wayay ṅākuya ga bitjayaṅga marrtjina gāṅa'gaṅayatja rerrim-inaya yolṅuna wayana ṅayṅu ṅurru-dakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuṅayana ṅunhimaya ṅunhi wāṅayi. Ga bitjaya waya ṅunhi guyaṅinaya gam', "ṅuli waya yurru ṅunhi girri'ya yana nhanṅu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana." Ga ṅunhi waya bitjaya mulkanaya nhanṅu girri'ya dḥunupana yana wayatja latju'yinana.

## 7

*Yolṅuwaya romdhu ṅuli bar'pamamana marrtji God-Waṅarrwuya rom (Matthew 15:1-9)*

1 Waṅṅanyimiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga ḷurrkun' Jew-wu rom-marṅgikunhami waya wāṅa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. 2-5 Ga ṅunhiya yolṅu waya ṅuli gurra wirrkina yana romgu wayaṅuway malthun. Balanyana mala rom gam': ṅuli yurru yolṅu djālmiyi ṅathawu ḷukanhawu, ṅurruṅuyaya waya yurru goṅ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ṅathaya ḷuka. Ga ṅunhi waya yurru ṅatha ṅātthun ṅula wanhami yolṅu guḷku'miṅu wāṅaṅu, ṅurruṅuyaya ṅathiyi waya yurru rurrwuyunmi ṅuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyṅha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ṅathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga biḷit ga guḷku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ṅuriki malthun.

Ga ṅuli yurru wiripu Jew-yolṅu yakaya gurra malthun ṅunhi nhat-tjan gurra rom waṅa, wayatja yurru ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya madakarritjthina wayaṅu.

Ga balanyayina waya ṅunhi Djesuwuya ḷundu'miṅuna wayana nḥāṅaya, ṅayṅu waya ṅunhi Pharisee-ya bukmak yana madakarritjinaya wayaṅu, bili waya gurrana ṅatha ḷukana, goṅ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Nayṅu waya gurrana rom-nyāmir'yunana ṅanya Djesuna bitjayana, "Nḥāku ṅuli ṅunhi ṅhokayatja ḷundu'miṅuyaya wayay bitjandja ṅatha ḷuka goṅ-rurrwuyunamiriwya? ṅunhiya waya ṅuli gurra rom-nḥa daw'yun ṅalapalmiwuna!"

6-7 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanayana bitjaya, "Nhumaya dhuwaya yolṅu waya gali'-mārrma' warray. Dḥunupaṅga ṅayi ṅunhi yolṅuyu yākuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Waṅarrwu dhārūk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolṅu waya ṅuli wokthun ṅarraku

dhārūkthu yana waṅṅanydhu, ga yaka ṅuruṅu ṅayaṅuyutja.

Bāyṅuna waya ṅuli yuwalktja buku-ṅal'yun ṅarraku,

ga marṅgikumaya waya ṅuli ṅunha yolṅuwuna romdja malanyṅha, yana beni ṅunhiyiya God-Waṅarrwuyuna rom.

Ga bat-bitjana waya ṅuli mulka yolṅuwuna yana rom malany.'\*✧

Balanyana dhuwaya nhumaya. 8-9 Gunha'yunana nḥuma God-Waṅarrwuyuna rom nininyṅuya malanyṅha, ṅayṅu nḥuma ṅuli malthundja yolṅuwuna yana romgu. Gaḍamana dhuwaya nhumaya marṅgina wirrkina balanyawuya yātjkunhawuyya djāmawu!

10 Dhuwayatja ṅunhi rom nḥanukuṅu God-Waṅarrwuyuna, ṅunhi ṅayi wekaṅaya ṅilimungu Moses-kaya balanya gam', 'Djālwu malthu ṅhokalanjuwu ṅāṅdi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu.' Ga buluya ṅayi gurra bitjan waṅa gam', 'ṅuli yurru yolṅu dhurrara-retjandhiya waṅa ṅāṅdi'miṅuna ga bāpa'miṅuna, ṅunhi ṅunha romdja gurra waṅa balanyawuya yolṅuwu ṅilimu yurru bumana rakunygumana yana.'\*✧ 11-12 Yo,

bitjaya ñayi ñunhi God-Wañarryuya rom nherraya, yurru nhumaya ñuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama yolñuwuya bitjana gam', 'Ñunha nhuñu ñañdi'miñu ga bāpa'miñu gurra djälthi ñula nhäku, yurru nheya ñunhi ñuli bilina ñunhiyiya dhawu'-nherran God-Wañarrnhana, yurru badak yana nheya gurra ñayanñuyu-dapmama, ga yakana nhe yurru ñunhi bitjan mañdanaya wekama mundhurrya.'  
 13 Ga balanyawuna ñarra ñunhi bitjayatja lakanaya nhamanñu ñäthiyiya, nhumaya ñunhi bar'parmanaya nhamñuna God-Wañarrwuna rom, ñayñu bilmanñayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyñha bilmanñaya."

*Yätjtja rom ñuli walma yolñuwuya ñayanñunu  
 (Matthew 15:10-20)*

14 Ga beñuya ñayi Djesu wäthuna yolñuwuna wayanñu ñayñu bitjayana wañana, "Dharr-biyaku waya ñäkuya, märr nhuma yurru dharanjan yana.  
 15 Nhä ñuli ñunhi gärru gulun'thi, yaka ñuli ñurinñiya yolñuna ñayanñu-yätjkuma. Ga nhä ñuli ñunhi dhawatthun ñilimungaya ñayanñunu, ñunhiyina ñayi yätjtja. 16 [Ñuli nhuma mäkirim'ya waya ñäku waya latju'kuñu!]"\*

17 Ñayñu ñayi Djesu ga lundu'miñu waya marrtjina ga gunha'yuna ñunhi yolñuna wayana ñayñu gulñiyina bunbuyina. Ñayñu waya dhä-wirra'yunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, ñäthiyi lakanu ñanapungu ñunhi mayali' ñurikiwuy dhäwu'puy."

18-19 Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya wayanñu bitjaya, "Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanjanja, ñeniya? Balanya ñayi ñunhi mayali'ya gam': nhä ñuli yolñuyu laka ñunhiya latju', bili yurru ñunhi walmanñga yalalaya. Yurru nhä ñuli ñunhi walma ñayanñunu, ñunhiyina ñayi yätjtja." (Ga bitjaya ñayi ñunhi wañanaya, bili bukmaktja dhuwaya ñatha malanyñha latju' yana lukanhawu.)

20 "Ga nhä ñuli ñunhi yolñuwuya dhawatthun ñayanñunu, ñurikina ñuli ñayi God-Wañarrya wirrkina yana milnyan'thun: Dhiyanñu yätjtthuya ñilimuna ñuli gulmamana nhanukaya God-Wañarrwayatja. 21 Dhiyanñu yätjtthun ñilimuna ñuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaña yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolñuwu rakunyuma, ga 22 läy-däl rom, ga mayali'-wilktunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänañumi rom, ga manutji-diy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marngi-lakanhami rom, ga läy-ñarr'ñarr rom, ga ñayanñu-däl rom.

23 Yo, balanyana ñunhi yätjtja mala ñunhi ñuli walma dhipunñuyu ñayanñunya, ga yätjkumana ñilimungu ñuli ñayanñuna. Ga bitjana bili ñuli ñunhi God-Wañarrnhaya gulmama ñilimungaya, ñunhiyiya nhanukayatja God-Wañarrwayatja milnyan'mina."

*Djesuyu gunga'yuna mulkuruna miyalknha  
 (Matthew 15:21-28)*

24 Beñuya ñayi Djesu ga lundu'miñu mala nhamñu gunha'yuna ñunhiyi wäña. Ga marrtjina waya ñayñu wäña gulku'miyina wäñayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya ñunhaya wäñanñu bala gärrina bunbuyina, bili yaka ñayi Djesu djälthina waya yurru yolñu waya marngithi nhamñu ñunhi ñayi gurrana ñunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ñayi gurrana ñunhi djulul'yunaya.

\* 7:16 Ñunha ñurruñunñuya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuwu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

25-26 Ga ṅunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ṅayi ṅunhi yaka Jew-ya bāpurru'. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaninyawuy ṅurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrṅu Syria. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅākuya, ṅayṅu ṅayi marrtjinana ga waṅana nḥanṅu bitjaya, "Buku-djulṅi, ṅāthiyi ṅunha yātjṅha birrimbirrṅha gutjparr'yu yothuwaya ṅarrakalaṅuwaya."

27 ṅayṅu ṅayi Djesuya mayali'kuna waṅana, "Dhuwaya yurru ṅurruṅuya ṅatha luka yumurrku'yu, ga yurruna moṅguya ṅatha luka yurru wuṅgandhuya." [Balanya ṅunhi mayali'ya gam': ṅurruṅuya ṅayi yurru Djesuyu guṅga'yun nḥanṅuwuy ṅayi yolṅuna Jew-nḥa malana ga yurruna ṅayi yurru wiripunaya bāpurru'na wayana guṅga'yun.]

28 Ga ṅayi ṅunhi miyalkthuya buku-roṅinymanaya bitjaya, "Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ṅunhi ṅuli wuṅgandhuya luka gor'nḥa yupthunayana beṅuna ṅunhi yumurrku'wayana bilitṅu." [Ga dhiyalajumi ṅunhi ṅayi mayali'ya gam': ṅunhi ṅayi Djesuyu gurrana nḥanṅuway yolṅuna wayana guṅga'yuna, ga bitjan bili ṅayi yurru wiripunaya yolṅuna wayana guṅga'yun.]

29 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅākuya balanya dhāruk, ṅayṅu ṅayi waṅanana, "Way, dhuwayatja nḥe yuwalkṅha yana waṅana. Gatjuy marrtjina wāṅayina, bilina dhuwaya birrimbirr yātjtja walmana ḥokalaṅuwaya yothuwaya."

30 ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja roṅiyinana wāṅayina. Ga ṅunhi ṅayi bunana wāṅayina, nḥāṅaya yothunaya ṅayi gurrana gayṅi yana ḥorrana yakurr-latju'yinana, bili nḥanukaya ṅunhi yātjtja birrimbirr walmanana.

### *Djesuyu walṅakunaya dhoṅulu'na yolṅuna*

31 Ga beṅuya Djesuyu guṅha'yuna ṅunhi wāṅa Tyre-ya, ga marrtjina ṅayṅu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ṅayi marrtjina ṅunha bala lāy-warryuna, ṅayṅu gumurrkuyu raṅikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina guṅun'thi ga bunana waya ṅunhaya yākuṅu wāṅaṅu 'Decapolis-ṅu.' 32 Ga ṅunhaya gurrana yolṅu nhinana dhoṅulu' ṅunhi lundu'miṅuyu wayay ṅanya gāṅaya Djesuwaya. Ga ṅāṅ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulṅi ṅāthiyi goṅ-ṅal'yu dhiyakaya yolṅuwaya mārr ṅayi yurru latju'yi."

33 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya garr'yunana ṅunhiyi dhoṅulu'na gānaṅuyina, ṅayṅu ṅayi goṅdja guṅṅiyina nḥanukaya mākiri'yi, bulal'yi yana. Ga ṅarambiyayi ṅayi nḥanukaya dhupthuna, ṅayṅu mulkanana ṅunhi yolṅunaya ṅāṅarrya. 34 Ga buku-garrwarthina ṅayi djiwarr'yi ṅayṅu yindi-nir'yunana ṅayṅu waṅana dhārukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali "Lapthuna!"

35 Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya ṅayṅu nḥanṅu mākiri'ya lapthunana, ga ṅāṅarrya nḥanṅu ṅunhi dhayaṅayinana, ṅayṅu ṅayi waṅana latju'kunayana.

36 ṅayṅu maṅda roṅiyina ṅayṅu yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga bitjaya ṅayi Djesuyu wayana dhāruk-mukmaṅaya, "Bāyṅu nḥuma yurru lakama yolṅuwuya ṅunhi ṅarra dhuwaya yolṅuna latju'kunaya." Yurru wayatja guṅha'yuna ṅanya dhāruk ga baḍak yana lakaṅaya bukmakku yana yolṅuwu. 37 Ga bukmak waya wirrkina galṅa-ṅāmathina. Ga bitjaya waya gurrana ṅunhi lakanhamina, "Nḥāna dhuwayatja ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅeniya! Dhiyaṅuya yolṅuyu gurra latju'na wirrkina dṅāma. Mākiri'-dhumukthuya gurra ṅāmana ga dhārukmiriwaya gurra waṅana."

## 8

*Djesuyu dulpu-wekaŋaya 4000-na yolŋuna wayana  
(Matthew 15:32-39)*

<sup>1-3</sup> Waŋganyimiyu waluyu yolŋu waya luŋ'thuna nhanukaya Djesuwaya marr yurru waya dhawu' ŋāma. Bili waya malthuna nhanŋu lurrkun'na walu, ga bāyŋuna ŋula ŋathatja wayaŋu lukanhawu. Yurru ŋayi Djesuya wāthuna luŋdu'miŋuwuna wayaŋu nhanukalaŋuwu ŋayŋu waŋana bitjaya, "Ŋayaŋu-wuyunana ŋarra dhuwaya dhiyaku yolŋuwuya wayaŋu. Gulku'na dhuwaya yolŋuya waya yawungu barrkuŋuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ŋilimungu ga yana bili ga ŋatha ŋilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana ŋilimu yurru djuy'yundja wayana wāŋayiya djaŋŋarrminaya, waya ŋuli gandarrŋuya dalalakthina."

<sup>4</sup> Ga waya ŋunhi luŋdu'miŋuya waya nhanŋu buku-roŋinymaŋaya, "Wāy, buku-djulŋi dhuwaya wāŋaya wirarŋha,... nhattjana ŋilimu yurru dulpu-wekamaya, nhāthuna?"

<sup>5</sup> Ga ŋayi Djesuyuya dhā-wirrka'yuna wayana, "Nhāmunha' gurra nhumaya ŋatha mulka?"

Ga wayatja lakaŋaya nhanŋu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya."

<sup>6</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya waŋana wayana, "Ma', nhinina waya mu-natha'yina." Ŋayŋu ŋayi yana lurrkun'tja dāmba' ŋāththunana ga buku-wekaŋaya God-Waŋarrnhana. Ga daw'tawuyuna ŋayi marrtjina munguykuŋaya ŋayŋu wekaŋaya nhanukalaŋuwuya luŋdu'miŋuwuya wayaŋgaya. Ga wayatja yolŋunana wayana marrtjina dulpu-wekaŋaya.

<sup>7</sup> Ga lurrkun' waya ŋunhi guyatja gurra mulkana. Ga buku-wekaŋaya ŋayi ŋanya God-Waŋarrnha ŋuriki guyawu, ŋayŋu ŋayi wekaŋaya luŋdu'miŋuwuya wayaŋgaya, ga wayatja marrtjina wekaŋaya yolŋu'yulŋunana. <sup>8-9</sup> Ga bukmak ŋunhi yolŋuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ŋunhi ŋathaya ga dulpuhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhaŋu ŋayŋu ŋunhi luŋdu'miŋuyu wayay wapmaŋaya marrtjina bāythinyawuya ŋatha, ga dhaŋaŋdhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaraŋu beŋu ŋayi gurra Djesuyu djuy'yunana wayana wāŋayina. <sup>10</sup> Ga waya ŋunhi yolŋuya waya marrtjina wāŋayina roŋiyina, ŋayŋu ŋayi Djesuya ga luŋdu'miŋuyu waya nhanŋu ŋal'yuna gurra marthaŋayina ŋayŋu waya marrtjinana, wāŋayi yākuyi Dalmanutha-yina.

*Pharisee-yu yolŋuyu waya guyaŋina waya yurru gatjarr'yun Djesuna  
(Matthew 16:1-4)*

<sup>11</sup> Ga ŋunhi waya Djesu ga bukmak ŋunhi nhāmuniy'nha gurra malthuna nhanŋu, bunana ŋunhaya wāŋaŋu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolŋu waya beŋu ŋunhi Pharisee-waya malaŋu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ŋayŋu waya gurra dhārukha-dupthunmina marr waya yurru bawa'wekama ŋanya. Ga bitjaya waya ŋanya waŋanaya, "Ma', mak maŋutji-wekuŋuna ŋanapuna ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom marr ŋanapu yurru nhāma ga marr-yuwalkthi ŋunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waŋarrwuŋu!"<sup>✠</sup>

<sup>12</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuya yindi-ŋir'yunana ga waŋana ŋayi bitjaya, "Ŋunhi ŋarra yurru balanyawuya ŋāma, ŋunhiya nhuma gurra ŋayaŋu-wutthuna ŋarrana! Nhāku nhuma gurra dhuwaya ŋayaŋu-ganyim'thunamiwuya romgu ŋāŋ'thun? Yaka waya biyaku ŋāŋ'thu.

Yuwalk gurra dhuwaya nayanu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yuru narraya nuli yakana biyaku djama, yana nuli nhumangu nghanharawu."\*

<sup>13</sup> Ga beɲuya ɲayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'miɲuya waya nhanɲu marrtjina budapthunana marthanayyuna nurikiya gulun'ku, nɲuha gali'yina.

*Djaka waya Pharisee-wuya wayangu  
(Matthew 16:5-12)*

<sup>14</sup> Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'miɲuya mala nhanɲu marrtjinana. Ga gandarrɲuya gulun'ɲu ɲayɲu waya guyaɲina ɲunhi waya yaka ɲatthuna ɲatha lukanhawu. Ga wanɲanyɲha waya gurra damba'na gaɲayatja. <sup>15</sup> Ga ɲayi ɲunhi Djesuyuya wayana ɲakuya, waya gurra wanɲanhamina ɲathawu ɲayɲu ɲayi bitjayana wanana, "Dharradayi, ga djaka waya, ɲe, marr yuru nhumana yaka waya mayali'-wilktun ɲuruɲuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayangu ɲunhi dharruktja mala bitjan ɲatha ɲilimu ɲuli bathan dutɲmama."\*

<sup>16</sup> Ga ɲunhi lundu'miɲuyuy wayay nhanukaya ɲakuya ɲayɲu waya marrdhumbal'yunana. Ga wanɲanhamina waya, "Nhattjana ɲayi dhuwaya wanana,... mak ɲilimu yaka ɲatha gaɲaya?"

<sup>17</sup> Ga ɲayi Djesuya marɲgithina wayangu nhattjaya waya guyaɲina, ɲayɲu ɲayi bitjayana, "Nha nsuma gurra dhuwaya ɲathawuya yana wanɲanhami... yaka nsuma ɲunhi ɲarrakuya mayali' ɲatthuna? Nha nhumangu dhuwaya mulkurra dhumukthinana? <sup>18</sup> Bilinga nsuma gurra nghanayatja, yuru nsuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nsuma dhuɲamina nghanharawu. Ga bili nsuma gurra ɲakuya, ga yaka yana nsuma dharanaya, ga ɲunhiya nsuma bitjan dhuɲamina nghanharawu.\* <sup>19</sup> Nha nsuma dhuwaya liya-dhumukmina, ɲeniya? ɲunhi ɲarra damba' malanyɲha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolɲuna wayana? Ga nhamuny'thi bathiyi nsuma ɲunhi baythinyawuya ɲatha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roɲinymanaya bitjaya, "12-ga ɲunhi bathiya, marrkapi!"

<sup>20</sup> Ga bulu ɲayi Djesuyu dhaw-wirrkayuna, "Nha nsuma gurra dhuwaya guyaɲinɲa yolɲuya ɲunhi ɲarra daw'tawmanaya seven ɲatha malanyɲha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolɲuwu wayangu? Ga nhamuny'thi bathiyi nsuma ɲunhi baythinyawuya ɲatha malany wapmanaya?"

Ga wayatja wanana ɲayɲuya, "Yo, seven ɲunhi bathiya!"

<sup>21</sup> ɲayɲu ɲayi Djesuya bitjaya wanana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nsuma dhuwaya nghanayana nhumangaya maɲutjiyu, yuru nghanana nsuma gurra yakaya dharan ɲunhi wanhanu ɲarraku gurra ganydjarrya marrtji?"

*Djesuyu walɲakunaya bambayɲha yolɲuna ɲunhaya Bethsaida*

<sup>22</sup> Ga beɲuya ɲayi Djesu ga lundu'miɲu waya nhanɲu marrtjina ga bunana ɲunhaya Bethsaida wanɲanu. Ga ɲunhayatja waya gaɲaya nhanukaya Djesuwaya bambaynana yolɲuna, ga ɲan'thuna waya Djesuna ɲayi yuru mulka ɲanya marr yuru ɲayi latu'yina. <sup>23</sup> Ga ɲayi Djesuyuya garr'yunana ɲanya ganayuyina wanayi. ɲayɲu ɲayi dhupthuna ɲanya maɲutji ɲayɲu mulkanana, ga dhaw-wirrkayuna, "Wanana, nghanayana... nhe?"

\* 8:12 Matthew 12:39, Luke 11:29 \* 8:15 Luke 12:1 \* 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

24 Ga ñayi ñunhi yolñuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'nyuyi ga win'kuyi gali'yi, ñayñu buku-roñinymanayana, "Dhuwaya ñarra gurra yolñunaya wayana nhâmana, yurru mârri ganğa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!"

25 Ga bulu ñayi Djesu goñ-ñal'yuna ñurikaya yolñuwaya mañutjiyi. Ga wirrkina ñayi yana ñunhi bambaya yolñu djalmiyina nhânharawuna. Nayñu ñayi gurrana nhâñayana latju'kuñayana yolñunaya wayana. Ga bilina nhanñu ñunhi mañutjiya bitjan lapthunana. 26 Nayñu ñayi Djesuyaya dju'yunana ñunhi yolñunaya bitjayana ñayñu, "Marrtjina wâñayina, ga yakana buluya roñiyi Bethsaida-yiya."

*Peter-ya lakanaya ñunhi Djesuya dhuwaya Mañutji-lakanhawuy God-Wañarrwuñu*

*(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)*

27 Ga beñuya Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu marrtjina buku-liw'mañaya ñuruku Caesarea Philippi-ñu wâñañu. Ga ñunhaya gandarrñu, ñayi Djesuyaya ñañ'thuna nhanñuway lundu'miñu wayana bitjaya, "Wây, waya, nhattjan ñuli ñunha yolñuya wayay lakama,.... yol dhuwaya ñarraya?"

28 Ga wayatja wañana buku-roñinymanaya, "Yolñuya wayay nhuna ñuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ñuli lakama yana be nhe Elijah-tja ñunhi ñalapalñha yolñu God-Wañarrwuna djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga wiripuñuya ñuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwuñu baman'ñuwuy djawarrkmi."\*

29 Ga bulu ñayi Djesuyu dhâ-wirrkayuna, "Wây-y nhumaya gurra nhattjan guyañi,... yol dhuwaya ñarraya?"

Nayñu ñayi Peter-ya buku-roñinymanaya nhanñu bitjaya, "Mar-rcapmi, nheya dhuwaya Christ ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu God-Wañarrwuñu ganañ'manhawuy baman'ñuwuy."\*

30 Nayñu ñayi Djesuyaya wayana dhâruk-mukmanayana bitjayana, "Yaka nhuma yurru bukmačkuya wayañgu lakama, ñe!"

*Djesuyu ñathil'yuna lakanaya ñunhi ñayi yurru rakunydhina*

*(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)*

31 Ga beñuya ñayi Djesuyu lakanaya lundu'miñuwu wayañgu nhanukalanuwu bitjaya, "Ñarrapina yana dhuwaya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu. Yo, yalalamiyuya ñarra ñuli wirrkina yana galña-wilyu bili ñurru-dawalanuyuy wayay ga ñurruñu-dalkarramiyu ga rom-marngikunhamiyu yolñuy waya ñarrana ñuli likandhu-duptthu, ñayñu waya ñuli ñarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ñuli djulkthu\* ñayñu ñarra ñuli walñathina rakunyñuya."

32 Ga ñunhi ñayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu ñayi Peter-yuya ñanya goñña warryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana, "Mar-rcapmi, yaka nhe biyakuya wañi! Narraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunanu."

33 Ga bitjayana ñayi ñunhi Peter-ya wañana yaka God-Wañarrwayatja djälyu. Nayñu ñayi Djesuya bilyuna ñayñu nhâñayana marrtjina lundu'miñunaya wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi madakarritjthuna

\* 8:28 Mark 6:14-15, Luke 9:7-8    \* 8:29 John 6:68-69    \* 8:31 Djesu ñunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ñunhiya wangany waluy). Ga molñuya ñayi gurrana gulñiyina Saturday (ñunhiya bulal'nha waluy): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'na waluy). Nñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

dhärükthu waņana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na waņa ñunhi ñayi buņgawana yätjku malawu. Gatjuy mar-tjina. Dhuwayatja nhe gurra yolņuwaya ñayanjuyu waņa, yaka God-Waņarrwaya ñayanjuyu.”

<sup>34</sup> Ñayñu ñayi Djesuyu ga lunđu'miņuyu wayay nhanukaya wiripunana yolņuna wayana lun'maņaya, ñayñu ñayi gurrana marņgikunayana bit-jayana, “Nuli ñayi yurru yolņu djälmiyi ñarraku malthunawu, ñayi yurru bitjana bili malthuna ñarraku, ñunhina ñunhi ñayi yurru mengumana nhanjuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Waņarrwana djälwu, bäydhi ñayi wiripu yolņu ñuli djälthi baymatthunawu nhanju rakuny-gunhawu. Ga ñayiya yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolņuyu ñuli law'mama nhanjuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ñayñu ñuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.\* <sup>35</sup> Ga ñuli yurru yolņu gurra nhina nhanjuway ñayi walña, lun'mama yurru ñula nhä wiripu rom, ñayñu ñayi yurru badatjtjuna bala ñayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru ñuli ñula wiripu yolņu yurru rakunydhini ñunhiya bili ñayi ñuli ñarraku malthun, ga lakama ñuli ñayi God-Waņarrwana yana rom, ga yalalamiyuna ñayi ñuli nhiniya walñana dhä-dhawar'yunamiriwnha.\*

<sup>36</sup> Ma', ñäkuna waya! Nuli nhe yolņu lukunydjaya wal'ñu, ñula nhä gulku'mi, ga ñunhi ñayi yurru God-Waņarryu nhuna ñuli dupthu, ga nhä nhe yurru ñula ñätthundja? Bäjñuna! <sup>37</sup> Ga ñuli nhe gurra ñayanjuy-dapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ñunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ñula nhä walñawuya nhokalanjuwu roņinymama!

<sup>38</sup> Yo, ñäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanjuya bala yolņuya waya dhiya munatha'nyua djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyñuna waya gurra ñayanjuymi malthunawu nhanju God-Waņarrwuya. Ga ñuli nhe yurru läy-yarryun ñarraku malthunawu, ga marņgithinyawu ñarrakuya, ñarraya yurru bitjan bili nħunjuya läy-yarryun, ga yakana nħunaya ñuli lakanju ñunhayatja God-Waņarrwayatja gumurrñu. Bili ñarraya ñuli ñunhi Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu, roņiyi ñuli beju dji-warr'nyua ga mala ñarraku gulku'na djiwarr'puynha yolñu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ñanapu ñuli ñunhi djenarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ñuli yolņuya wayay dharañuya ñarrana.

## 9

<sup>1</sup> Yo, yaka waya mengunjuya ñarraku dhäruktja, ñe! Dhiyalanumina malañu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ñunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanumina nhuma ñuli ñunhi lurrkun'thuna yana yolņuyu wayay nhäjñuya ñayi yurru God-Waņarryuya nhanjuway romdja ñuli marrtjinyamanjuna, ganydjarryuna wirrkina wal'ñu bathalana.”

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanju miñ'miñdhunana (Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

<sup>2</sup> Wangany rulu ga wangany baythinyaya walu djulkthuna, ga ñayi Djesuy garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, marr yurru waya marrtji bukuyi yolñumiriwi. Ga ñunhi waya ñunha bukuyiya ñal'yuna ga nhäjñaya Djesunaya ñayi wiripunjuynana rumbalya manutjijnju wayangaya. <sup>3</sup> Ga girri'ya nhanju ñunhi buluna dhika miñ'miñdhuna, watharrthinana ga lanyinđhinana, djulkmanjayana gurrana wiripu girri' ñula watharr. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuna waya nhäjñaya ñunhi ñayi Djesu gurrana

\* 8:34 Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27

\* 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25



waņana ŋurikaya baman'ŋuwaya yolŋuwaya maņdakaya, Elijah-wayaya ga Moses-kaya.

<sup>5-6</sup> Ga wirrkina waya ŋunhi lundu'miņuya waya biyaniyina. Ga ŋayi Peter-ya mairr-dhumbal'yunana ga guyaņina ŋayi, ŋayŋu waņana bitjaya gam', "Wāy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhā ŋuli dhuwaya manymak ŋanapu yurru ŋurrŋgitj nhumangu warkthun?... waņganydja nhuņu ga waņganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?"

<sup>7</sup> Ga beņuya ŋayŋu waņupini'na maļŋ'thuna bala yana bilkthunana wayana. Nayŋu waya ŋākuyana rirrakaynha ŋayi gurrana waņana beņu waņupini'ŋu bitjaya gam', "Ŋākuna waya! Dhuwanna ŋunhi ŋarrakuwaya wal'ŋu gāthu'miņu marrkaptja. Nhuma yurru nhanņuna yana mākiri'-witjundja!"\*

<sup>8</sup> Ga ŋunhi waya ŋākuya rirrakaya, ga dawa'yunaya ga nhāņaya waya yana ŋanya Djesuna gānaņuyina.

<sup>9</sup> Ga beņuya ŋayi Djesuya ga lundu'miņuya waya nhanņu marrtjina yarrupthuna bukuņuya. Nayŋu ŋayi Djesuyu waņana wayana bitjayana, "Nhā nhuma dhuwaya nhāņaya, yaka lakaņu yolŋuwu wiripuņuwu wayaņgu. Bili ŋarraņa dhuwaya Yuwalkņuya Wal'ŋu Yolŋu. Nurruņuya ŋarra yurru rakunydi ga bulu ŋarra yurru ŋunhi walŋathi. Ga yurruna nhuma ŋuli yolŋuwuya wayaņgu lakaņu."

<sup>10</sup> Ga bat-bitjayana waya gurrana ŋunhi dhāruktja ŋanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolŋuwu lakaņaya. Ga waya lurrkun'thuya lundu'miņuyu wayay dhā-wirrkayunmina bitjaya gam', "Nhāku ŋunhi ŋayi bitjayatja waņana? Be ŋayi yurru bulu rakunyņuyu gaņgathi? Nhātjuyuna ŋuli ŋayi biyakuya maļŋ'thu?"

<sup>11</sup> Nayŋu waya ŋanya dhā-wirrkayuna bitjayana, "Nhāku ŋuli ŋunhi Rom-marŋgikunhamiyuya wayay lakama ŋunhi ŋayi Elijah yurru buna ŋāthiyi, ga yurruna ŋayi Garrayya ŋunhi Maņutji-lakanhawuya yolŋu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaņa, Marrkapmi?"\*

<sup>12</sup> Ga ŋayi Djesuya buku-roņinymaņaya bitjaya, "Yuwalk dhuway-itja. Waya ŋunhi baman'ŋuwuy ŋalapalmiyu wukirri ŋunhi ŋayi Elijah yurru buna ŋurruņuya, ga ŋāthiyi ŋayi yurru dhukarr buma nhanņu Christku. Ga ŋayi Christtja ŋunhi Maņutji-lakanhawuy Yolŋu ŋunhi ŋayi God-Waņarryu ŋāthil'yuna dhā-ŋāthiyi yana djuy'yuna. Ga nhāku gurra nhumaya yaka dharanja dhiyaņuya wayay ŋunhi dhāruk ŋunha wukirriwuy God-Waņarrwuņu ŋunha djorra'ŋu, ŋunhina ŋunhi Yuwalkŋuwalaņuwuynha Wal'ŋu Yolŋuwalaņuwuy? Yurru linygu'ga waya ŋunhi dhāwu'ya wukirri, ga yolŋuya waya ŋunhi yaka djalthina ŋayŋu buņayana waya ŋanya rakunyuņayana. <sup>13</sup> Gatjuy latju'kuņuna waya mākiri'-witjuya. Nunhinaya yolŋuna Elijah-naya ŋunhi ŋayi ŋāthiyi bili bunana.\* Yurru yolŋuya waya wayaņuwuy ŋayaņuwu malthuna, yana yātjkuņayana ŋanya nhāņaya. Ga balanya ŋunhi waya djawarrki-miyu ŋāthiyiya dhāruk wukirri."

*Djesuyu walŋakuņaya yothuna ŋunhi yātjthu birrimbirryu gurrana mulkana ŋanya*

*(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ga ŋunhi waya Djesu ga lurrkun' lundu'miņu mala nhanņu bunana wiripu-gulku'wu, ŋayŋu waya nhāņaya gulku'nana yolŋuna wayana. Nayŋu ŋunhi yolŋuya waya luŋ'thunana ga nhāņaya nhanņu Djesuwuna

\* **9:7** 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22 \* **9:11** Malachi 4:5, Matthew 11:14

\* **9:13** Djesuya gurrana yuwalktja lakaņaya yolŋuwuya wayaņgu John-na ŋunhi Buku-luþthunamina yolŋuna. Maļŋ'maņuya waya Matthew-ŋu chapter 17 verse 13.

lundu'minjuna wayana ga rom-marngikunhamina wayana waya gurrana narrtjunmina. <sup>15</sup> Ga nunhi yolnjuyuya nhajaya njanya Djesunaya najnu waya ganyim'thunana bili waya gyanjina njanya yana be naji badak yana nhinana gurrana bukuju. Najnu waya gumurr-wandinana nhanju.

<sup>16</sup> Najnu naji Djesuyuya dhä-wirrkayuna wayana bitjaya, "Nhäku nhuma nuli dhuwaya narrtjunmiya?"

<sup>17</sup> Ga naji wanjanydja yolnu bitjayana wanjana gam', "Marrkapmi näku narrana! Dhuwaya narra yothuna darramuna narraakuway ganjaya marr yuru dhe waljakuma njanya. Bajnu naji dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu njanya nuli mulka. <sup>18</sup> Ga nunhi nhanukaya nuli birrimbirr yätjtja gärru yana butparkthuna nuli njanya munatha'yina. Ga yurruna nuli nhanukaya njalya dhanjanndhi dhurrwarakuya najnu nuli lirma-lawunhamina naji. Ga rumbalya nhanju nuli dälthina bitjan dharpa. Ga naj'thuna narra dhuwaya lundu'minjuna wayana nhanju gunja'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yuru gulkuruna."

<sup>19</sup> Ga nunhi naji Djesuyuya balanya dhäwu' näkuya najnu naji madakarritjthinana wayanju, "Nhä nhuma dhuwaya yolnjuya waya dharanjanamiriw, bili narra nhumana dhuwaya marngikunajatja beju bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marngithiya? Yaka nhuma gurra narra yuwalktja marr-yuwalkthi, neniya? Nhämuni'nhami narra yuru nhamangu galkundja? Go, ganjuna waya dhuwayi yothunaya lilina!" <sup>20</sup> Najnu waya law'manjayana nunhi yothunaya ga ganjaya Djesuwayana. Ga nunhi naji nurini yätjthu birrimbirryu nhajaya Djesunaya bala yana dupthunana yothunaya munatha'yina gunhana naji gurrana dur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya najnha marrtjina larryuna.

<sup>21</sup> Ga bejuya naji Djesuyuya dhä-wirrkayuna nunhi bäpa'minjunaya bitjaya, "Nhätha naji dhuwaya gurrana bitjayatja?"

Najnu naji nunhi bäpa'minjuya bitjayana lakanjaya, "Beju yana bili nunhi naji yothu ga yana. <sup>22</sup> Wiyinjumi naji nunhi yätjtja birrimbirr djälthina nhanju baymatthunawu. Ga bitjana bili naji nuli njanya djalkthuna, wiripuya dupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulni näthiyi gunja'yu nilinyuna, gu? Nuli dhuwaya gumurr-yalngi'ya, ma' manutji-wuyuna nilinyungu, waljakununa dhuwaya yothuna."

<sup>23</sup> Ga naji Djesuyuya bitjana wanjana, "Nhäku dhe bitjayatja wanjana, 'Nuli dhuwayi gumurr-yalngi'ya?' Narraya yuru dhuwaya djäma yana, nuli dhe yuru näthiyi narraku marr-yuwalkthi!"

<sup>24</sup> Najnu yana najiya nunhi bäpa'minjuya marr-nharranminana bitjayana, "Marrkapmi, bilina narra dhuwaya marr-yuwalkthinana. Go, gunja'yuna narra, marr narra yuru marr-yuwalkthinamiya wirrkina yana dälthi!"

<sup>25</sup> Ga nulinyamiyu waluyu naji Djesuyuya nhajayana gulku'nana yolnjuna wayana waya marrtjina gitthunmina lili malami. Najnu naji dhäruk-wekanjaya nuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, "Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, marr naji yuru njamana ga wanjana! Ga yakana buluya gärru nhanukaya!"

<sup>26</sup> Ga nunhi naji nurini birrimbirryu näkuya Djesunaya dhäruk wanjanhawuyya, najnu yana naji yatjuna wirrkina. Najnu naji nunhi yothuya galkinana, dalalakthinana, bitjan nuli naji rakunydhinana. Najnu yolnjuya waya lakanhamina marrtjina nunhaya, "Wäy bilina naji dhuwaya rakunydhinana!"

27 Nayṅṅu ṅayi Djesuyuya goṅnha ṅanya mulkana ṅayṅṅu gaṅgathinymanṅayana.

28 Nayṅṅu waya Djesuya ga lundu'miṅyuya waya nhanṅṅu marrtjinana gunha'yunana ṅunhiya wāṅa ga gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhayatja waya dhā-wirrkayunana ṅanya Djesuna bitjaya, “Wāy, nhāku ṅunhi ṅanapuya yaka dhawatmanṅaya ṅunhi yātjnha birrimbirrṅa?”

29 Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Latju'kuṅṅu ṅākuya! Balanyaya ṅunhi birrimbirr mala yātjnha yana wirrkina. Ga ṅuli nhuma yurru yakaya ṅāṅ'thun guṅga'yunawu God-Waṅarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolṅuwayatja.”

*Djesuyu bulu lakanaya ṅunhi ṅayi yurru rakunydh*

*(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

30 Ga beṅyaya ṅayi Djesu ga lundu'miṅṅu waya nhanṅṅu gunha'yunana ṅunhiya wāṅa ṅayṅṅu marrtjina Galilee-yina makarryi wāṅayi. Ga yaka ṅayi gurrana djālthina waya yurru yolṅu waya marṅgithi ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhaya. 31 Yo, djālmīna ṅayi gurrana, ṅayi yurru lundu'miṅṅu wayana nhanṅṅuway yana marṅgikuma. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Yaka wiyin'tja, ṅayṅṅu waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekaṅuna wiripuwayana mulkuruwayana yolṅuwaya. Nayṅṅu ṅuli waya ṅarranaya Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna baymatthuna mur-rkayṅuna. Ga rakunydhī ṅarra ṅuli yolṅuya, ga bulu walṅathi bulal'yu munhayu.”†

32 Yo, bitjaya ṅayi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru nhanṅṅu ṅunhi lundu'miṅṅu waya mār-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ṅunhi buluya ṅanya dhā-wirrkayuna.

*Djesuwu lundu'miṅṅu waya ṅarrtjunmina yol yurru ṅurruṅuyi*

*(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)*

33 Ga beṅyaya ṅayi Djesuya ga lundu'miṅṅu waya nhanṅṅu marrtjinana, ga bunana wāṅaṅṅu yākuṅṅu Capernaum. Ga dhunupana waya gārrina buṅbuyina ṅayṅṅu ṅayi Djesuyuya dhā-wirrkayunana wayana bitjaya, “Wāy, nhākuṅga nhuma marrtjina ṅunhi dhukarrkuya ṅarrtjunmina?”

34 Ga wayatja ṅunhi yakana nhanṅṅu buku-roṅinymanṅaya ṅunhi nhāku waya waṅanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ṅurruṅuyi beṅṅu malaṅṅu.\*

35 Nayṅṅu ṅayi Djesuya nhinanana, ṅayṅṅu ṅayi marṅgikuṅayana bit-jayana, “Nuli nhe ṅula yol djālthi gurra nhe yurru ṅurruṅuyi, nhe ṅāthiyi ṅuli biyaku bitjan dhuwaya yolṅu djāmamina birrka'miwuna yolṅuwu.”\*‡

36 Ga ṅayi Djesuyuya yothunana law'manṅaya ṅayṅṅu dhangiyunana ṅanya, ṅayṅṅu gunha'yuna gumurryina ga waṅana bitjaya, 37 “Nuli nhe yurru ṅula yol yolṅu gumurr-ṅamathi galī'wuywu yolṅuwu bit-jan dhuwaya yothu, bilī ṅayi ṅunhi ṅarraku yolṅu, ṅunhiya nhe ṅarrakuna gumurr-ṅamathi gurra. Ga ṅuli nhe ṅarrakuya gurra gumurr-ṅamathi, ṅunhiya nhe bitjan gumurr-ṅamathi gurra ṅarrakalaṅuwuna bāpa'miṅṅuwu, ṅurikina ṅunhi ṅayi ṅarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha yi wāṅayi.”\*‡

† 9:31 Djesuya ṅunhi rakunydhina Fridayu (ṅunhiya waṅgany walu). Ga moluṅyaya ṅayi gayṅṅithina Saturday (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sundaynha (ṅunhiya lurrkuna walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya rakunydhya gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. \* 9:34 Luke 22:24 \* 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26 \* 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20

*Yol dhika ñilimungayatja gali'ñu?*

*(Luke 9:49-50)*

<sup>38</sup> Ga beñuya dhurrwaranu ñayñu ñayi Djesuwu lundu'miñu yäku John wanana bitjaya, "Way marrkapmi, ñunha ñanapu nhäyaya yolñuna wanganyinha ñayi gurrana yätj birrimbirr djalkthuna nhokaya yäkuuyu. Yurru ñanapuya ñanya gulmanaya bili ñayi ñunhi yaka ñilimungaya malañu."

<sup>39</sup> Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana buku-roñinmanaya, "Yaka nhuma ñunhi be gulmanha ñanya. Bili ñula yolthu yolñuyu yurru djäma ganydjarrmi rom ñarrakaya yäkuuyu, ga yalalaya ñayi yurru ñunhi yakana ñarrana yätjkuma waña. <sup>40</sup> Ga ñunhi ñayi yolñu yakaya yurru gulmama ñilimuna, ñunhiya ñayi ñilimungayana gali'ñu. ✧ <sup>41</sup> Latju'kuñu guyañiya! Nuli ñayi, ñula yol yolñu, marñgi ñunhi nhe ñuli malthun Garraywu, bala ñayiya nhuna yurru guñga'yuna, bäydhi ñayi ñuli nhuñu gapu yana wekanu, God-Wañarryuya ñunhinaya yolñuna ñayi yurru yakana menguma." ✧

*Yaka rom-yätj djäma*

*(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)*

<sup>42</sup> Ga bulu ñayi Djesu wanana bitjaya, "Nuli yurru ñula yolthu yolñuy mañutji-warryun ñarraku yothuna yätjtthi romdhi, ñayñu ñayi yurru yothuya ñunhi gulyuna ñarrakayatja marr-yuwalkthinyañuya, latju'na ñunhi ñurikiya mañutji-warryunamiwuya yolñuwu ñanyanaya yurru mayan'nha ñapmama raki'yuna bathalayuna gundayi, ñayñu ñupthun dhulmuyina gapuyi, marr ñayi yurru gulwulyuna.

<sup>43</sup> Ga ñuli ñayi yurru gondu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ñunhi gonduja. Bili latju'ya nhuñu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji gon wanganyinha. Ga ñuli nhe badak yana gon bulal', nhunaya ñuli ñupthun ñunha gurthayina ñunha dhä-dir'yunamiyina wañayi. ✧ <sup>44</sup> [Ga ñunhiya bitjan yätjnha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wañañu. Ga mewirriya ñuli walñana yana gal'yunmi, ga yätjkuñuna ñuli warppam'nha yana.]✧ <sup>45</sup> Ga ñuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ñula nhäyi yätjtthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuñu nhe ñuli djiwarr'yiya gärru luku wanganyinha. Ga ñuli nhe luku bulal'ya nhunaya ñuli ñupthun ñunha gurtha'yina ñunha dhä-dir'yunamiyina wañayi. <sup>46</sup> [Ga ñunhiya nhuñu yätjnha wirrkina wäña. Ga gurthaya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wañañu. Ga mewirriya ñuli gal'yun walñana yätjkuñuna ñula nhä malanyinha.]§

<sup>47</sup> Ga ñuli nhokaya mañutjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjtthi, nheya yana dulñurr'yuna mañutjiya nhuñuway ñayñu ñupthuna. Bili latju'ya nhuñu nhe yurru djiwarr'yiya gärru mañutji wanganyinha. Ga ñuli nhe mañutji bulal'ya, nhunaya ñuli ñupthun ñunha gurtha'yina ñunha dhä-dir'yunamiyina wañayi. ✧

<sup>48</sup> 'Ga ñunhiya nhuñu yätjnha wirrkina wäña.

    Ga gurtha'ya ñuli yakana bolmuyukthi ñunhaya wañañu.

    Ga mewirriya ñuli walñana yana gal'yun, yätjkuñuna ñuli ñula nhä malanyinha. ✧

✧ 9:40 Matthew 12:30, Luke 11:23 ✧ 9:41 Matthew 10:42 ✧ 9:43 Matthew 5:30 † 9:44 Ñunha ñurruñuñuya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun.

§ 9:46 Ñunha ñurruñuñuya djorra'ñu Greekkuya dhärukkuuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ✧ 9:47 Matthew 5:29 ✧ 9:48 Isaiah 66:24

<sup>49</sup> Yo, ga God-Wañarryuya ñuli ñunhi dhunupakuma nhanñu malthu-naminaya wayana gumurr-dälkuyuna romguyu, bitjan ñuli yolñuyu bilyu'bilyunmama nhanñuway gara dhunupakuma gurthanu.

<sup>50</sup> Manymak, djolja dhuwaya manymak, ñuriñi ñuli ñunhi ñathaya dhäkaymiyi. Ga ñuli yurru dhäkaya dhawar'yun ñunhiya yätjnha, ñayñu ñuli djalkthuna. Yo, ñhumaya dhuwaya bitjan ñunhi djolnha, dhäkaymiyanhawu märr ñhuma yurru latju'kumana ñhinaya yolñuwayatja malañu, märr-ñamathinyamina yurru bukmaknha!✠  
[Balanya dhuwaya! Märr ganğa waya ñarrtjunmiya, yol yurru buñgawayiya ga yol bäyñu!]"

## 10

*Pharisee-yu yolñuy wayay dhukarr djäma märr yurru waya mayali'-wilkthun Djesuna*

*(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)*

<sup>1</sup> Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäñayi. Ga bitjayana bala ñunha gali'yina wiripuyina wäñayi ñunhana galki Jordan-na mayañ' mulkana. Ga gułku'na ñunhi yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya. Ga bulu ñayi gurrana marñgikuñaya.

<sup>2</sup> Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrka'yun yurru gatjarr'yun ñanya, "Nhattjan gurra ñunha ñilimunguya rom waña,... ñayi yurru ñarramuyuya gunha'yun nhanñuway miyalknha ñayñu djuy'yuna ñanya?"

<sup>3</sup> Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya bitjaya, "Guyañi ñäthiyi, ñhattjan gurra ñunhi Moses-kuya waña rom ñurikiya ñilimungalanuwuya romgu?"

<sup>4</sup> Ga wayatja buku-roñinymanñaya, "Ñunha Moses-kunñuya rom bitjan waña gurra ñilimungu gam', Ñurruñuya ñayi ñäthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminawu, ga yurruna ñanya gunha'yundja yurru gupa-dälñha."✠

<sup>5</sup> Ñayñu ñayi Djesuya wañana bitjayana, "Ñäku waya! Yuwalk ñayi ñunhi Moses-dhuya bitjaya rom ñherraya, bili ñhuma dhuwaya ñayañu-dälmi. <sup>6</sup> Ga yaka waya ñunhiya dhäwu' mengunñu ñe!, ñunhi dhäwu' ñurru-yirr'yunawuy, ñunhi ñayipi God-Wañarryu djäma dhuwaya dji-warr' wäña ga dhuwaya munatha'! Ñunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',  
'God-Wañarryu ñunhi djäma yolñunaya, ñarramuna ga miyalknha."✠

<sup>7</sup> Ga ñurikina ñurruwu ñayi yurru ñunhi ñarramuyuya gunha'yun nhanñuway ñändi'minunaya ga bäpa'minunaya,  
ñayñu marrtjina ga ñätthuna nhanñuway miyalknhaya, märr mañda yurru ñhina ñayañu-wañganyñha,

<sup>8</sup> ga bulal' ñunhi rumbalya mañda yurru wañganydhinana."✠

<sup>9</sup> Ga ñayi God-Wañarryuna mañdana ñuli wañgany-manapandja, ga yakana mañdana yurru ñula yolthun barrkuwatjkuma, bili ñunhiya yätjnha wirrkina rom!"

<sup>10</sup> Ga beñuya ñayi Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu gulñiyina buñbuyina. Ga ñunhaya waya ñanya ñañ'thunaya Djesuna bitjaya, "Ñhä ñhe gurrana ñanapuna marñgikuñaya ñäthiyiya?"

<sup>11</sup> Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya bitjayana, "Ñunhi yurru ñarramuyuya gunha'yun nhanñuway miyalknha ga ñätthun ñayi yurru

✠ 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35 ✠ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 ✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2 ✠ 10:8 Genesis 2:24

nunha wiripunana, nunhiya n̄ayi gurra marramba'na warkthun. <sup>12</sup> Ga balanya bili miyalkuya. Nuli n̄ayi yurru gunha'yun n̄han̄uway dhuway'min̄unaya n̄aȳn̄u wandi yurru ga n̄at̄thun wiripunana, nunhiya bitjan marramba'na gurra dj̄ama."\*

*Djesu bukumiyana djamarrkuliwu*  
(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

<sup>13</sup> Wan̄ganȳmiyu, yol̄n̄uy wayay ḡan̄aya wayan̄gu djamarrkulina Djesuwaya, m̄arr n̄ayi yurru wayan̄gaya gōn̄-ñal'yun ga n̄an̄'thun God-Wan̄arrnha m̄arr n̄han̄u yurru nunhi n̄ayan̄u-lat̄ju'kunhami rom mal̄n̄'thun wayan̄gaya. N̄aȳn̄u waya nunhi lun̄du'min̄uway wayay n̄arr̄t̄junana wayana gukuñayana.

<sup>14</sup> Ga nunhi n̄ayi Djesuyu nh̄an̄aya wayana balanȳayi n̄aȳn̄u n̄ayi mādakarr̄it̄j̄thinana n̄han̄ukalan̄uwu lun̄du'min̄uway wayan̄gu n̄aȳn̄u n̄ayi wañana bitjayana, "Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuñu, bili God-Wan̄arrwuya dhuwaya yol̄n̄u waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. <sup>15</sup> Yo, lat̄ju'kun̄u waya biyaku gyan̄i. Nuli yurru n̄ula yol yol̄n̄u yuwalktja wal̄'n̄u dj̄alm̄iyi God-Wan̄arrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana n̄ayan̄umiya n̄han̄u, bitjan dhuwaya djamarrkuli n̄uli yuwalkku-maya n̄ayan̄umiya wayan̄galan̄uwu n̄an̄di'min̄uwu ga b̄apa'min̄uwu. Ga n̄uli yakaya n̄ayan̄umiya n̄han̄u Godku, waya yurru yana yakana God-Wan̄arrwuya djamarrkuli."\* <sup>16</sup> Ga beñu dhurrwaran̄u n̄aȳn̄u n̄ayi Djesuyaya wayana djamarrkulina law'lawman̄ayana, n̄aȳn̄u n̄ayi gōn̄-ñal'yuna ga bukumiyana God-Wan̄arrwayana m̄arr n̄ayi yurru wekamana n̄han̄uway m̄arr-n̄amathinyamiya rom wayan̄gayana, buk-makayana yana.

*Lukunyda' yol̄n̄u gurrana larrun̄aya nhinan̄hawu God-Wan̄arrwaya gali'n̄u*

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

<sup>17</sup> Ga nunhi n̄ayi Djesu gurrana gurku'yuna marr̄t̄jinyawu, bala n̄ayi darramuna bunana n̄han̄u. Ga bun'kumu dj̄ip̄thuna n̄ayi Djesuwaya nunhanaya bili gumurr̄nuna n̄han̄ukaya bala n̄ayi dh̄a-wirrka'yunana bitjayana, "Manymak Mar̄ngikunhami, n̄arra nh̄una yurru dhuwaya dh̄a-wirrka'yun n̄ath̄iyi. Balanyawu gam': Nhattjan dh̄ika n̄arra yurru yul̄n̄uway, m̄arr n̄arra yurru mar̄ngithi nunhi n̄arra n̄uli d̄j̄iwar̄'n̄uway nh̄ini God-Wan̄arrwayatja wiyin̄umi, wal̄n̄a-dhawar'yunamiriwnha?"

<sup>18</sup> Ga n̄ayi Djesuya buku-roñin̄man̄aya, "Nh̄aku n̄he dhuwaya bitjayatja wañana, 'Manymak Mar̄ngikunhami'?", bitjayatja. Yaka dhuwaya n̄ula yol yol̄n̄u yuwalktja wal̄'n̄u lat̄ju', God-Wan̄arr yana n̄ayipi lat̄ju'ya. <sup>19</sup> Bilinga nhuma dhuwaya God-Wan̄arrwuya dh̄arukku mar̄ngi nunhi gurra bitjan wañana,

Yaka yol̄n̄una baymat̄thu rakunykuñu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manan̄i;

Yaka nyäl̄ lak̄an̄u;

Yaka mayali'-wil̄k̄th̄u yol̄n̄una, bala marr̄t̄ji bala manan̄ina n̄han̄u nh̄a malanȳnha;

M̄arr-ñal'yu n̄han̄ukalan̄uwu n̄an̄di'min̄uwu ga b̄apa'min̄uwu.'\*<sup>20</sup>

<sup>20</sup> N̄aȳn̄u n̄ayi nunhi yol̄n̄uway bitjayana wañana, "Yuwalk yana marr̄kapmi Mar̄ngikunhami. N̄arraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beñu bili yana nunhi n̄arra yothun̄ga yana."

\* **10:12** Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11    \* **10:15** Matthew 18:3    \* **10:19** Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

21 Naynu nanyi gurrana Djesuyuya nhānāyana nuni yolnuyaya nayanuyuna latju'yuna naynu nanyi bitjayana waḡana, "Gatjuy roṅiyina wānāyina ga djalimha nḡuway nhāya malany warrpam'thuna yana. Ga nuli nhe yuru rupiyaya nātthun bala mala-gulkthuna nuniya, naynu wekuṅu nunha nurruwuyknhana yolnuna wayana. Naynu nheya yuru narakuna malthun. Ga yalalaya nanyi yuru God-Waḡarryuya buku-roṅinyamama wekama nhunaya nhā malanyha nunhaya dji-warr'nuna."

22 Ga nuni nanyi nuni yolnyu balanya nākuya Djesunaya, naynu nḡnu nayanuyaya-yātjthinana. Naynu nanyi wānāyina marrtjina galḡa-yātjthinana, bili nanyi nuni yuwalknha yana lukundyja'ya.

23 Naynu nanyi Djesuyuya nhānāyana marrtjina, naynu nanyi waḡana nḡanukalanuyaya lundu'miṅuwaya bitjaya, "Gumurr-dālnha dhuwaya wirrkina yana lukundyja'wuya yolnyu gārrinyawu naynu djiwarr'yiya!"

24 Ga nuni waya lundu'miṅuy nākuya nanya balanyawuy waḡanhaya naynu waya marr-dhumbal'yuna. Ga nanyi Djesuya bulu waḡana bitjaya, "Nākuya waya latju'kuṅu! Dāl dhuwaya wirrki gulṅinyawu God-Waḡarrwayatja gurruṅumiwayatja Romdhi. 25 Guyaṅi nuni wāyina yākuna camel-nha. Yuwalk nanyi nuni wirrkina gumurr-dālnha nḡnu gārrinyawu nunha yutjuwala'ya nārṅa nelṅu, nuni girri' nuli dharpuma. Yo, balanyana nuni yulṅuya lukundyja'wuya yolnyu, wirrkina yana gumurr-dālnha gārrinyawu God-Waḡarrwayatja Romdhi."

26 Ga nhattjaya nanyi nuni Djesu waḡana, nuniya waya wirrkina dhumbal'yuna. Naynu waya gurrana dhā-wirrkā'yunmina bitjayana, "Ga, nuli nanyi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnha nuli nuni yuwalktja nhini nunhayatja djiwarr'nuy nḡanukaya God-Waḡarrwayatja?"

27 Naynu nanyi Djesuyuya nhānāyana marrtjina, ga bitjayana nanyi waḡana, "Yolṅuya yuru nuni yaka gāna' gulṅiyi God-Waḡarrwaya Romdhi nḡanukiṅyaya nanyi ganydjarryu. Yuru yaka waya menguṅu, nayipi God-Waḡarryu mulka gurra ganydjarr gārrinyamanhawuy yolnyu nḡanukiṅyaya Romdhi. God-Waḡarryuya djāma yana nhā malanyha bukmak."

28 Ga nanyi Peter-ya waḡana buku-roṅinyamanaya bitjana, "Marrkapmi. Nanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhā mala nḡanapunguway naynu malthuna nḡnuna. Ga nhā dhika nḡanapunguya buku-roṅinyamanhaya?"

29-30 Naynu nanyi Djesuya bitjayana waḡana, "Narra nḡmanṅu yuru lakamana! Nuli yuru ṅula yol yolṅu djālmīy malthunawu narakuya, bala marrtji yuru gunha'yuna nḡnuy waya nāṅdi'miṅuna, ga bāpa'miṅuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miṅuna, ga wāḡa ga djāma nḡnuy waya nhā malanyha girri' nḡnu. Ga yuruna nanyi yuru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolnyu wayaḡaya dhāwu'na yuru latju'na lakama narakalanuyunha. Ga yalalana nḡnuy nuli buku-roṅinyamanu God-Waḡarryuna buluna wal'ṅu dḡanḡnha bukuyi-ṅal'maṅu. Nhā malanyha nuli yolnyu gunha'yuna, nḡnuy nuli gulku'na buku-roṅinyamanu God-Waḡarryu. Ga nayanu-wutthunamiya rom nuni yolnyu nuli nātthun yana wiripuṅu yolnyu, bili nanyi nuni nuni naraku malthun. Ga yalalanumina nuni nanyi dhuwaya munatha' wāḡa dhawar'yu, bala nanyi nuni nuni nhiniya wiyinnumina, walḡa-dhawar'yunamirīwnha nḡnhayana galkina yana God-Waḡarrwayana.

31 Ga nuli yuru yolṅu bitjandja bili guyaṅinyami yindikunhamiya,

njunhayatja ñayi yurru nyumukuninydhina, nhājanin'thina. Ga ñunhi nhājanin'tja yutjuwala'ya ñuli ñurruñuyina ñunhayatja.”\*

*Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi ñunhi ñayi yurru rakunydi  
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)*

<sup>32</sup> Ga balanyamiyu waya ñunhi marrtjina ñayñu Jerusalem-dhina ga ñayiya gurrana ñunhi Djesuya ñurruñuna bitjaya marrtjina ga wayatja lundu'minjuya waya nhanñu ga wiripu yolñu waya gurrana ñapa-munguyunana ñanya. Ga guyañina waya marrtjina dhāruk ñanya wañanhaya bitjanaya, “Yolñuyu wayay ñarrana ñuli baymatthuna ñunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ñunhi bitjaya ganyim'thuna, biyañina manapaya.

Ga ñayi wayana Djesuyuya ñākuya ñayñu ñayi lun'mañayana nhanñuwaya lundu'minjuna wayana ga bulu ñayi lakanaya nhatju ñuli yolñuyu wayay ñanya mulki ñunhaya Jerusalem. <sup>33</sup> Ga bitjaya ñayi wañana, “Ñāku waya nhuma! Dhuwaya ñilimu gurra marrtjina yulñuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ñarra yulñuya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu, dhuwaya waya ñuli ñarrana goñ-wekuñuna ñurruñu-dalkarramiwuna wayañgu ga rom-marñgikunhamiwuna wayañgu. Ñayñu waya yurru ñarraku yoranhama rakunydhinyawuna. Ñayñu waya ñuli ñarrana goñ-wekuñuna ñunha wiripuwayana yolñuwaya wayañgaya, ñunhi waya dhuña God-Wañarrwu. <sup>34</sup> Ga ñunhayana waya ñuli ñarrana gora-wekuñuya. Dhuptñuyu waya ñuli ñarrana ga bartjunmañu raki'yu, ñanaknha ñarrana baymatthuya. Ga dhurrrwarañu bejuya bala waya ñarrana ñuli murrkay'kuñuna baymatthu. Ga yuwalk yana ñarra ñuli ñunhi rakunydhia, ga munha bulal' ñuli djulkthu ñayñu bulu ñuli walñathi.”\*

*James-thu ga John-dhu ñāñ'thuna Djesuna ñurruñuyinyawu  
(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> Ga bejuya dhurrrwarañu bala mañda ñunhi Zebedee-wu gāthu'miñu mañda James ga John marrtjina withiya Djesuna. Ñayñu mañda ñāñ'thunana ñanya bitjanaya, “Marrkapmi Marñgikunhami, dhuwaya ñilinyu gurra dhāruk nhuñu mulka.”

<sup>36</sup> Ñayñu ñayi Djesuyuya mañdana dhā-wirrkay'yunana bitjanaya, “Nhāku nhuma yurru ñāñ'thundja?”

<sup>37</sup> Ga mañdaya bitjanaya wañana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ñurruwuñmina wal'ñu ñurru-warryunamina ñanapungu. Ga ñula nhe yurru bitjandhi bili ñilinyuñguya guyañi? Mär yurru ñilinyu nhokayana galki. Wañganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ñu gali'ñu ga wiripuya yurru nhina wiñ'kuñuna gali'ñu.”

<sup>38</sup> Ga ñayiya Djesuyuya buku-roñinyamañaya, “Yaka nhuma dhuwaya marñgi nhāku nhuma gurra dhuwaya ñāñ'thun. Ñarraya ñuli dhuwaya yalalañumiya galña-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ñuli... biyaku bili galña-wilyu bitjan ñarra, ga yana bili ga rakunydhia ñuli?”\*

<sup>39</sup> Ga mañdaya wañana, “Ñe... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga ñayiya Djesuyuya buku-roñinyamañaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma ñuli ñunhi galña-wilyuya, biyaku bili bitjan ñarra. <sup>40</sup> Wāy-y,

\* **10:31** Matthew 20:16, Luke 13:30 \* **10:34** Djesuya ñunhi rakunydhina Friday waluyu (ñunhiya wañgany walu). Ga moluñuya ñayi gurrana gayñithina Saturday-na (ñunhiya bulal'nha walu); Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'nha walu). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya rakunydia gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. \* **10:38** Luke 12:50



nunhiya nuli nayipina God-Wanarrayuna mala-djarr'yu, yol nuli nhini dhunupa'nyuya ga yol win'kunyuya gali'nu. Ga bili nayi nunhi nathiya yana mala-djarr'yundja. Nunhiya nunhi yaka narraku mala-djarr'yunawu."

<sup>41</sup> Ga nunhi waya wiripu-gulku'yuya lundu'minuyu wayay nakuya mandana dhäruktja balanyawuy wananhaya, bala waya madakarritjthinana mandaku.

<sup>42</sup> Naynu nayi Djesuyuya wayana lunj'manayana naynu bitjayana wanana, "Marnginga nhuma dhuwaya: nunhi dhiyanuya bala nurru-warryunamina yolnu waya balanyawu, rom-dälmina, bungawakunhamina waya nuli yolnuwuya wayangu bukmakkuna. Balanyana nuli dhuwaya malj'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'nyuya wananu.

<sup>43</sup> Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga nuli nhe nula yol yolnu dhipunu malanu gurra djälmiyi nurrunuyinyawu, nhe nathiya yurru djämamiyi wiripunuwuy yolnuwuy wayangu.\*

<sup>44</sup> Ga nuli nayi yolnu djäl nurrunuthinyawu, nayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolnuwuy.\*

<sup>45</sup> Bili narraya, nunhi Yuwalknyuya Wal'nu Yolnu, yaka narra lili marrtjina marr waya yurru djäma narraya. Marrtjinaya narra lili marr yurru narra djäma yolnuwuy wayangu. Narraya nunhi marrtjina narra yurru rakunydhina mundhurrwekamana, marr yurru nurunya bayarra'yuya, ronjnymamana yurru yolnunana yatjnuna romnu."

### *Djesuyu walnakunaya bambaynha yoljuna*

*(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)*

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga lundu'minuyu waya nhanu ga wiripu gulku' yolnu waya bunana nunhaya Jericho-nha wananu. Ga nunhi waya gunha'yunaya nunhiya wanya, wangany yolnu gurra bambay nhina gali'nu dhukarrnu yaku Bartimaeus, Timaus-ku gathu'minu, naj'thuna nhinana.

<sup>47</sup> Ga nunhi nayi nuri ni nakuya nanya Djesuna nunhi Nazareth-puyunaya djulkthunaya, naynu nayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu, David-kunu mala-bunhaya, bilina nanapu wiyinjumina gurra galkunaya nuhu. Go, manutji-wuyuna narraya."

<sup>48</sup> Ga waya nunhi yolnuwuy wayay nakuya nanya yatjunaya naynu waya marrtjinana narraya, "Ye,... mukthu!"

Ga nayi wirrkina yatjuna bitjaya, "Djesu! David-ku mala-bunhaya, manutji-wuy narraya!"

<sup>49</sup> Naynu nayi Djesuya gulyunana naynu bitjayana wanana, "Go, lili waya nanya ganu!"

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, naynu wanana, "Ye, bilina mukthuna. Nunha nuhu gurra nayi wathuna. Ma', go, gangathina!"

<sup>50</sup> Ga nayi nunhi Bartimaeus-thuya nakuya naynu yana yupmanayana nannuway girri' gayanh'tanhawuy naynu djingaryunana wadutja yana, naynu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

<sup>51</sup> Naynu nayi Djesuyuya nanya dhä-wirrkayunana, "Nhaku nhe djäla?"

Ga nayi nunhi bambaya buku-ronjmanaya bitjaya, "Buku-djulni, djälmiyi narra gurra dhuwaya nänharawuna!"

<sup>52</sup> Ga bulu nayi Djesu wanana nannu, "Bilina nhe dhuwaya marr-yuwalkmiyanana, narraya yurru walnakumana nhuna. Yo, linyguna nhe dhuwaya latju'na, gatju marrtjina!"

Naynu nannu Bartimaeus-kuya manutji dhunupana yana latju'yanana. Ga benya nayi gurra malthunana nannu Djesuwuna.

\* 10:43 Luke 22:25-26 \* 10:44 Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

## 11

*Djesu ga lundu'minju waya nhanju marrtjina Jeruselem-dhi (Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)*

1 Yo, Djesu ga lundu'minju waya nhanju marrtjina najnu Jeruselem-dhi,\* ga bunana waya nunhaya wanjaju yakunu galki Bethany ga Bethphage nunhayana bukujuna yakunu Mount-Olive-nha. 2 Najnu naji Djesuyu wanjana nhanjuway marrma' lundu'minjuna bitjaya, "Gatjuy marrtjina manda. Ga nunhi nhuma yuru nunhaya waja mulka, maln'mamaya nhuma yuru wayinnha yakuna dun'kina djingaryun yuru gurra garwi'yunawuy dharpanu. Ga bajnu nula yoljuyu nunhi baki. Ga yupmama nhuma yuru raki', najnu lilina ganu narakayana. 3 Ga nuli yuru yoljuy dhä-wirrkayun bitjan, 'Nhaku nhuma gurra dhuwayi dun'kinaya yupmama?' bitjandja, ga nhumaya yuru bitjan waja, 'Garray nunha dhiyaku djalthina, ga yalala naji yuru rojnymama nhuju.'"

4 Ga nunhi manda marrtjinaya yana naganayana nunhi dun'kinaya, yuru yutjuwala', djingaryuna gurra garwi'yunaya gumurruju bunbuju. 5 Najnu yoljuya wayay dhä-wirrkayunana mandana bitjaya, "Way! Nhaku nhuma gurra dhuwayi dun'kinaya yupmama?"

6 Ga mandaya wanjana, "Garray dhuwaya dhiyaku djalthina, ga yalala nanapu yuru nhuju rojnymama." Najnu waya dhayunayana nunhi dun'kinaya. 7 Najnu mandaya nunhi gaganayana dun'kinaya Djesuwayana. Ga nunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuwaya girri'na wayanguway waya diltjiyina dun'kiwayana, najnu naji Djesuya nal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

8 Ga gulku'yuna nunhi yoljuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayanguway waya dhukarryi. Ga wiripu-gulku'yu yoljuyu wayay bandja daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, nunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. Najnu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna marr naji yuru nunhi dun'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayangu gurra dharrana waya yuru bitjan gonmiwuya yoljuwu gumurr-namathi. Ga wiripu yolju waya gurra marrtjina jurruju, ga wiripuya dhuđitj gurra marrtjina. 9 Ga bitjajanga waya marrtjina nunhi yatjunminaya, "Yo yo-o-oy! Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhuwaya nanapu gurra wokthun yana nhuju!

Dhuwaya naji gurra marrtji God-Wanjarrwaya yakuyu.

Naji nunhi God-Wanjarryu njanya djuj'yuna, ga dhuwaya naji lilina marrtjinaya.\*

10 Yo, yo-o-oy! Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhuwaya nanapu nuli gurra wokthun yana nhuju!

God-Wanjarr marrkapmi, nheya yuru dhuwanna yoljuna bungawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yoljuwu wayangu, balanya nhanju nunhi mala-nurkkanhaynuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! Hosanna! God-Wanjarr marrkapmi, dhuwaya nanapu nuli gurra wokthun yana nhuju!

God-Wanjarr, nunha djiwarr'nuya nheya dhuwaya bathala!"

11 Ga nunhi waya Djesu ga lundu'minju waya bunana nunhaya nunhi God-Wanjarrwaya Dhuyuju Bunbuju bala naji marrtjina naganaya

\* 11:1 Ga yakuya naji nunhi buku 'Olive,' bili gurra gulku' olive mala borum nuthaya nunhaya bukuju bala waya nuli gurra wiyikaya birri'ri'yuna borumu. Ga bejuya bukuju ga bala Jerusalem-dhi galki. † 11:8 Mark-kuju nunhi nurrujuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, 'bana.' Yuru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'bana man'tjarmi bitjan gulwirri man'tjarr.'

\* 11:9 Psalms 118:26

liw'mañaya, bukmaknha yana ñunhi buñbuna malany ñunhaya loḷuṅu, ñunhi marrtji djingar'djingaryuna. Nayṅu ñunhi waluya milmitjpayi-nana, bala ñayi Djesuyuya gunha'yunana ñunhiya buñbu, bala ñayi ga luṅdu'miṅu waya nħanṅu 12 roṅiyina marrtjina ñayṅu Bethany-yina.

*Djesuyu waṅana dharpana dālyu dhārukthu*  
(Matthew 21:18-19)

<sup>12</sup> Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ñayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nħanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ñayi Djesuya djaṅṅarrthinana. <sup>13</sup> Nayṅu ñayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. Nunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ñayi galkithina borungu malṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana gilyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nħanṅu walu. <sup>14</sup> Nayṅu ñayi Djesu waṅana dālyu dhārukthu ñunhiyi dharpana bitjana, "Yaka yurru yolṅuyu buluya ḷuka nhokaya borrum!" bitjaya.

Ga waya ñunhi luṅdu'miṅuyuya wayay nħanukaya ṅākuya ṅanya balanya dhāruk.

*Djesuyu darrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu Dhuyu Buñbu*  
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

<sup>15</sup> Nayṅu ñayi Djesuya ga luṅdu'miṅu waya nħanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ñayi marrtjina ñunhimana wāṅayi ñunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Buñbuyi. Ga ñunhaya ṅapungga Dhuyunṅu Buñbuṅu malanyṅu gurrana dhārrana dhuyu munatha', yurru yolṅuyu wayay marrtjinya ṅuli wāyin mala wuṅjili'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulkmanhamina.† Yaka waya ñunhi ṅuriki buñbuwu rum'rumdhuna, yātjṅha waya gurrana djāma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulkthunmina ñunhi waya gurrana manañina manapaya. Nayṅu ñayi Djesuyuya wayana bukmaknħana yana dhawatmaṅaya warraṅyina, djalkthunana ñayi wayaṅu daybulya, rrupiya manapaya, ga nħinanħami mala wayaṅu ñunhi waya gurrana wāyin' djālim. <sup>16</sup> Ga gulmaṅaya ñayi yolṅuna wayana giri'ṅu gānharaṅu: Yaka yurru gāma ṅapungakuyu ṅulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

<sup>17</sup> Nayṅu ñayi Djesuyuya gurrana marṅgikuṅayana bukmaknha yana bitjayana, "Baman' ṅāthiyi ñayi God-Waṅarr waṅana nħanukaya djawarrkmiwaya yolṅuwaya ñayi yurru wukirri dhāruk bitjan, 'God-Waṅarrwuya Buñbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ṅal'yunawu.' Ga nħumaya dhuwaya Buñbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya manañganmiwu wayaṅu buñbu."\*‡

<sup>18</sup> Ga ñunhi waya ṅurruṅu-dalkarramiyu waya ga rom-marṅgikunħamiyu malay ṅākuya ñunhi nhātṅjan ñayi Djesuyu djāma, ṅayṅu waya wirrkina ṅayaṅu-yātjṅhinaya. Nayṅu waya gurrana waṅanħamina dhukarrwuna larruṅaya bunharawuna nħanṅu, yurru waya ñunhi biyaṅiyina nħanṅu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolṅu waya gurrana mārr-ṅamathina Djesuwu wirrkina, bili ñayi gurrana wayana latju'kuṅaya yana marṅgikuṅaya.

<sup>19</sup> Ga ñunhi waluya nyilṅ'thuna ṅayṅu ñayi Djesu ga luṅdu'miṅu nħanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ṅuya bala Bethany-yina.

‡ 11:15 Ga bitjaya waya gurrana buku-djuḷkmanħamina rrupiyatja: Dhuwaya nħumaya ṅay' Rawman rrupiya ṅāththu, ga liliya wekaṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mārr waya yurru ṅuriniya wuṅjili'yun ṅunha buṅgawana wayana ñunhi God-Waṅarrwuya Dhuyunṅu Buñbuṅu. \* 11:17 Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

*Näj'thuyu God-Wañarrnha märr-yuwalkthinyamiyu ñayanjuyu  
(Matthew 21:20-22)*

<sup>20-21</sup> Ga wiripunjuyuna waluyu ñayi Djesu ga guyrur'minju waya nhanju roñiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrñuya waya djulkmanjaya ñunhiyi dharpa ñunhi ñayi Djesuya wañana ñalyuna dhärükthu. Ga wayatja ñunhi lundu'minju waya nhanju wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ñunhi nhäñaya dharpana ñayi gurrana räwaknha ñunhi djingaryuna, yuru rakunynha, beñu bili marwatju ga yana bili ñoyyi dharpayi. Ñayju ñayi Peter-yuya dhärüknha guyañina Djesuna ñunhi nhattjaya ñayi wañana ñuriki dharpawu. Ñayju ñayi Peter-ya bitjayana wañana, "Marngikunhami, dhuwayana ñunhi dharpayi rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ñunhi nhe ñalyu dhärükthu wañana!"

<sup>22</sup> Ga ñayi Djesuya bitjana waña, "Nuli nhuma yuru God-Wañarrwuya märr-yuwalkthi, nhumaya yuru bitjana bili djämana bitjan ñarra.

<sup>23</sup> Ga ñuli nhuma yuru yuwalktja märr-yuwalkthi warrpamdu yana ñayanjuyu, ga yaka märr-yulkthun, nhumaya yuru waña dhuwaya bukuna wañana ñayi yuru gangathi bala damurrundhina gapuyi lupthun. Ñayiya yuru God-Wañarryuya yana gitmamana ñunhiya bukuya waña. ✧

<sup>24</sup> Yo, yaka waya mengunjuya. Nuli nhe yuru yuwalkkumaya yana märr-yuwalkthi, nheya ñäj'thu ñanya birrka'miwu, ga ñayiya yuru gathan yana nhuñu. <sup>25</sup> Ga ñuli nhe yuru buku miyamaya, ñurruñuya ñäthiyi guyañi: Nuli nhuna yuru yolñuyu ñayanju-yätjkuma, marrtji ñäthiyi ga buni nhanju ga bäy-lakanju, yakana guyañi yätjkuñu. Ga ñuli nhe yuru bitjandja djäma, ñayiya yuru God-Wañarryuya bäy-lakamana nhuñuya nhä malanyinha nhe yätj gurrana djäma. Nheya wayanju ñäthiyi bäy-lakanju, ga yurruna buku miyanjuya God-Wañarrwayatja. <sup>26</sup> [Ga ñuli nhe yolñu dhuñaya bäy-lakanhawu, ñayiya yuru God-Wañarryuya ñunhi yakana nhuñuya yätj malanyinha menguma.]" § ✧

*Nalapałmiyu gurrana dhä-wirrkayuna Djesuna  
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

<sup>27</sup> Ga ñunhi waya bunana Jerusalem-dja ñayju dhunupana yana waya gärrina ñunhima wañayyi ñunhi warranul gurra dhärra God-Wañarrwu Dhuyu Bunbu. Ga waya ñunhi ñurruñu-dalkarrami mala ga Jew-wu ñuru-warryunayju mala ga rom-marngikunhami mala yolñu waya bunana nhanju, <sup>28</sup> bala waya gurrana dhä-wirrkayunana Djesunaya bitjayana, "Go, lakanju mak ñanapuñgu, yolthu nhuna wañaya dhiyaku bunbuwu darrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goñ-nherrandja?"

<sup>29</sup> Yuru ñayiya ñunhi Djesuya marngithina wayanju ñäthiyi yana. Ñayju ñayi bitjayana buku-roñinymañaya, "Ñarra ñäthiyi nhumana yuru ñäj'thun ñe'. Nhuma ñäthiyi waya ñarraku lakanju, ga yurruna ñarraya yuru nhumanguya lakama. <sup>30</sup> Marngi nhuma John-guya, ñunhi Buku-lupthunamiwuya yolñuwu? Yolthu ñunhi ñanya goñ-nherraya yolñuwu wayanju buku-lupthunawuya? God-Wañarryu, wo yolñuyu?"

<sup>31</sup> Ñayju waya gurrana wañanhamina bitjayana, "Way, nhattjan ñilimuya yuru buku-roñinymama nhanjuya? Nuli ñilimu yuru bitjandja waña, 'God-Wañarryu ñanya ñunhi wañana,' bitjandja, ga ñayiya yuru bitjan waña, 'Ga nhäku nhumaya ñunhi nhanju John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärükku?' <sup>32</sup> Ga ñuli ñilimu yuru bitjandja waña, 'Yolñuyu

✧ **11:23** Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § **11:26** Nuhna ñurruñuya djorra'ñu Greek-kuyu dhärük, dhuwaya number 26-tja bäynju gurra djingaryun. ✧ **11:26** Matthew 6:14-15

wayay nanya nunhi waņana nuri ki djämawu, ' bitjandja, wayatja yurru yolnuya waya mađakarritjthina, bili waya marņgi nunhi dhuwaya John-dja God-Waņarrwu djawarrkmi yolņu."

<sup>33</sup> Nayņu waya bitjayana buku-roņinymanaya, "Yaka nanapu dhuwaya marņgi!"

Ga yurruna naya Djesuya buku-roņinymanaya bitjayana, "Naraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthu naranaya djuy'yuna."

## 12

*Djesuyu lakanaya dhäwu' mayali'mi borum-djakamiwalanuwuy*  
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)

<sup>1</sup> Ga dhurrwarajū beņuya naya Djesu bulu waņana nuri kaya nurrū-dalkarramiwaya ga rom-marņgikunhamiwaya ga Jew-waya nurrū-warryunaynuwaya wayangaya. Ga bitjaya naya nunhi dhäwu'ya lakanaya mayali'mi gam', "Wanganyimiyu waluyu wāņa-waņaju yolņu djälthina naya yurru borum, lämu-nherraņ. Yo, nurrūnuya naya nunhi riwal'yuna wāņa latju'kunaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wāņa naya dhul'yuna garrwari mil'nuwu djäkamiwu wayangu. Ga banikin' naya bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Nayņu naya yolņunaya wayana nātthunana marrtjina marr waya yurru djäka nuri ki borumgu. Ga yalala yurru nunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nannu nuri ki wāņa-waņajuwu. Ma', nayņu naya wāņa-waņaju marrtjina barrkuyina wāņayi.\*

<sup>2</sup> Ga nunhi naya waluya galkithina borumguya gulkthunawu, nayņu naya nuri naya wāņa-waņajuwaya djuy'yunana nannuway djämamina, marr naya yurru marrtji nayņu borum-djakamiwu wayangu buna waya yurru nannuya borum mala ganar'mama beņu gätņiņ. <sup>3</sup> Ga wayatja nunhi yolņuya waya nhāņa nanya bala bandjana warryuna nayņu baymatthunana, nayņu dupthuna nanya warraņulyina dhäparknha yana.

<sup>4</sup> Ga bulu naya nuri wāņa-waņajuwaya djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja nunhi borum-djakamiyuya wayay mulkurnha nanya djudul'yuna gurrana yana bili ga gulaņ nannu wāņina. Nayņu nanya waya dhawatmanayana beņuya dhäparknha yana. <sup>5</sup> Ga bulu naya djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja nunhi baymatthuna nanya rakunyuņayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya mal'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuņayana. <sup>6</sup> Yo, ga wanganyinha gurrana yolņu nhinana, gāthu'miņuna nannu, nunhi naya wirri ki yana nannu marr-ņamathina. Ga bitjayana naya gurrana nunhi bāpa'miņuya guyanina, 'Nuli narra yurru gāthu'miņunaya djuy'yun, wayatja yurru nunhi nannu makmakthun bala mākiri'-witjuna nannu.'

<sup>7</sup> Nayņu naya djuy'yuna nannuway gāthu'miņuna nayņuyi. Ga wayatja nunhi borum-djakamiyuya wayay nhāņa nanya, nayņu waya waņanhamina nannu, 'Way, waya nhāņi nāthiyi! Dhuwayana naya gāthu'miņunana djuy'yuna bāpa'miņuyi. Ga yalalami yurru nunhi bāpa'miņuya rakunydi, nayņu yurru nunhi nayina dhiyanuna buk-maknha nhā malanyha nuli nātthuya. Go, nili mu bumana rakun-yugumana nannu gāthu'miņunaya, marr yurru nunhi buk-mak nhā malanyha nili muņguna.' <sup>8</sup> Nayņu waya mulkanana nanya, ga buņaya rakunyuņayana. Nayņu waya nannu rumbalya dupthuna warraņulyina, yurru barrkumana."

\* 12:1 Isaiah 5:1-2

<sup>9</sup> Naȳnu naȳi Djesuya dhä-wirrkä'yuna n̄unhi n̄alalpalminaya bitjayana, "Nhattjan n̄humaya gurra guyaṅi? Nhattjana naȳi yurru n̄urini wāṅa-waṅayuyi yol̄uyi guyaṅa n̄unha borum-djäkaminaya wayana? N̄unhi naȳi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunygumana n̄unhi borum-djäkaminaya wayana. Naȳnu naȳi yurru n̄unhiya wāṅa borummiya wekama wiripuwuna yol̄uwu wayaṅgu djäkawu.

<sup>10</sup> Bili nhuma dhuwaya marngimi n̄unhi n̄unha God-Waṅarrwayatja Djorra'ṅu gurra bitjan djingaryun, 'Waṅanydja n̄unhi guṅda waya djämamiyu wayay dupthunana bili waya yätj lakanaya.

Yurru n̄unhiya guṅda ṅamakuli'ṅuna wal'ṅu, ga n̄unhiya naȳi djalkirina.

<sup>11</sup> Ga God-Waṅarryuya nayipina n̄unhi n̄ätthuna naȳnu latju'-lakanayana.

Ga wirrkina n̄unhi maṅutji-widi'yunamina yul̄yuya!'"\*

<sup>12</sup> Ga wayatja n̄unhi n̄alalpalmiyuya dharanayana yana n̄unhi naȳi Djesuyu gurrana wayana waywayuna n̄urini dhäwu'yu. Wayatja n̄unhi n̄unhiya n̄alalpalmiya balanya bitjan n̄unhi borum-djäkami waya. Ga wirrkina waya n̄unhi n̄ayanu-yätjthinaya. Ga djälmiyina waya gurrana n̄unhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru ṅanya dharruṅguyina gärrinymama. Yurru waya gurrana n̄unhi yol̄uwu wayaṅgu biyaṅiyina, bala yana waya marrtjinana.

*Yol̄uyi wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku*

*(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)*

<sup>13</sup> Ga beṅyua dhurwaran̄u Jew-wayä n̄urru-warryunaȳnyuyi luṅ'manaya yol̄una wayana beṅu bala Pharisee-na yol̄una wayana ga King Herod-ku luṅdu'miṅuna wayana. Naȳnu waya djuy'yuna n̄unhi yol̄una wayana naȳnu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, märr naȳi yurru be nhattjan yätj dhäruk waṅa, märr waya yurru mariwunana n̄han̄u.

<sup>14</sup> Naȳnu waya waṅana n̄han̄u Djesuwuya bitjayana, "Marngikunhami, bukmak ṅanapu dhuwaya marngi n̄un̄yua, n̄heya ṅuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waṅa ṅuli yuwalkkuma yana d̄hunupa. Ga d̄hunupa yana n̄he ṅuli waṅganyguma nhäma yol̄una, bili n̄he ṅuli djäma rramban̄ikuma bukmakna yana yol̄una, n̄alalpalna ga yuṅana. Ga God-Waṅarrwuya dhäruk n̄he ṅuli yuwalkkuma yana marngikuma. Go, lakanuna ṅanapungu, nhä n̄unhi d̄hunupaya ṅanapunguya Jew-wuya bāpurru'wu ṅanapu yurru rrupiya buku-roṅinymama Roman-buȳnyuwu gapmangu yäku tax-tja,\* n̄unhi waya buṅgawa ṅuriki wāṅawu ṅarakawu?"

<sup>15</sup> Ga ṅayiya n̄unhi Djesuya marngithina wayaṅgu n̄ayanuwu. Ga n̄unhi naȳi beni bitjana waṅanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wuṅiliyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, n̄unhiya naȳi nayipini mariyina gärrinymamhamina Roman-gayana gapmangaya wayaṅgaya. Ga n̄unhi naȳi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wuṅiliyuna waya dhiaṅyua rrupiyayu,' bitjana, ga n̄unhiya naȳi gurra mariyina gärrinymamhami Jew-wayana yol̄u'-yul̄nu waya, bili yaka waya gurrana djälthina waya yurru Roman-buȳnyu buṅgawayi wayaṅgu. Naȳnu naȳi Djesuya bitjana waṅa, "Yaka ṅarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ṅarrakaya gathu ṅarra mak nhäma."

\* **12:11** Psalms 118:22-23 \* **12:14** Rawumbuywu yol̄uwu wayaṅgu bathala buṅgawa yäku "Caesar".

16 Nayŋu waya gathana nhanukaya Djesuwayana waŋgany ŋaraka. Ga nhāŋaya ŋayi, bala waŋana bitjaya, “Yol dhuwayatja wuŋili ga yāku dhialamaya rrupiyaŋu ŋarakaŋu?”

Ga wayatja buku-roŋinyamaŋaya, “Dhuwayiya wuŋili ŋayi Caesar-na ŋunhi ŋayi bungawana Roman-buyŋuwu gapmangu!”

17 Nayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, “Gatjuy, roŋinyamaŋu waya wekuŋu nhā malanyŋha nhanŋu ŋuriki Roman-buyŋuwu gapmangu. Ga nhā malanyŋha ŋunhi nhanŋu God-Waŋarrwu, biyaku bili nhanjuya buku-roŋinyamaŋu wekuŋu.”

Ga bukmakthuya ŋunhi ŋākuyana ŋanya dhārucktja ganyim'thuna, bili ŋayi wayana ŋunhi buku-roŋinyamaŋaya djambatjthuna dhāruckthu.

*Yolŋuyu wayay dhā-wirrk'a'yuna Djesuna rakunymiwu wayaŋgu (Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)*

18 Ga wiripu guŋku' yolŋu'-yulŋu mala yāku Sadducees marrtjina ŋunhi waya marŋgikunhawu yolŋuwu wayaŋgu, be yaka yurru yolŋu waya rakunyuŋu walŋathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ŋayŋu waya waŋana bitjaya,\* 19 “Marŋgikunhami, dhuwaya God-Waŋarrwuya rom ŋunhi Moses-thuya wukirri, gam': Ŋunhi yurru yolŋuyu miyalknha ŋātthun, ga rakunydhia yurru ŋayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miŋuyuna yurru ŋunhi miyalknha ŋātthun. Ga yalalaya maŋdaku yurru ŋunhi yothuna maŋ'thun, nhanjuna ŋuriki rakunyguna darramuwu.\* 20 Ga nhāmi dhuwayatja, gay'? Guŋku' waya gurrana ŋunhi nhinanaya, seven-na wāwa'manydji waya. Ga ŋayi ŋāthiyiya ŋalalalyu wāwa'miŋuyu ŋātthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ŋayi ŋuriji miyalkthu nula yothu nhanŋu gāŋaya. 21 Nayŋu ŋunhi malpurayuya ŋātthuna ŋunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Nayŋu ŋayi ŋunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. 22 Ga balanyana bili yana maŋ'thuna bukmakku yana wayaŋgu wāwa'manydjiwu. Ga bukmak waya ŋunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya ŋunhi ŋātthuna ŋunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhā-dhuditjŋha ŋayina ŋunhi miyalknha rakunydhina.

23 Ga dhiyakuna ŋanapu yurru nhunaya dhuwaya dhā-wirrk'a'yun, gay': Ŋunhi buwal'yu God-Waŋarryu yolŋunaya wayana walŋakuŋu rakunyuŋaya ŋunhaya djiwarr'nyuya, ga ŋunhi bitjaya waya wāwa'manydji waya ga ŋunhiyi miyalk beŋu rakunyuŋuyu walŋathi, ga yolkuŋa ŋayi yurru ŋunhi miyalktja, bili bukmakaya yana ŋayi wayaŋgaya nhinanaya?”

24 Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhāruckku yuwalktja marŋgi, ga yaka nhuma marŋgi nhanŋu ganydjarrwu.

25 Ga ŋunhi ŋuli yolŋu waya walŋathi rakunyuŋuyu, ŋunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Waŋarrwuna dhāwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolŋu waya. Wayatja yurru ŋunhi yakana ŋātthunmi ŋunhayatja. Bukmaktja yolŋu waya ŋunhayatja djiwarr'nyuya buwal'yu whanganyŋha mala. Yakana buwal'yu ŋunhi yolŋuyu wayay dhawu' nheruuy miyalknha ga bulu ŋātthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaŋa yana beni yaka yolŋu waya yurru walŋathi rakunyuŋuyu. Guyaŋi waya ŋunhi dhāwu' Moses-kalaŋuwuy ŋunha God-Waŋarrwuya dhuyuŋu djorra'ŋu: ŋunhi ŋayi nhāŋaya gurtha dharpayi, ga God-Waŋarr gurrana waŋana nhanukaya bitjaya, ŋaraya dhuwaya God-Waŋarr

\* 12:18 Acts 23:8 \* 12:19 Deuteronomy 25:5

wayanġu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'\* 27 Yaka ñayi God-Wañarr rakunymiwu yurru ñayi God-Wañarrya nuruku walñamiwu yolñuwu wayanġu. Bili waya gurra nhina walñana ñunha God-Wañarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walñami yolñu waya ñuli gurra God-Wañarrwu buku-ñal'yun, yaka rakunymi. Nñunhi nñuma gurra guyana nñunhi yolñu waya yaka bulu ñuli walñathi, ga guyañinyawuyya nñumanġuñu djarppi'na wirrkina."

*Märr-ñamathi God-Wañarrwu ga märr-ñamathi yolñuwu*

*(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga ñunhaya gurrana nñinana wañgany rom-marñgikunhami yolñu, mäkiri'-witjuna ñayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ñayi gurrana nñunhi guyañinaya: nñunhi ñayi Djesuyuya latju'na yana wayanġu dhäruktja buku-roñinymanñaya Sadducees-kuya wayanġu. Nñayñu ñayi ñañ'thuna ñanya Djesuna bitjayana, "Nhä dhuwaya ñurruñuya wirrkia wal'ñu God-Wañarrwu Rom?"

29 Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya bitjayana, "Dhuwanna nñunhi ñurruñuya wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwayatja djourra'ñu gurra lakama bitjan gam'.

'Näkuya waya latju'kuñu, nñumaya Israel-puyñuyu yolñuyu wayay! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñurruñuya buñgawa ñilimunġu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolñu nhina balanya bitjan ñayi.

Ga nñanñuway yana ñilimu yurru nñunhi mäkiri'-witjundja!

30 Ga märr-ñamathi yurru dhuwaya dhayaku God-Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Nuruñuna ñayñu märr-ñamathi nñanñu dñinawa'yuna ñayanñuyu, ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu.

Ga märr-ñamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ñuli ganydjarr-wañu ñula djämawu.\*

31 Ga dhuwaya ñayi nñunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ñamathina ñunha wiripuwuya yolñuwu bitjan nhe ñuli märr-ñamathi nñunñuway nhe.'

Dhuwanna nñunhi bulal'nha rom mañdana wal'ñu ñurruñuya.\*

32 Nñayñu ñayi nñunhi rom-marñgikunhamiya yolñu bitjayana wañana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñilimunġu ñurruñu buñgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya wañana nñunhi 'Bäyñuna dhuwaya ñula wiripu God-Wañarr,... ñayipina yana wañganyña, ga ñinyguna!'

33 Dhika ñilimu yurru gurra latju'kuma yana nñanñu God-Wañarrwuya märr-ñamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ñilimu yurru gurra nñanñu märr-ñamathi bukmakthu ñilimunġaya ñayanñuyu, ga märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ñilimu yurru gurra nñunhi wiripuwu yolñuwu märr-ñamathi, bitjan ñilimu ñuli ñilimunġuway märr-ñamathi. Dhuwayina nñunhi rom mañdana ñurruñuya ñilimunġu. Yo, dhianñuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya nñunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.\*

34 Ga nñunhi ñayi Djesuyu ñanya balanyawuya ñäkuya, nñunhi ñayi ñarram dñambatñhuna dhärukthu wañana, bala ñayi Djesuya bitjayana nñanñu buku-roñinymanñaya, "Ñinyguna nhe dhuwaya dharañayana, dhuwaya nhe gurra guyañina nhe yurru God-Wañarrnhana buñgawakuma nhokalanñuwu walñawu."



Ga yaka ñunhi buluya ñula yolñu waya wañana nhanñu, bili yakana yurru ñula yolthu ñanya dhärük djulkmama Djesuna.\*

*Mañutji-lakanhawuy yolñu dhuwaya King David-kaya yarrañu, yurru ñayi ñunhi buñgawa yolñuya nhanñu Davidkuya*

*(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)*

<sup>35</sup> Ga balanyamiyu ñayi gurrana Djesuyu badak wayana marñgikuñaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwaya Dhuyunñu Buñbuñu. Ga bitjaya ñayi lakanñaya, “Bili nhuma marñgi dhuwaya ñunhi David-tja gurrana ñhinana be wala baman' ñäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumarñgaya rom-marñgikunhamiyuya lakanñaya, ñunhi God-Wañarrwuna Mañutji-lakanhawuyña buwal'yu malñ'thu nhanukayana David-kaya yarrañu. <sup>36</sup> Yo, ñäthiyi ñayi ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhärük-wekanñaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Wañarr wañana ñarrakalanñuwaya buñgawawayaya bitjaya,

‘Go! Lili marrtji, ga dhiya ñhini ñarrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu, mairr nheya yurru ñunhi galkina ñarrakayana, ga bäythi ñarra yurru miriñuna ñhunñu galkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ñal'yuna wayañgaya.’\*

<sup>37a</sup> Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuyñhaya yolñuna ñayi David-thuya gurrana buñgawa lakanñaya. Ga ñhäkuna ñayi be David-kayatja yarrañu buñgawa'miñu nhanñuya be David-kuya?”

*Nhänju ga mala-djarr'yu rom-marñgikunhaminaya yolñuna wayana: Yaka marrtji wawu*

*(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)*

<sup>37b</sup> Ga gulku'yu gurrana ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya ñanya Djesuna dhärük, ga mairr-ñamathina waya nhanñu wirrkina yana. <sup>38</sup> Ga badak ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñaya yolñuna wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Wäy, djäka waya ñe, ñurukuya rom marñgikunhamiwuya wayañgu! Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli ñherrañ wiyin'na be wirrkina, mairr yurru yolñuyu wayay ñhäma wayana ñayñu wokthuna wayañgu ga bitjana waña, ‘Yo, ñhämi way yolñu,’ bitjana, ñunhi waya ñuli gäruyiya marrtji.

<sup>39</sup> Ga ñunhi waya ñuli biryayi buñbuyi marrtji buku-ñal'yunawuya, wo ñathamiyi wañayyi, waya ñuli latju'wuna yana ñhinanhamiwu larruma, mairr yurru gurra yolñuyu wayay ñhäma wayana ñunhama. <sup>40</sup> Yurru waya ñunhi ñuli bawa'-wekama ñunha ñurruwuykña miyalkña wayana bala marrtji manañina buñbu mala wayañgu. Ga dhurrwarañu beñuyu bala waya ñuli marrtji biryamiyina buñbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna, djaka'-wiyin'na be, mairr yurru yolñuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ñayiya ñuli wayana ñunhi God-Wañarryuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya.”

*Gurrupuruñuyu miyalkthu warrpam wekanñaya rrupiya God-Wañarrwuna*

*(Luke 21:1-4)*

<sup>41</sup> Ga beñuya dhurrwarañu, ñayi gurrana Djesu ñhinana gumurr ñayñuna ñunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy dñingaryuna ñunhaya ñunhi God-Wañarrwaya Dhuyunñu Buñbuñu. Ga ñhäñaya ñayi gurrana yolñuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunydiya'yu yolñuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. <sup>42</sup> Ga bulu ñunhi gurrupuruñunha miyalk

marrtjina, ga gathaya n̄ayi n̄unhi bulal' yutjuwala' n̄araka rrupiya, b̄aynuna bathala.

<sup>43</sup> Nayn̄u n̄ayi Djesuya w̄athunana n̄hanukalan̄uwu guyurr'min̄uwu wayan̄gu bitjaya, "Dhuwaya n̄arra yurru dhunupa n̄humanḡu lakamaya: Dhiyan̄uya gay' miyalkthu wekan̄aya warppam'thuna, d̄jul̄kman̄ayana gurrana n̄unha bukmakn̄ha lukunȳdja'na yol̄nuna wayana mundhurr-wekanhawuy. <sup>44</sup> Dhiyan̄uya lukunȳdja'yu yol̄nyuy wayay guyan̄ina yana beni gulku' wekan̄aya. Ga n̄unha w̄an̄an̄u wayan̄gaya gurra gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga n̄ayiya dhiyan̄uya miyalkthu warppamn̄ha wekan̄aya, yakana n̄ula d̄jul̄ul'man̄aya rrupiya n̄han̄uwaya n̄ayi n̄athawu."

## 13

*Djesuyu lakan̄aya dh̄awu' Dhuyuwuy Bun̄buwuy  
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)*

<sup>1</sup> Nayn̄u n̄ayi Djesu ga guyurr'min̄u waya n̄han̄u marrtjina dhawat̄thuna ben̄u n̄unhi God-Wan̄arrwaya Dhuyun̄u Bun̄buun̄u. Nayn̄u n̄ayi wan̄ganȳdja yol̄n̄u wan̄ana bitjaya, "Way Mar̄ngikunhami, nh̄an̄u n̄athīyi dhuwaya, latju' dhuwaya bun̄bu. Nh̄ana dhuwayatja gund̄a malan̄ynha bathalamina wirrkina, n̄eniya?"

<sup>2</sup> Ga n̄ayi Djesuya wan̄ana bitjaya, "Dhuwaya n̄huma gurra nh̄ama latju' bun̄bu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga b̄aynuna yurru buluya gurra dhiya d̄jingaryun. Nayn̄u yurru dhuwaya gund̄a'ya mala n̄oȳnuna gandawyun. Warppam'n̄ha n̄uli burru'yun."

*Djesuyu gurrana lakan̄aya nhattjuyu n̄ayi n̄uli walu n̄unhi dh̄a-dhawar'yunamiyu  
(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)*

<sup>3</sup> Nayn̄u waya n̄unhi Djesu ga guyurr'min̄u waya n̄han̄u marrtjina n̄ayn̄u bukuyi ȳakuyi Mount Olive-thi n̄unhi laypa'yunmi mānda gurra, God-Wan̄arrwaya Dhuyu Bun̄bu ga n̄unhaya, waya gurrana n̄unhi n̄hi-nanaya. Nayn̄u waya n̄unhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjina Djesuwuna bunana bala dh̄a-wirrkayunana, <sup>4</sup> "Marrkapmi, n̄athīyi n̄anap̄un̄gu lakan̄u dhunupakun̄u, nh̄a n̄he gurrana lakan̄aya. Nh̄atha yurru yol̄nyuyaya dhuwaya bun̄buya daw'man̄u, ga nh̄athu n̄anapu n̄uli mar̄ngithiya?" bitjaya.

<sup>5</sup> Ga n̄ayi Djesuya wan̄ana, "Dj̄aka waya marrtjiya m̄arr yurru n̄humana yaka yol̄nyuy mayali'-wil̄kthun. <sup>6</sup> Gulku' n̄uli dhuwaya yol̄nyuy waya buni ga biyaku wan̄i, 'N̄arra dhuwaya Man̄ut̄ji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya n̄uli yol̄nuna wayana mayali'-wil̄kthu. <sup>7</sup> Ga mariwuya n̄huma n̄uli ganȳdjarrya n̄akuna. Ga wiripu yol̄n̄u waya n̄uli buni bala n̄uli marrt̄ji dh̄awu'na-ḡan̄u wiripuwyn̄ha mariwuy. Yurru n̄humaya yaka n̄uli n̄ayan̄u-wingil'yu n̄uriniya malay dh̄awu'yu, n̄e? Mariwuyya n̄huma n̄uli biyaku bili dh̄awu' n̄aku yana, b̄aymayi ga barrkuyi, yurru n̄unhiya yaka yana dh̄a-dhawaryunami walu. <sup>8</sup> Ga gulku' ga gulku' n̄uli dhuwaya mariya mala n̄urru-walmi. Yol̄n̄u waya wan̄gan̄y bun̄purru' yurru mariwuna wiripun̄uwu b̄apurru'wu. Ga wan̄gan̄ybuy n̄arakawuy w̄an̄awuy n̄uli mariwuni wiripun̄uyi w̄an̄ayi. Nayn̄u n̄uli w̄an̄aya dhuwaya n̄ayipiya marrm̄arryuna, ga barr'parryuna n̄uli. Ga n̄athaya n̄uli n̄unhi dhawar'yuna wiyn̄unumina waluyu, ga yol̄nyuy waya n̄uli wirrkina d̄jan̄arrthi. Ga n̄urruyaya yurru n̄unhi dhuwayi mari mala mal̄n̄'thu. Ga buluya n̄uli bathalana mari mal̄n̄'thu. Beyaku n̄ayi n̄uli n̄unhi mal̄n̄'thuya

gam: Bitjan ṅuli miyalkthu ṅurru-yirr'yun ṅāma'ṅama rerri yothuna ṅunhi ṅayi yurru dhawal-wuyaṅi.

<sup>9</sup> Djākana waya nhumanguway yolṅuya, mārr yurru ṅunhi yaka nhumana yolṅuyuya wayay bawa'-wekuṅu. Yolṅuya waya nhumangu yurru ṅurru-wil'wilyuna bili nhuma ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga mulki waya ṅuli nhumana ga gāṅu bala dhā-wirrka'yunawuna, bala ṅuli bartjunmaṅuna nhumana ṅunhaya biryamiṅuna bunbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya ṅuli nhumana ṅapunṅa'yi yana gumurriy bunḡawaway wayaṅaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅaya. Ga balanyamiyuya nheya ṅuli ṅarranaya biyaku lakaṅuna yolṅuwuna wayaṅu, <sup>10</sup> mārr yurru bukmakthu bāpurru'yu ṅākuna ṅarrakalaṅuwuy dhāwu'. Yo, ṅurruṅuya ṅuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ṅāthiyi latju' ṅāku, ga yurruna ṅuli ṅunhi waluya dhā-dhawa'yū. <sup>11</sup> Yo, yolṅuyuya wayay nhumana ṅuli ḡapmaṅuna bala gāṅuna nhumana dhā-wirrka'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ṅuli waṅi. ṅayina yurru ṅunhi Dhuyi Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waṅanhawu.\*

<sup>12</sup> Ga ṅuli yurru ṅunhi yolṅu mārr-yuwalkthi ṅarrakuya, yolṅuyu gurruṅumiyu wayay yurru ṅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumana yana. Ga biyaku bili ṅuli bāpa'miṅuyu baymatthu wayaṅuway wāwunṅuna djamar-klujina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅāṅḡi'miṅuyu ga bāpa'miṅuwu ga gumurr-wekama maṅdana yolṅuwayana wayaṅaya baymatthunawu. <sup>13</sup> Ga gulku'na yolṅuya waya nhumangu ṅuli ṅaramurrthiya, bili nhuma ṅuli ṅarraku malthun. Ga ṅunhi nhe yurru gurra ḡālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mārr-djawaryun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuna nhuna walṅakuṅuna.\*

*Be nhā ṅuli yātjṅha maṅ'thu God-Waṅarrwaya Dhuyunju Bunbuṅu  
(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)*

<sup>14</sup> Ga baḡak ṅayi gurra ṅunhi Djesu waṅana bitjaya, “Dhikaya ṅuli yātjtja be nhā wirrkina ṅuli maṅ'thu. Ga djingaryuya ṅayi ṅuli ṅunhi ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunju Bunbuṅu ṅunhaya Jerusalem, yātjkuṅuna ṅuli ṅunhiya wāṅa, ṅunhi yaka ṅayi beni yuwalk-tja maṅ'thuna. Yurru, girri'-ṅamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ṅuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, maṅḡithi yana ga yuwalkkuṅu dharāṅu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ṅamathi.) Ga baḡak ṅayi nhina Djesuya waṅa bitjan, “ṅuli nhuma yurru balanyawuya nhāma, ṅunhi dhā-dhawa'yunamiya walu galṅa'kalṅana. Ga ṅuli nhuma yurru Judea-puyṅuyu yolṅuyu wayay balanya nhāma, gangathina yana ṅunha buku'-pukumiya wāṅayi.\* <sup>15</sup> Ga ṅuli nhe gurra warraṅulya nhokaya bunbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṅḡi yarrupthuya ga girri'ya nḡuway waṅmaṅu djinawa' bunbuṅu yana waṅḡi bukuyina. <sup>16</sup> Ga ṅuli nhe gurra diltjṅuyua nhina, yakana waṅḡi nhokaya bunbuyi be nhākuya gundhaṅu.\* <sup>17</sup> Ga gumurr-ḡālnha ṅuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅu balanyamiyuya waluyu.

<sup>18</sup> Bukumiyaṅu God-Waṅarrwaya, mārr yurru ṅunhi gumurr-ḡālya rom maṅ'thu, balanyamiyu waluyu ṅunhina ṅayi nḡuṅu gumurr-yalḡi'ya yolṅuwu ṅaṅ'thunawu. <sup>19</sup> Ga dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya galṅaya wirrkina nyelyu, yātjthina ṅuli. Beṅu bili ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅurru-yirr'yuna dhuwaya wāṅa, balanyamiyu gurra ṅunhi

\* **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 \* **13:13** Matthew 10:22 \* **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 \* **13:16** Luke 17:31

yolŋuya waya nyelyuna. Yurru dhiyanŋuya mariyu ŋuli yolŋuya waya wirrkina galŋa-yātjithi. Ga yalalaya yakana ŋayi ŋuli buluya balanya gumurr-dāl malŋ'thu.\* <sup>20</sup> Ga ŋunhi ŋayi yurru God-Waŋarrryu yakaya ŋunhi mari gulmanu, ŋayiwa yurru yolŋuya waya warppam nha yana rakunydhina. Yurru God-Waŋarrryuya ŋunhi bili nhanŋuway yolŋuna wayana ganana'maŋaya, ga yakana ŋayi yurru nhāma wayana rakunyd-hinyayi, ŋayŋu ŋayi yurru ŋunhi mariya dhumbulkumana, mārŋ waya yurru walŋathi.

<sup>21</sup> Ga ŋunhi ŋuli yolŋu biyaku waŋi, 'Dhuwaya ŋanapu bilina malŋ'maŋayana ŋunhi Maŋutji-lakanhawuynhaya yolŋuna, dhuwana ŋayi yulŋuya,' nhumaya yakana mārŋ-yuwalkthi. Ga ŋunhi waya yurru bitjandja waŋa, 'Ŋunhana ŋayŋu ŋayi, ya ŋunhana,' yakana yana mārŋ-yuwalkthi. <sup>22</sup> Gulku'yu yolŋuyu ŋuli biyaku lakanu, 'Ŋarra dhuwaya God-Waŋarrrwunŋuya Maŋutji-lakanhawuy yolŋu.' Ga wiripuya ŋuli biyaku waŋi, 'Ŋarra dhuwaya djawarrkmiya yolŋu,' yurru yuwalktja waya ŋuli ŋunhi nhumanaya mayali'-gaŋu. Ga biyaku ga waya ŋuli ŋunhi ŋayanu-ganyim'thunamiya rom mala djāma. Ga biyaku waya ŋuli ŋunhi guyaŋiya, 'Go, ŋilimu bawawekama dhuwaya God-Waŋarrru mala-djarr'yunawuynha yolŋuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ŋuli ŋunhi biyakuya djāma. <sup>23</sup> Gatjuy djākana waya! Dhuwana ŋarra gurra lakama nhumanŋu yulŋuya, mārŋ yurru ŋunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ŋamathina nhiniya ŋurikiya."

*Ŋunhiya Yuwalkŋuya Wal'ŋu Yolŋu yurru roŋiji lili munatha'yi*  
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

<sup>24</sup> Ga bulu ŋayi Djesuyu bitjaya lakanaya, "Ga beŋuya dhurrwarana ŋunhi bathalaŋuya mariŋuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ŋalindiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.\*

<sup>25</sup> Ga ganyu'ya mala ŋuli burru'yu djiwarr'nyua  
ga nhā malany ganydjarr ŋula nhāku malaŋuwu ŋunha djiwarr'nyuy  
yurru rurr'urryuna.\*

<sup>26</sup> Ga beŋuya bala ŋuli yolŋuyuya wayay bukmakthu nhāŋuna ŋanyanaya ŋunhi Yuwalkŋunaya Wal'ŋu Yolŋuna. Ga yarrupthuya ŋayi ŋuli djiwarr'nyua lili wanupini'yuna. Ga bukmakthu yolŋuyu ŋuli ŋunhi nhāŋuna ŋanya djenarra'yakaynha djārimina dhika, ga ganydjarr-ŋutu'na bāymana.\* <sup>27</sup> Ŋayŋu ŋarra ŋuli dju'yuna God-Waŋarrrwuya djiwarr'wuynga dhāwu'mina wayana, waya ŋuli luŋ'maŋu ŋarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolŋuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama daphun marrtji, beŋu dhimurruŋu ga duphun bārŋa'yi ga dhipuŋu bala luŋgurmanŋuyu ga yana bili ga djalathanŋi waphthun."

*Gumurr-dālyuya waluyu gurra maŋutji-lakama Djesuna roŋinyawuna*  
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

<sup>28</sup> Ga baḍak ŋayi gurra ŋunhi Djesuya waŋana bitjaya, "Ŋunhi nhuma ŋuli nhāma marwat dharpa galaḍa'yunaya, nhumaya ŋuli marŋgithina ŋunhi ŋunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. <sup>29</sup> Yo, ŋunhi nhuma ŋuli balanyawuya nhāma, ŋuriniya gurra gumurr-dālyuya romdhu maŋutji-lakama ŋarraku walu galkithina marrtji. <sup>30</sup> Dhuwaya ŋarra yurru dhunupa yana nhumanŋu lakama! Dhipuŋuy gay' ŋurrukuŋuy, dhuwaya nhuma gurra djiŋa'djiŋaryun,

\* 13:19 Daniel 12:1, Revelation 7:14    \* 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12    \* 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13    \* 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7

wiripuya waya nhuma ṅuli walṅa yana nhini, ga nhāṅṅu yana nhuma ṅuli balanya gumurr-dāl rom malṅ'thunaya. <sup>31</sup> Yo! Nhāya mala bukmaktja ṅuli dhawar'yuna, ṅunha djiwarr' wāṅa ga dhuwaya mu-natha' wāṅa dhawar'yuna ṅuli. Yurru dhāruktja ṅarraku yurru ṅunhi yakana dhawar'yu, ṅunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinṅumina dhawar'yunamiriwnha."

*Yaka dhuwaya yolṅu marṅgi nhā nhanṅu gumurr-roṅinyawuya walu (Matthew 24:36-44)*

<sup>32</sup> Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, "Yaka dhuwaya ṅula waṅany yolṅu marṅgi ṅarrakalanuṅu waluwu roṅiyinyawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'puy dhāwu'mi yolṅu waya yaka yana marṅgi. Ga ṅarrapi dhuwaya yaka yana marṅgi. ṅayipina yana dhuwaya Bāpa'miṅuna ṅarraku marṅgi, ga ṅinyguna.\* <sup>33</sup> Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marṅgi ṅurikiya waluwu.

<sup>34</sup> Dhuwaya ṅarra yurru dhāwu' nhumāṅṅu lakama mayali'mi: Waṅanyamiyu waluyu wāṅa-waṅaṅu yolṅu marṅtjina ṅunha'yuna wāṅa nhanṅuway ga marṅtjina barrkuyi wāṅayi. Ga waṅana ṅayi nhanṅu djāmamina wayana, waya yurru djāma yulṅuya, ga djāka girri'wu malanyuwu latju'kuma yana. Ga waṅana ṅayi dhurrwara-djākamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhāma yana, ga gumurr-roṅiyi ṅayi yurru.\* <sup>35</sup> Ga yaka waya ṅunhi marṅgi waluwu, nhāthu waluyu ṅayi yurru gumurr-roṅiyi. Mak ṅayi yurru walu gārrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ṅunhi djāmamina yolṅu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marṅgi nhātha ṅarra yurru roṅiyi lili. Gatjuy', nhumaya marṅtji girri'-ṅamathina yulṅuya. <sup>36</sup> Dhukarr-nhāṅuna waya yukirri nhiniya, bitjan ṅunhi yolṅu dhurrwara-djākami ṅuli djingaryun dhukarr-nhāma nhina yana, mārr ṅayi yurru yaka nhuna malṅ'mama yakurri.

<sup>37</sup> Dhuwaya ṅarra yurru waṅana nhumana, ga bukmaknha yolṅuna wayana, 'Gatjuy, djāka waya latju'kuṅuna, dhukarr-nhāṅuya nhanṅu.'"

[Yo, dhiyana ṅayi dhāwu'ya Djesuwuya gulyun ṅunhi ṅayi gurrana laṅaṅaya ṅunḍu'miṅuwu wayaṅṅu ṅunhaya bukuṅu yākuṅu Mount Olive.]

## 14

*ṅurru-dawalanṅu yolṅu waya waṅanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'*

*(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)*

<sup>1-2</sup> Yo, ga ṅunhi ṅurruṅṅu-dalkarrami yolṅu waya ga rom-marṅgikunhami waya ṅun'thuna bala waya waṅanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djālmiiyina nhanṅu waya yurru rakunyguma buma ṅanya, bala waya waṅanhamina bitjanmina, "Wāy, galkun ṅilimu ṅe, bili rom ṅilimungu gurra dhuwaya bathala marṅtji. Waya ṅuli yolṅu waya ṅilimunguna mari-wuni, bili waya nhanṅu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djāl."

Ga ṅunhi waya bitjayatja waṅana bili ṅunhi bulal'nha yana waluya bala ṅunhiyiya yurru rom ṅurru-yirr'yuna Lāy-djulṅkthunamiya Walu ga wiripu rom yāku Bilpillk Dāmba. Ga ṅuriniya waluyu waya ṅuli

guyaŋinya wayaŋguway ŋalapaļmina, gurrutu mina wayana, ŋunhi waya gunha'yuna wāŋa yāku Egypt.\*

*Miyalkthu rarryuna buŋgan-latju' Djesuwaya  
(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

<sup>3</sup> Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya nhinana ŋunhaya wāŋaŋu Bethany, ŋatha gurrana lukana Simon-gaya wāŋaŋu. Ga ŋāthiyiya ŋayi gurrana ŋunhi Simon-dja nhinana rerrimi, rāypinydhu ŋayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ŋayi ŋunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ŋunhima gārrina yurru goŋ bothoļu'mina, yurru bothoļu'ya ŋunhi djāmapuy beŋu guŋdaŋu. Ga gāŋaya ŋayi gurrana buŋgan-latju', ga buŋgandja ŋunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.\* Ga laŋmaŋaya ŋayi ŋunhi mulkurr yana bothoļu, ŋayŋu rarryuna buŋgan-latju' bala ŋunhi Djesuwaya mulkurryi.

<sup>4</sup> Ga waya ŋunhi yolŋuya wayay ŋanya ŋarrtjunana bitjaya, "Nhāku nhe gurra dhuwaya buŋgan-latju'ya djalkthun? <sup>5</sup> Nhe ŋunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ŋunhi be wekanha ŋunha lopianha yolŋuna wayana."

<sup>6</sup> ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana wayana bitjaya, "Gunha'yu waya ŋanya. Yaka waya nhanŋu mari-djāma. Dhuwaya ŋayi latju'kuŋaya djāma ŋarraku. <sup>7</sup> ŋunha ŋunhi lopaya yolŋu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ŋuli wayana guŋga'yuya. Yurru ŋarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbu'ŋha waluya.\* <sup>8</sup> Dhuwaya ŋarra ŋuli rakunydhina ŋayŋu waya yurru ŋarraku rumbalya gārrinymaŋayana moluyina. Ga dhiyaŋuya miyalkthu rarryuna ŋarrakaya dhuwaya buŋgan-latju' latju'kuŋaya, ŋunhiya may-ali' bitjan ŋayi ŋarrana ŋathil'yuna djāma rumbal ŋarraku. Ga latju'na ŋayi dhuwaya wirrkina yulŋuya ŋunhi ŋayi bitjaya djāma. <sup>9</sup> ŋāku waya ŋarrana. Dhuwaya ŋarra yurru nhumangyu yuwalk yana lakama. ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay, marrtji dhāwu' lakaŋu ŋunha bala buku-liw'maŋu, ga ŋāku yana waya ŋuli dhuwaya miyalkalaŋuwuy dhāwu', ŋunhi nhā ŋayi ŋarraku djāma latju'. Ga gulku'na yurru ŋunhi yolŋuya waya marŋgiyi."

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu  
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

<sup>10</sup> Ga beŋu dhurwarraŋu ŋayi ŋunhi waŋgany yolŋu yāku Judas Iscariot beŋu wayaŋgaya 12-kaya malthunamiwaya malaŋu marrtjinana. Yo, marrtjina ŋayi ga bunana ŋurruŋu-dalkarramiwu wayaŋgu, mārr ŋayi yurru wayana guŋga'yun goŋ-wekama Djesuna wayaŋgaya. Ga lakama ŋayi yurru wayaŋgu nhanŋuway ŋayaŋu. <sup>11</sup> Ga ŋunhi waya ŋalapalmiyu balanya ŋākuya ŋayŋu waya ŋoy-ŋamathinana. ŋayŋu waya dhawu'-nherraŋmina bitjaya, "ŋuli nhe yurru Djesuna ŋanapungaya goŋ-wekama, ŋanapuya yurru nhuna wuŋli-yuna ŋurikiwuya." ŋayŋu ŋayi

\* **14:1-2** Exodus 12:1-27 \* **14:3** ŋunhiya buŋgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ŋunhi ŋuli yolŋuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ŋayi ŋuli weka'nha, bukuyi-ŋal'manha marrtjinya, djāma ŋuli marrtjinya waŋgany dhungarra-ŋupana. Yo, balanyana ŋunhi yulŋuya, rrupiya bathalami. Ga Greekŋuya Dhuyunŋu Djorra'ŋu dhāruk gurra djingaryun ŋunhiya balanya 300-tja ŋaraka yāku 'denari', ga yākuya ŋayi ŋunhi buŋgan-latju'ya 'nardos' ŋunhi ŋuli yolŋuya wayay ŋāththuna yuŋgurrŋu dharpa'ŋu. Ga bothoļuya waya ŋuli djarrkthuna guŋda. Ga balanya bili yana ŋunhi rrupiya bathalami, Ga Greekŋuya Dhuyunŋu Djorra'ŋu ŋunhi yākuya 'alabastros'.

\* **14:7** Deuteronomy 15:11

Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larrunḡaya nhattjan ḡayi yurru Djesuna wayanḡaya gathan.

*Djesuyu ḡa guyrur'miḡuyu wayay ḡathana lukana yaku Lāy-djulḡthunami*

*(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)*

<sup>12</sup> Ga bitjana bili dhuḡgarra ḡupana ḡunhi ḡurru-yirr'yunamiyu waluyu wayanḡu Jew-wu rom, waya ḡuli dāmba ḡomana ḡatha ḡuriki romḡu malthuna yakuwu Bilkpilk Dāmba, ga wutthuna waya ḡuli bimbi wāyin ḡuriki romḡu Lāy-djulḡthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ḡuli luḡdu'miḡuyu wayay waḡanha ḡanya Djesuna bitjana, "Wanhami wāḡanḡu ḡilimu yurru ḡamanḡamayun Lāy-djulḡthunamiya ḡatha?"

<sup>13</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana guyrur'miḡuna maḡdana bulal'nha bitjaya, "Gatjuy marrtjina maḡda ḡayḡu Jerusalem-dhina. Ga ḡunhi nhuma yurru bunaya ḡunhaya wāḡanḡaya, nhuma yurru nhāma darramuna. ḡayi yurru gurra ḡapu ḡāma lambarryu banikin'mi. Ga malthu maḡda nhanḡu, ga ḡunha ḡayi yurru ḡulḡiyi ḡunhima bunbuyi, yaka ḡunha'yu, yana malthu nhanḡu. <sup>14</sup> Ga ḡunhaya djinawa'ya nhuma yurru waḡa buḡgawana ḡuriki bunbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanḡu lakama gam', 'Wāy, ḡunha Marḡgikunhamiyu ḡāḡ'thuna wanhami ḡanapu yurru Lāy-djulḡthunamiya ḡatha ḡamanḡamayun, mārr ḡanapu yurru luka ḡayi ga ḡanapu luḡdu'miḡuyu wayay.' <sup>15</sup> ḡayḡu ḡayi yurru ḡurini buḡgawayuya milkuma ḡunhana ḡunhi ḡarwarnha wāḡa, liḡyḡuna dhar-rana gurra, ḡilimunḡuna, ga ḡunhayana nhuma yurru ḡunhi ḡathaya ḡilimunḡu ḡamanḡamayun."

<sup>16</sup> ḡayḡu yana maḡda ḡunhi marrtjinana. Ga ḡunhi maḡda Jerusalem-dja bunana, ga maḡ'maḡaya maḡda balanya bili ḡunhi nhattjaya ḡayi gurrana Djesuyu maḡdaku lakaḡaya. Ga ḡunhayana maḡda ḡunhi Lāy-djulḡthunamiya ḡatha ḡamanḡamayuna. Ga ḡoḡ-dhawar'yuna maḡda bala roḡiyina Djesuwayana.

<sup>17</sup> Ga ḡunhi marrtjina waluya ḡārrina ḡayḡu ḡayi Djesuya ga luḡdu'miḡuya waya nhanḡu ḡunhi 12-tja marrtjina ḡayḡuna wāḡayi. <sup>18</sup> Ga ḡunhi waya marrtjina ḡathaya lukana, ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana bitjayana, "Yuwalk yana ḡarra yurru dhuwaya ḡhumangḡu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanḡumi malaḡu dhuwaya ḡatha ḡilimu gurra luka rrambanḡi, waḡanydja yolḡu yurru ḡarraku miriḡuthina," bitjaya.\*

<sup>19</sup> ḡayḡu wayatḡa ḡunhi guyrur'miḡuya waya nhanḡu ḡalḡa-yātjthinana ḡuriniḡa dhārukthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhā-wirrkayunana ḡanya bitjaya, "Wāy,... yolḡu way... yol ḡarra ḡeniya Marrkapmi?" bitjaya.

<sup>20</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjayana waḡana, "Wanḡanydhuya yolḡuyu dhiyalanḡumi gurra ḡathana mulka, ḡali yurru lup'mama banikin'thi rrambanḡa, ḡunhiya yolḡu yurru ḡarraku miriḡuthina. <sup>21</sup> ḡyaḡi waya, ḡarraya dhuwaya Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu yurru rakunydina bitjan yana bili ḡunha gurra God-Wanḡarrwaya Dhuyunḡu Djorra'ḡu wukirriwuy dḡingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru ḡurikiya gumurr-gānhamiwuya yolḡuwu mari maḡ'thu. Ga latju'ya nhanḡu ḡunhi ḡayi beni yaka maḡ'thuna."

*Djesuyu ḡunhi mayali' lakaḡaya ḡathawuy ḡa borumbuy wiyika'wuy*  
*(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)*

\* 14:18 Psalms 41:10

<sup>22</sup> Ga badak waya marrtjina n̄unhi lukana n̄athaya, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuya d̄amba'na n̄atthuna bala bukumiyan̄aya God-Wan̄arrnha n̄urikiyi. Ga d̄aw'yuna n̄ayi, n̄ayn̄u wekan̄aya marrtjina wayan̄gu. Ga wan̄ana n̄ayi bitjaya, “Dhuwayatja d̄amba n̄arraku rumbal. Ma', n̄atthuna n̄ayn̄u lukina.”

<sup>23</sup> Ga bitjaya bili n̄ayi n̄atthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekan̄aya n̄ayi God-Wan̄arrnha, n̄ayn̄u n̄ayi wekan̄aya n̄unhi wiyika'ya n̄unha guyurr'min̄uwuna wayan̄gu wurkthunawu. <sup>24</sup> N̄ayn̄u n̄ayi bitjayana wan̄ana, “Dhuwayatja borum wiyika' n̄arraku gulan̄, n̄unhi yurru larryun gulku'wuna yol̄n̄uwu wal̄jakunhawu. Ga baman'tja n̄ayi n̄unhi God-Wan̄arryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yol̄n̄uwu wal̄jakunhawu. Dhiyan̄aya n̄unhi n̄arrakayatja gulan̄dhu yurru romnha marrtjin̄yama, mal̄n̄'thuna yurru yuwalkthina. Ma', n̄atthuna bala wurkthuna.”

<sup>25</sup> Ga dhuwanna gam', yakana n̄arra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha n̄ilimu n̄uli rramban̄ina nhini n̄unhayana d̄jiwarr'n̄una God-Wan̄arrwayana romn̄u.”

<sup>26</sup> Ga dhurrwaran̄u beɓuya n̄ayn̄u waya manikaynha barkparkthuna God-Wan̄arrwayana. N̄ayn̄u waya marrtjina n̄ayn̄u bukuyina w̄n̄ayi ȳakuyi Mount-Olive-thi.

*Djesuyu n̄athil'yuna lakan̄aya n̄unhi Peter yurru dhumbal'yun  
(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ga n̄unhi waya marrtjina n̄ayn̄u dhukarr-n̄upaya, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuyuya lakan̄aya n̄athil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru n̄unhi munhakuyina ga n̄humaya yurru dhuwayatja waya wandi'-wandina n̄arrakaya, gunha'yuna n̄arrana yurru. Yo, n̄atthiyi yana n̄unhi wan̄ganydhu yol̄n̄uyu dh̄awu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam', 'God-Wan̄arryu yurru buma rakunyuguma n̄unhi w̄ayin-d̄jakaminaya, n̄ayn̄u n̄ayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.”

<sup>28</sup> N̄arraya n̄uli rakunydhina. Yurru n̄arra n̄uli dhuwaya bulu wal̄nathi n̄ayn̄u n̄uli marrtjiya n̄urrun̄una n̄humanḡu, ga n̄unhayana n̄arra n̄humanḡu yukirri galkuyuya Galilee-na w̄n̄an̄u. Yo, n̄unhayana n̄huma n̄uli n̄arrana n̄h̄n̄uya.”

<sup>29</sup> Ga n̄ayi Peter-ya wan̄ana bitjayana, “N̄arraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru n̄arraya yaka.”

<sup>30</sup> Ga n̄ayi Djesuya wan̄ana bitjaya, “N̄aku n̄arrana latju'kun̄u Peter. Dhiyan̄u bala munhaku, yalala, n̄he yurru n̄arraku dhumbal'yun d̄ambu-lurrkun'mi, ga yurruna n̄ayi yurru n̄unhi w̄ayindja d̄jilawurrya n̄athi d̄ambu-bulal'mi.”

<sup>31</sup> Ga n̄ayi Peter-ya wirrkina wan̄ana bitjayana, “Yaka dhuwaya n̄arraya yurru n̄un̄u dhumbal'yun, gunhayi n̄unhi n̄arra yurru rakunydhia!”

Ga waya n̄unhi wiripuya lund̄u'min̄u waya ga bitjaya bili wan̄ana rramban̄i yana dh̄aruk.

*Djesu gurra bukumiyan̄aya n̄unhaya Gethsemane  
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

<sup>32</sup> Ga n̄unhi Djesu ga lund̄u'min̄u waya n̄han̄u bunana n̄unhaya Gethsemane w̄n̄an̄u, n̄ayn̄u n̄ayi Djesuya wan̄ana, “Dhiya waya d̄apthu, n̄arra yurru bukumiya God-Wan̄arrwaya,” bitjaya.

<sup>33-34</sup> N̄ayn̄u n̄ayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, n̄ayn̄u marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri m̄arr waya n̄unhi marrtjinaya, ga bulu



ñayi wañana wayaṅgu, “Waya, ñayanuya ñarraku dhuwaya wirrkina yana ñonunḍhina bitjan ñarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḍāpṭhu, yurru djāka yukirri yulḥuya,” bitjaya.

35-36 Ga marrtjina ñayi marr gurri, ñayḥu yana gutjparryunminana munatha'yina ñayḥu bukumiyanayana, “Bāpa ñarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuḥuya gumurr-dāl ḥula nhāku malanyḥuwu djāmawu. Bāpa', ḍuktuk ñarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ñarraku. Yurru ñarrapiya gurra dhuwaya nhuḥuwaynha yana djālwaya malthun, yakana ñarrakuwaya ñarra,” bitjaya ñayi gurra bukumiyanayatja.

37 Ga roḥiyina ñayi ñayḥuyi lundu'miḥuwu wayaṅgu bunana ga malḥmaṅaya wayana gayḥimina. Ga dhirr'yuna ñayi wayana, ñayḥu ñayi Peter-wayatja wañana bitjayana, “Wāy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayḥithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya marr ḥula gurri bira'yun? 38 Djāka waya nhumanguway, ga bukumiyanu waya God-Wañarrwaya marr nhumana yurru ḥula nhāyuya mulka, nhumaya yurru ḥunhi dhārra dālḥha yana. Linygu ñayanuya nhuḥu gurra dhuwayi djālmiyi nhe yurru dhārra dāl yana, yurru rumbalya nhuḥu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yalḥgi'yinana,” bitjaya.\*

39 Ga bulu ñayi Djesu marrtjina buku-ḥal'yunawu, ga bitjaya bili ñayi bukumiyanaya balanya bili yana dhāruk. 40 Ga gangathina ñayi, ga roḥiyina beḥu bukumiyanhaḥu ga malḥmaṅaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurru bilkṭhuna. Ga ḥunhi waya ḍurrunaya bala goranana, ga yakana waya ḥula buku-roḥinymanaya nhanḥu.

41 Ga bulu ñayi ḍāmbu-lurrun'mi roḥiyina bukumiyanhaḥu. Ga ḥunhi ñayi roḥiyinaya ñayḥu wañana ñayi bitjayana, “Linyguna yakurrnuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ñayi yurru ḥuriḥiya yolḥuyu goḥ-wekamana ḥunhi Yuwalkḥunaya Wal'ḥu Yolḥuna yātḥkayana yolḥuwaya wayaṅgaya. 42 Ma'! Gangathina waya ḥilimu marrtjina. Nhāḥuna waya, dhuwanna ñayi ḥunhiyiya yolḥu ḥunhi ñayi goḥgaya'una wayana mulkanhawu ñarraku.”

*Djesunaya waya mulkanana*  
(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

43 Ga ḥurruḥu-ḍalkarrami mala ga rom-marḥgikunhami ga Jew-wu ḥurru-warryunami mala waya dju'yuna yolḥuna wayana ḥapawu Judasku malthuna. Ga ñayi ḥunhi Djesuya baḍak yana wañana gurra, ñayḥu ñayi Judas-tja bunana wayaṅgu ga mala nhanḥu. Ga marrtjinaya waya gurra malkarrmi, goḥ garami, ga goḥ birku'mi, mulkanhawu nhanḥu Djesuwu. 44 Ga bili ñayi ḥunhi Judas-thuya lakanya bitjaya, “Ḥunhi yolḥha ñarra yurru burumun' walkuma ḥunhina yolḥunaya nhuma yurru mulka'.”

45 Ga ḥunhi waya bunanaya ñayḥu ñayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ñayḥu wañana bitjayana, “Marḥgikunhami,” bitjana, ñayḥu walkuḥayana ḥanya, ga maḥuṭji-wekaḥayana ḥanya ḥunhi yolḥha waya yurru mulka'. 46 Ñayḥu waya wiripuya yolḥu mala galkithinana mulkanhawu nhanḥu Djesuwu.

47 Ga ḥunhi waḥganydhuya Djesuwaya lundu'miḥuyi yiki'na dhawatmaṅaya ñayḥu yana buṭhuruna gulkṭhuna, liya-ḥārra'miwuna djāmamina. 48 Ñayḥu ñayi Djesuya wañana ḥuriki yolḥuwu wayaṅgu bitjayana, “Nhāku nhuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ḥarra

† 14:37 Peter ḥunhi wiripuya yāku Simon. \* 14:38 1 Corinthians 10:13

dhuwaya madakarritj yolŋu. <sup>49</sup> Narraya gurrana bitjaya bili walu-ŋupaya marŋgikuŋaya yolŋuna wayana ŋunhaya God-Waŋarrwaya Dhuyuwu Bunbuŋu, ga yaka warray nhumaya ŋarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwana nhumangu waluya. Yo, bitjan ga yana ŋayi gurra ŋunha wukirriwuya dhärra ŋäthiliŋuya God-Waŋarrwaya Djorra'ŋu."\*

<sup>50</sup> Nayŋu ŋunhi Djesuwuya luŋdu'miŋu waya biyaniyinana ŋayŋu waya waŋdi'waŋdinana, gunha'yunana ŋanyaya ŋunhimana.

<sup>51</sup> Ga ŋunhayayi gurrana gurrmulyu darramuyu guyurr-ŋupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ŋayi ŋunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ŋanyaya mulkana. <sup>52</sup> Yurru waya ŋanya baɗatjuna ga mulkanaya waya nhanŋu ŋunhi galiku'na. Ga ŋayipiya gurrana waŋdina wäŋayina girri'miriwnha, bili ŋayi ŋunhi biyaniyina wirrkina.

*Djesuna waya gäŋaya ŋärra'yi Jew-wayä ŋalapalmiwayä  
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> Nayŋu waya ŋunhi gäŋayana Djesunaya ŋayŋu liya-ŋärra'miwayana wäŋayi. Ga ŋunhaya ŋunhi ŋalapalmiya yolŋu waya gurrana nhinana bukmak yana, ŋurruŋu-dalkarrami mala ga rom-marŋgikunhami waya ga Jew-wu ŋurru-warryunami mala.

<sup>54</sup> Ga ŋunhi waya Djesuna gäŋaya, ga ŋayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ŋayŋuyi liya-ŋärra'miwaya wäŋayi, yurru djulu'yuŋa ŋayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulŋiyina waya rrambaŋi ŋayŋuyi, bala ŋayi malayina gärrina wayaŋgaya ɗap-ɗapkayana miŋtjiyi waya marrtjina ɗäpthuna lithaya gurthanu.

<sup>55</sup> Ga ŋunhaya ŋunhi djinawa' bunbuŋu waya ŋunhi ŋurruŋu-dalkarramiya wayay gurrana dhäwu'na malŋ'maŋaya Djesuwalaŋuwuynha märr waya yurru djarrma-gäma ŋanya yätjpuy djämapuy. Yurru yaka waya ŋunhi malŋ'maŋaya ŋula nhä yatj nhanukaya. <sup>56</sup> Yo, gulku'na yolŋuna waya ŋätthuna mäkir'i-marŋgimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nhanukalaŋuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaŋguŋu ŋunhi barrkuwatjthinana.

<sup>57</sup> Yo, ga wiripu-gulku' yolŋu waya ŋunhi mäkir'i-marŋgimi gaŋgathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu' lakaŋaya <sup>58</sup> bitjaya, "Dhuwanaya ŋanapu yolŋuna ŋäma ŋayi bitjan waŋa, 'Dhuwaya ŋarra yurru ɗaw'mamana God-Waŋarrwaya Dhuyuya Bunbu yolŋuwuŋuya goŋbuy dhul'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ŋuli bunbu ŋal'yu, ga ŋunhiya yakana yolŋuwuŋu goŋbuy.'"\* <sup>59</sup> Ga dhäwu'ya waya gurrana ŋunhi lakaŋaya yaka dhunupaya.

<sup>60</sup> Nayŋu ŋayi ŋunhi liya-ŋärra'miya yolŋu gaŋgathinana gumurrŋu yolŋuwaya wayaŋgaya ŋayŋu waŋana Djesuwuya bitjayana, "Dhuwaya gurrana yolŋuyi wayay lakaŋaya be nhe yätj djäma. Näma ga nhe gurra wayana yulŋuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?"

<sup>61</sup> Yurru ŋayi Djesuya yakana buku-roŋinjmaŋaya. Mukthunana ŋayi gurrana nhinana. Nayŋu ŋayi ŋunhi liya-ŋärra'miya waŋana bitjayana, "Ma', lakaŋuna ŋanapuŋu. Nheya dhuwaya ŋunhi Maŋutji-lakanhawuy yolŋu ŋeniya... God-Waŋarrwu gäthu'miŋu?"

<sup>62</sup> Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, "Yo, ŋarraŋga dhuwaya. Ga yalalaya nsuma yurru ŋarrana Yuwalkŋunaya Wal'ŋu Yolŋuna nhäma, ŋarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhuŋupa'ŋumina God-Waŋarrwayana gali'ŋu ŋunhaya djiwarr'ŋuna. Ga roŋiyi ŋarra ŋuli lili djiwarr'ŋuyi waŋupini'yu. Balanyamiyuna nsuma yurru ŋarrana nhämayä."\*

63-64 Nayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjithina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmanjaya, ga waṅana ṅayi yätjkuṅayana bitjaya, "Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅakuyana ṅanya dhäruktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi wanaṅgunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mäkir-i-marṅimiwuṅyaya dhäwu' ṅäma. Nhattjana nhumaya gurra guyaṅi ṅe?" bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaknha yolṅuya waya yoraṅayana yana bitjayana, "Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna."<sup>\*</sup>

65 Nayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuyaya yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurrana bartjunmanjaya, ga waṅana waya bitjaya, "Ma', ṅuli nhe God-Warrarrwuya yolṅu, lakaṅu mak, yolthu nhuna wutthunaya?" Nayṅu ṅunhi ḍaptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ṅanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu  
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

66-67 Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana ṅunhi Peter-ya badak yana nhinana lithaya. Ga ṅunhaya liya-ṅarra'miwaya buṅbuṅu djämamiyu miyalkthu nhäṅaya Peter-na ṅunhamayi bala waṅanana bitjayana, "Nheya dhuwaya Djesuwu luṅḍu'miṅu ṅeniya?... ṅuriki yolṅuwu wäṅa Nazareth-puyṅuwu?"

68 Ga ṅayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, "Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ṅarra marṅi nhäku nhe gurra dhuwaya waṅa." Nayṅu yana ṅayi Peter-ya walmanana warranṅulyina, [ga dhunupana yana ṅunhi djilawurrya ṅäthinana.]<sup>‡</sup>

69 Ga bulu ṅayi ṅurini djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäṅaya, ga waṅana ṅayi yolṅu'yulṅuna wayana ṅunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, "Dhuwayatja yolṅu Djesuwu yana luṅḍu'miṅu."

70 Ga ṅayi Peter-ya waṅana, "Yaka!... yaka ṅarraya!"

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolṅuyuy ṅanya waṅana bitjaya, "Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäṅa Galilee-puy."

71 Nayṅu ṅayi ṅunhi Peter-ya wirrkina galṅa-yätjithina bala ṅayi waṅana bitjayana, "Yaka, yaka ṅarraya dhuwaya marṅi. God-Waṅarr dhuwaya ṅarrakuya marṅi, ga ṅunhi ṅarra gurra nyä'yundja, ṅayiya yurru ṅarrana God-Waṅarryuya dhä-dir'yuna."

72 Ga dhunupa yana ṅunhi djilawurrya ṅäthinana, ṅunhiya ḍambu-bulal'mina. Nayṅu ṅayi Peter-yuya guyaṅinana ṅunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waṅana bitjaya, "Yurruna ṅayi yurru ṅunhi djilawurrya ṅäthi ḍambu-bulal'mi, nheya ṅarraku yurru märr-dhumbal'yun ḍambulurrkun'mi."

Nayṅu yana ṅayi Peter-ya ṅäthinana wirrkina dhika murryu'murryunana.

## 15

*Djesuna waya gäṅaya Roman-buyṅuwaya bungawaya yäkuwaya Pilatekaya*

*(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)*

1 Ga munhayuna waluyu ṅayṅu waya ṅunhi Jew-wuya ṅalapalmi luṅ'thunana ṅayṅu yoranhamina nhanṅu Djesuwuya baymatthunawuna

<sup>\*</sup> 14:63-64 Leviticus 24:16    <sup>‡</sup> 14:68 ṅunha Greekṅuya dhärukṅu lurrkun'ṅu djorra'ṅu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

rakunygunhawuna. Naynu waya gärrwi'yuna nanya narambiyana bala gānayana waya nurini nālapalmiyu naynuna nhanukaya Pilate-kayana nunhi nanyi Roman-buyņuwu gapmangu buᅅgawa. Ga waᅅana waya Pilate-na nanyi yurru nanya dhā-wirrka'yun. <sup>2</sup> Naynu nanyi Pilate-thuya dhā-wirrka'yunana nanya, "Nhe dhuwaya buᅅgawa Jew-wuya yolņuwu wayaᅅu?"

Ga nanyi Djesuya buku-roᅅinymanaya bitjaya, "Dhuwayina linygu yana dhāruktja."

<sup>3</sup> Ga waya nunhi Jewyu nurruᅅu-dalkarramiyu wayay lakanaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, "Dhiyanaya yolņuy gurrana warkthuna yātjinha wirrkina rom malanyᅅha."

<sup>4</sup> Naynu nanyi Pilate-tja bitjayana nhanᅅu waᅅana, "Nāma ga nhe gurra yulņuya? Nunha waya gurra nhuna lakama be yātjpuᅅ djāmapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ᅅula waᅅaya?"

<sup>5</sup> Yurru nanyi Djesuya yakana waᅅana, bala gurrana nunhi Pilate-tja maᅅmaᅅdhunana nhanᅅu.

*Pilate-tja yoraᅅayana Djesuwu rakunygunhawuna  
(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Yo, bitjana linygu dhuᅅgarra-ᅅupana waya ᅅuli nunhi Jew-ya bāpurru' yolņo mala waᅅgany-manapanminya waᅅganygu romgu yākuwu Lāy-djuᅅkthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu nanyi ᅅuli Roman-buyņuy gapmandhu dhawaᅅmanha waᅅganyᅅha yolņuna loᅅuᅅu, yolku waya ᅅuli Jew-yu nāᅅ'thuna. <sup>7</sup> Yo, ga balanyamiyu gurrana yolņo yāku Barabbas gārrina ga mala nhanᅅu bili waya ᅅuli gurrana mari-djāma Roman-buyņuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolņuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakun-yᅅuᅅaya. <sup>8</sup> Manymak, waya nunhi Jew-ya mala yolņo marᅅtjinana bala nāᅅ'thuna Pilate-na waᅅganyᅅuna yolņuwu dhawaᅅmanhawu, bitjana nanyi ᅅuli Pilate-thu nāᅅhiyi warkthuna dhuᅅgarra-ᅅupana.

<sup>9</sup> Naynu nanyi Pilate-tja waᅅana bitjayana, "Yolᅅha ᅅarra yurru dhawaᅅmamaya? Nhāmi warray dhuwayatja nunhi Jew-wuya yindiya buᅅgawa?" <sup>10</sup> Yurru nanyi nunhi Pilate-tja nāᅅhiyi yana marᅅgithina nunhi waya nurruᅅu-dalkarramiyu wayay gāᅅaya nanya Djesuna naynu nhanukaya bili waya gurrana nunhi wirrkina yana maᅅutji-diy'unaya nanya.

<sup>11</sup> Yurru waya nunhi nurruᅅu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolņuna wayana mārr waya yurru Pilate-na nāᅅ'thun Barabbas-kuna dhawaᅅmanhawu.

<sup>12</sup> Ga bulu nanyi Pilate-thu dhā-wirrka'yuna nunhi yolņuna wayana, "Nhattjan ᅅarra yurru dhuwaya yolņunaya, be nhuma ᅅuli gurra lakama be nanyi dhuwaya yindi buᅅgawa Jew-wu yolņuwu wayaᅅu?"

<sup>13</sup> Ga wayatja bukmakᅅha yana waᅅana yatjunmina bitjayana, "Baymatthuna nanya rakun-yᅅuᅅuna yana! Dhul'yuna nanya dharpayina!"

<sup>14</sup> Ga nanyi Pilate-tja waᅅana, "Nhā yulņuya? Nhā nanyi nhumāᅅu yātjᅅa warkthuna?"

Yurru wayatja nunhi wirrkina yana yatjunmina waᅅana, "Baymatthuna nanya rakun-yᅅuᅅuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!"

<sup>15</sup> Naynu nanyi Pilate-tja yoraᅅayana wayaᅅu, djālᅅwuna malthuna. Naynu yana nanyi Barabbas-nhaya dhawaᅅmaᅅayana. Ga waᅅana nanyi

Roman-buyŋuwuya miriŋuwu wayaŋgu bartjunmanhawuna nhanŋu Djesuwu.\* Ga ŋunhi waya nhanukaya bartjunmanhaŋuya goŋ-dhawar'yuna bala ŋayi Pilate-tja bitjayana waŋana miriŋuwayatja, "Gatjuy nātthuna waya ŋanya ŋayŋu dhul'yuna ŋanya dharpayina ŋayŋu gunha'yuna ŋunhimana, gunha ŋayi yurru rakunyidhi."

*Miriŋuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna*  
(*Matthew 27:27-31, John 19:2-3*)

<sup>16</sup> Ga beŋuya dhurraraŋu ŋayŋu ŋunhi miriŋuyu wayay gurrana gāŋaya Djesunaya dhawatmaŋayana ŋayŋu wiripuyina wāŋayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuŋuwu miriŋuwu wayaŋgu mārŋ yurru waya mittjina dhanan'dhi, ga gulku'na ŋunhi wirrkina miriŋuyaya, ŋunhi gurrana dhawatthuna ŋayŋuyi. <sup>17</sup> Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwana bungawawu. Ga ŋal'maŋaya waya dirriŋirri ŋayŋu dhotkuŋaya, djoŋgu'yi djāma, ŋayŋu yana ŋin'thunmaŋayana nhanukaya mulkurryina.

<sup>18</sup> Ŋayŋu waya gurrana ŋanya warku'yunana bitjayana, "Dhuwana ŋayi yindiya bungawa Jew-wu malawu!" bitjaya. <sup>19</sup> Ŋayŋu waya gurrana mulkurrnha ŋanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ŋanya ŋayŋu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhanŋu ga buku-ŋal'yuna manapaya. <sup>20</sup> Ga ŋunhi waya warku'yunaŋuya dhawar'yuna, bala waya yupmaŋayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ŋayŋu nherra'ya nhanjuwaynha girri'. Ŋayŋu ŋanya miriŋuyuya wayay gāŋayana dhawatmaŋayana dhul'yunawuna dharpayina mālakmanhayina.

*Djesuna waya dhul'yuna dharpayina*  
(*Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27*)

<sup>21</sup> Ga ŋunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beŋuya Jerusalem-nuya ŋayŋu waya gandarrnuya malŋ'maŋaya yolŋuna yākuna Simon-na wāŋa Cyrene-buyŋuna. Ga bāpa'miŋu ŋayi ŋunhi maŋdaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Ŋayŋu yana waya ŋanya waŋana war-ryunawuna ŋurikina Djesuwalaŋuwuna dharpawu.\* <sup>22</sup> Ŋayŋu waya marrtjinana ŋunhimana wāŋayi yākuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mulkurr Ŋaraka Wāŋa.' <sup>23</sup> Ga ŋunhayatja waya Djesuna wekaŋaya wiyika' borumnha gođu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr; mārŋ yurru ŋuriniya ŋayamunŋ'kumana ŋanya rumbalŋha. Yurru ŋayipiya ŋunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ŋunhi borum wiyika'. <sup>24-25</sup> Ŋayŋu waya ŋanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Ŋayŋu duwukthunana ŋunhi dhar-paya, bala djingarmaŋaya ŋunhiyi. Ga waluya ŋunhi godarr'mi yana. Ŋayŋu gurrana ŋunhi miriŋuyaya waya ŋala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaŋuwu.\* <sup>26</sup> Ŋayŋu waya dhārūknha wukirri ŋaramurru mārryū ŋunhi nhāpuy waya ŋanya dhā-dir'yuna, ŋayŋu dhul'yuna dharpayina, ŋunhi Djesu gurrana ŋal'yuna. Ga bitjaya gurrana ŋunhi waŋanaya:

"Dhuwayatja Yindina Bungawa Jew-wu malawu yolŋuwu"

\* **15:15** Roman-buyu miriŋu wayay gurrana bāki barrwaŋ wāyinnha, bala raki'kuŋayana djāma. Ŋayŋu waya ŋuli ŋunhima raki'yiya garrwi'yuna ŋaraka mala djinbulkmina wo lātunŋha mala. Ga ŋunhi waya ŋuli gurrana yolŋunhaya ŋuli bartjunmanha, ŋunhi ŋuli yolŋuwuya galŋa rumbalŋaya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ŋunhiya gurrana gođu wāŋa djingaryuna ŋurikina ŋunhi miriŋuwuna wayaŋgu, ŋunhayana ŋunhi nhanukayana Roman-buyŋuwuya gapmangaya wāŋanŋu. Ga Latin-guyu waya ŋunhi yāku ga 'praetorium'. \* **15:21** Romans 16:13 \* **15:24-25** Psalms 22:19

<sup>27</sup> Ga bitjaya linygu waya n̄unhi manan̄gana darramuna mandana n̄al'man̄jaya, wan̄ganyhaya waya dhul'yuna dhunupa'n̄uyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna win'kuyi gali'yi. <sup>28</sup> [Dhuwayatja dh̄aruk balanyawunha wukirriwuy God-Wan̄arrrayana Dhuyun̄u Djorra'n̄u balanyanha gam', "Nunhi waya bitjayana n̄anya lakan̄jaya, yana beni n̄ayiya ȳatjnha, rommiriwnha yol̄n̄u."]<sup>‡</sup> ✧

<sup>29</sup> Ga n̄unhi gurrana yol̄n̄u waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya n̄anya. Ga bitjana n̄han̄n̄u wan̄jana, "W̄ay, ben̄ga n̄heya yurru dhuwaya daw'yun n̄unhi God-Wan̄arrrwu Dhuyu Bun̄bu, ga bulu n̄he yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?"<sup>✧</sup> <sup>30</sup> Go, mak birrka'yunmina nhunapinya n̄he ga yupthuna dhipun̄yaya dharpan̄yaya, m̄arr̄ n̄anapu yurru nh̄ama bala m̄arr-yuwalkthina nhun̄u, n̄uli n̄he God-Wan̄arrrwuya be ḡathu'min̄u?"

<sup>31</sup> Ga bitjana linygu waya gurrana n̄unhi n̄urrun̄u-dalkarramiyuya ga rom-mar̄ngikunhamiyuya yol̄n̄yuy wayay warku'yuna n̄anya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wan̄jana gam', "Way, dhuwaya n̄ayi gurrana n̄unha wiripuna yol̄n̄una wayana wal̄n̄akun̄jaya... ga yakana n̄ayi yurru dhuwaya n̄anyapinyawuya wal̄n̄akun̄hami?" <sup>32</sup> Dhuwaya n̄ayi 'Man̄tji-lakanhawuy yol̄n̄u' be God-Wan̄arrrwun̄una djuy'unaya n̄āthilinjuna. Ga wiripun̄yaya yol̄n̄yuy wayay gurrana lakan̄jaya be n̄ayi dhuwaya Yindi Bun̄gawa Jew-wu malawu. Ga n̄unhi yuwalktja, n̄ayiya yurru yupthuna dharpan̄yaya m̄arr̄ n̄ilimu yurru nh̄ama n̄ayn̄u m̄arr-yuwalkthina."

Ga bulal' darramu man̄da gurrana n̄unhaya n̄al'yuna rramban̄i waya Djesu. Ga bitjana bili man̄da gurrana n̄anya warku'yuna.

### *Garray Djesuya rakunydhinana*

*(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)*

<sup>33</sup> Ga daykun'tja n̄unhi d̄ambuyuna waluyu, ga munhayuya n̄unhi bilkthuna warppam'n̄ha n̄unhiyi n̄arakaya w̄an̄a, bitjayana bitjan n̄uli munhakuyinana. Ga mun̄ygun̄ayana n̄unhi munhayuna yana bili-i i ga l̄ay-wilyunayu. <sup>34</sup> N̄ayn̄u n̄ayi n̄unhayatja Djesuya yatjunana dh̄arukuyuna n̄hanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali', "God-Wan̄arr̄ n̄arraku, God-Wan̄arr̄ n̄arraku, nh̄aku n̄he n̄arrana gunha'yunaya?")<sup>✧</sup>

<sup>35</sup> Ga n̄unhaya gurrana yol̄n̄u waya djinga'djingaryuna, ga n̄akuya waya n̄unhi Djesuna yatjunaya. N̄ayn̄u waya bitjayana wan̄jana, "Way n̄aku waya! N̄unhaya n̄ayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun." <sup>36</sup> N̄ayn̄u n̄ayi wan̄ganydja yol̄n̄u wan̄dina bala yal̄n̄gi galiku' n̄āththuna n̄ayn̄u borumiyina wiyika'yi lupman̄jaya. Ga mam'thunman̄jaya n̄ayi dharpayina n̄ayn̄u marrtjina garrwarkun̄ayana Djesuwayana, m̄arr̄ n̄ayi yurru wurkthun n̄unhiyi wiyika' borum. N̄ayn̄u n̄ayi bitjana wan̄jana, "Bulnha n̄āthiyi n̄ilimu galkun n̄e!, n̄ayi n̄uli Elijah-na yarrupthun̄u gun̄ga'yunawuna n̄han̄n̄u."<sup>✧</sup>

<sup>37</sup> N̄ayn̄u n̄ayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

<sup>38</sup> Ga balanyamiyu linygu n̄unhaya Jerusalem-dja n̄ayiya n̄unhi galiku'ya God-Wan̄arrrayatja Dhuyun̄u Bun̄bun̄u n̄unhi gurrana galman̄jaya n̄unha dhuyuya godu yol̄n̄uwaya, n̄unhiyiya barr'yunana, ben̄u bili bukun̄u ga yana bili n̄oyyi.<sup>✧</sup>

<sup>‡</sup> 15:28 N̄āthilinjuyuyun̄u n̄unhi Greek-kuyu dh̄arukkuyu waya yaka dhuwaya dh̄awu' wukirri dhiyalami number-n̄u 28-n̄u. ✧ 15:28 Isaiah 53:12 ✧ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19 ✧ 15:34 Psalms 22:2 ✧ 15:36 Psalms 69:22 ✧ 15:38 Exodus 26:31-33

39 Ga n̄nhaya Golgotha-n̄u wān̄aṅu gurrana yol̄u djingaryuna, n̄urru-warryunaȳnu mirin̄uwu wayaṅu, ga nhān̄aya n̄ayi gurrana n̄anya Djesuna beṅu n̄oȳnu dharpaṅu n̄unhi n̄ayi mil̄may rakunydhina. Naȳnu n̄ayi waṅanana, “Nhāna way! Yuwalk yana dhuwayat̄ja yol̄u God-Waṅarrwu Gāthu'min̄u, n̄eniya?” bit̄jaya.

40-41 Ga n̄nhaya gurrana miyalk mala dhār̄ra'dharrana, yurru mār̄r barrku. Ga n̄unhiyi miyalk waya n̄uli Djesuwu gurrana mal̄thuna, ga guṅga'yuna n̄anya n̄uli n̄nhaya Galilee. § Ga dhuwaya waya n̄unhi yol̄n̄uya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, n̄āṅdi'min̄u maṅdaku gurrmulwu maṅdaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gulku' n̄unhi wiripu miyalk mala n̄unhi waya n̄apawu mal̄thuna n̄han̄u Djesuwu bala Jerusalem-dhi. ✧

*Joseph-thu gān̄aya rumbal Djesuna mathirrayina  
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

42-43 Yo, ga rakunydhinaya n̄ayi n̄unhi Djesuya waluyu Friday lāy-wilyunayu. Ga beṅu dhurrwarāṅu n̄aȳnu n̄ayi Joseph-thuya birrka'yuna n̄unhi n̄ayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beṅu dharpaṅuya. Ga yol̄n̄uya n̄ayi n̄unhi wān̄a Arimathea-buy, ga mit̄t̄jin̄uya n̄ayi n̄unhi Jew-waya n̄alapaṅmiwaya n̄ār̄ra'ṅu. Ga lat̄ju' n̄ayi n̄unhi yol̄n̄uya. Ga gat̄ju'yuna n̄ayi gurrana n̄unhi God-Waṅarrwalan̄uwuna romgu marr̄t̄jinyamanhawuna yana. Ga yurruna n̄unhi wiripuya yurru walu d̄jadaw'yun n̄unhiya Jew-wuna bāpurru'wu Nhinanamina Walu, n̄ayiya Joseph-t̄ja gaṅgathina, bala yana marr̄t̄jinana n̄ayan̄u-dāl̄thinana Pilate-kayana bala waṅana, “Nhatt̄jana n̄arra yurru Djesunaya rumbal n̄āt̄thuna?”

44 Naȳnu n̄ayi n̄unhi Pilate-thuya ganyim'thunana n̄ākuya, bala bit̄jayana waṅana, “Nhā, linyguna n̄ayi rakunydhinaya?”

Naȳnu n̄ayi dhār̄uk-nal'yuna n̄urikaya mirin̄uwaya mār̄r n̄ayi yurru marr̄t̄jina n̄han̄u buna Pilate-ku, ga dhā-wirrka'yuna n̄anya bit̄jana, “Nhā, yuwalkn̄ha n̄ayi rakunydhinaya?”

45 Naȳnu n̄ayi n̄unhi mirin̄uwayat̄ja buṅgawayu lakan̄aya bit̄jayana, “Yuw, yuwalkn̄ha yana!” Naȳnu n̄ayi Pilate-thuya dhayun̄ayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

46 Ga n̄ayiya Joseph-thuya wun̄ili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindim-ina, ga n̄aȳn̄uyi n̄ayi ron̄iyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna n̄āt̄thunawu beṅu dharpaṅuna. Ga n̄urin̄ina n̄ayi galiku'yu n̄anya garrpin̄aya, bala waya gurrnhaya n̄anya mathirrayina, n̄unhima n̄unhi waya n̄āthiyi yana n̄angi'yuna n̄unhi gunda. Naȳnu waya bil̄kthuna bathalayuna guṅdayu dhurrwaraya dhal'yuna.

47 Ga maṅdaya n̄unhi Mary Magdalene-d̄ja ga Mary Joseph-kuya n̄āṅdi'min̄u maṅut̄ji-mar̄ngina maṅda wan̄hama waya Djesuna mār̄rkit̄kun̄aya.

## 16

*Djesuya bulu wal̄n̄athina  
(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)*

1 Ga n̄unhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna n̄urun̄uȳn̄ha yut̄ungurr-munhamiyuna. Ga beṅuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary n̄unhi James-ku n̄āṅdi'min̄u marr̄t̄jina buṅgan-lat̄ju' wun̄ili'yuna

§ 15:40-41 Wiripunu d̄jorra'ṅu Greek-kuyu dhār̄ukkuyu gurra bit̄jan djingaryun 'Joses-ku n̄āṅdi'min̄u' ga bit̄jan wiripuya 'Joseph-ku n̄āṅdi'min̄u'. ✧ 15:40-41 Luke 8:2-3

märr waya yurru latju'kuma yana goŋ-ŋamathi nhanŋu rumbalwu. <sup>2</sup> Ga Sunday-na marrtjina djadaw'yuna, ŋayŋu ŋunhi miyalk-tja waya marrtjinana ŋayŋuna mathirrayina. <sup>3-4</sup> Ga ŋunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ŋupaya, ŋayŋu waya waŋanhamina, "Yolthu ŋilimunŋu yurru ŋunha guŋdaya gitmama dhurrwarajuya? Yindina ŋunha wirrkina yulŋuya."

Ga ŋunhi waya bunana ŋunhaya bala nhāŋayana ŋunhi guŋdaya, gali'ŋuna gurrana djingaryuna. <sup>5</sup> Ga gulŋiyina waya ŋunhima mathirrayi ŋayŋu nhāŋayana gurrmulnha darramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. <sup>6</sup> Ga bitjana ŋayi wayaŋgu waŋana, "Yaka waya biyaniyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wāŋa-Nazareth-puyŋuwuna ŋunhi waya ŋanya bunaya rakunyuŋaya. Linyguna ŋanya ŋunhi God-Waŋarryuna walŋakuŋaya rakunyuŋaya, bāyŋuna ŋayi dhuwaya. Nhāŋuna waya, dhuwayatja dharapulnha ŋunhi waya märrkitjikuŋaya nhanŋu rumbal. <sup>7</sup> Ma', roŋiyi nhuma yurru ŋayŋuyi ga lakama nhanukalaŋuwu lundu'miŋuwu wayaŋgu märr waya yurru roŋiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakaŋu ŋunhi ŋayiya yurru nāthiyina marrtji, ga ŋunhi waya yurru bunaya, ga ŋunhaya waya yurru ŋanya maŋmamaya. Ga lakaŋu yana Peter-wuya. Yo, linygu ŋayi Djesuyu ŋunhi nāthiyi lakaŋaya wayaŋgu," bitjaya ŋayi gurrmula waŋana.\*

<sup>8</sup> Ga nhāŋaya waya ŋunhi mathirraya dharapulnha ŋayŋu walmanana mathirraŋuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ŋula yolku yolŋuwu dhāwu' lakaŋaya ŋula bala dhukarrkuyu bili waya ŋunhi wirrkina biyaniyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya \**  
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

<sup>9</sup> Ga Sunday-na godarr, djadaw'yunamiyuna waluyu ŋayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Nurikayana ŋunhi miyalkaya ŋunhi ŋayi Djesuyu dhawatmaŋaya nāthiyi seven yātj birrimberr mala. <sup>10</sup> Nayŋu yana ŋayi Mary-ya marrtjinana lundu'miŋuwuna bunana, waya marrtjina nāthinyamina. <sup>11</sup> Nayŋu ŋayi Mary-yuya wayaŋgu lakaŋayana bitjayana, "Wāy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walŋathinya, ga linyguna dhuwaya ŋarraya ŋanya nhāŋayana."

Ga wayatja bitjaya waŋana bili waya märr-yulkthuna ŋanya, "Nhā nhina dhuwaya dhiyaŋuya lakama way!"

*Djesu milkunhamina bulal'waya yolŋuwaya*  
(Luke 24:13-35)

<sup>12</sup> Ga bulu ŋayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'miŋuwaya, ŋunhi maŋda marrtjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripuyinana ŋayi ŋunhi rumbalya maŋdakaya maŋutjinuya. Ga yurruna, maŋda ŋanya ŋunhi dharayaŋatja. <sup>13</sup> Nayŋu maŋda roŋiyina bala Jerusalem-dhi ga lakaŋaya guyurr'miŋuwu wayaŋgu bitjayana, "Way, ŋaku

\* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28      \* **16:8** ŋunha nāthiliŋuŋaya wal'ŋu wukirriŋu ŋunhi Greekkayatja dhārukkuyu, Mark-kuŋu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ŋu. Ga wiripuyuya yolŋuyu waya gurrana wukirri ŋunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waŋganydja (Mark 16:9-ŋuyu ga bala 20-yi) märr gaŋga wiyin', ga wiripuya (Mark 16:9-ŋuyu ga 10-dhi) märr dhumbulnha. Ga gaŋamanmiyu gurra lakama ŋunhi Markkuŋuy wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ŋunhi wiripu-gulku'yuya waya wukirri ŋunhi dhāwu'. Yurru rrambaŋi maŋda gurrana lakaŋaya Djesuwalaŋuwuy walŋathinyawuy beŋu rakunyuŋuy ga lakama gurra ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhā ŋayi yurru gurra djāma.



waya! Linyguna dhuwaya naliya nhāyayana nanya Djesuna njuhaya dhukarrnuna!”

Yurru wayatja nunhi lunḍu'minjuya waya bitjaya waṅana, “Yaka maṅḍa nyāl'yuya.”

*Djesu milkunhamina guyurr'minjuwuna wayaṅu  
(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)*

14 Ga dhurrwaraṅu beṅyua ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅanyapinyawuy ṅayi milkunhamina 11-kayana guyurr'minjuwaya, waya marrtjina ṅatha lukana. ṅayṅu ṅayi ṅarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ṅayaṅu-dāłmi yolṅu waya. Linygu gurra nunhi yolṅuyu wayay nhu-mangaya lakama nunhi waya ṅarrana nhāyaya wayaṅgaya maṅutjiyu, yurru nhumaya yakana wayaṅu mārr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ṅarrapina nhumāṅu bunana. Yuwalk yana ṅarra nunhi rakunydhinaya, ga bulu ṅarra dhuwaya walṅathina.

15 Gatjuy marrtjina waya ga laṅaṅuna latju'ya dhāwu' ṅarrakalaṅuwuy bukmakkuna yana yolṅuwu wayaṅu, buku-liw'maṅuna nunha nhina marrtji wāṅaṅu mittjiṅu.\* 16 Ga nunhi ṅayi yurru ṅula yolṅu mārr-yuwalkthiya ṅarrakuya, ga buku-lupthunamiya rom ṅātthun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya wayana walṅakumana. Ga nunhi ṅayi yurru ṅuyulkthiya, yakaya ṅarraku yurru mārr-yuwalkthi, ṅanyanaya ṅunhinaya yolṅuna yurru dhā-dir'yuna bala yurru ḍupthuna war-ṅaṅulyina djiwarr'nyua. 17 Ga nunhi yurru yolṅu waya gurra mārr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djāmana ṅayaṅu-ganyim'thunamina romdja malanyṅha nunhi yurru gurra ṅuriniya maṅutji-lakama nunha ṅunhina God-Waṅarrwuna ganydjarr. Ga ṅarranaya waya yurru gurra nunhi yākuya bāki wakinṅumiwuna birrimbirru dhawaṅmanhawu. Ga waṅaya waya yurru gurra nunhi wiripuna mulkuruna dhāruktja. 18 Ga ṅuli waya yurru ṅula bāpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru nunhi yakana rirrikthun. Ga goṅ-ṅal'yun waya yurru rerrimiwaya yolṅuwaya, ga wayatja yurru nunhi yana walṅakumana.”

*Djesuya marrtjinana djiwarr'yina  
(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)*

19 Ga nunhi ṅayi gurrana Djesu waṅanaya lunḍu'minjuwayatja wayaṅgaya, ga dhawar'yunaya, ṅayṅu ṅayi God-Waṅarryuya ṅātthunana ṅanya ṅayṅuna djiwarr'yina. Ga nunhana ṅayi yolṅuyaya nhinana gurra God-Waṅarrwayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, mārr maṅḍa gurra nunha rrambanjina djāmaya.\*

20 ṅayṅu wayatja nunhi guyurr'minjuya wayay dhārukṅha ṅanya ṅātthuna. ṅayṅu waya marrtjinana dhāwu'na nunhi Djesuwalaṅuwuyṅha latju'na laṅaṅaya buku-liw'maṅayana. Ga ṅayiya God-Waṅarryuya gurrana wekaṅaya wayaṅu ganydjarrṅha mārr waya yurru gurra djāmana ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, nunhi ṅayi Djesuyu wayaṅu laṅaṅaya. Ga gulku'na gurrana nunhi yolṅuyaya waya mārr-yuwalkthinaya Djesuwuya, linygu waya dharaṅanana ṅunhiya Latju'ya Dhāwu' yuwalkṅha yana.

*Ga buluya wiripuyuna yolḡuyu wukirri dhawar'maḡaya ḡunhiyi dhāwu'*

†

21 (9) Ga ḡunhi waya ḡunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miḡuwu wayaḡgu, bala waya lakaya wayaḡgu ḡunhiyi gurrmulnhana ḡunhi ḡayi gurrana waḡana wayaḡgu ḡunhaya mathirraḡu. 22 (10) Ga dhurrwaraḡu beḡuya bala ḡayi Djesuya dhāruk-wekanhaminana nhanukalaḡuwu lundu'miḡuwu wayaḡgu waya yurru ḡunhiya Latju'ya Dhāwu' nhanukalaḡuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ḡu wāḡaḡu. Dhiyaḡuya gurra dhāwu'yu lakama ḡunhi God-Waḡarryuya yurru walḡakumana yana yolḡuna wayana yātḡu romḡuyu, mārr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ḡuna walḡa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhāwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ḡurruwu ḡayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhāwu'.

---

† **16:20** ḡunha ḡāthiliḡuḡuya wal'ḡu wukirriḡu ḡunhi Greekayatja dhārukkuḡu, Mark-kuḡu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ḡu. Ga wiripuyuya yolḡuyu wayay gurrana wukirri ḡunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waḡganydja (Mark 16:9-ḡuyu ga bala 20-yi) mārr gaḡga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ḡuyu ga 10-dhi) mārr dhumbulnha. Ga gaḡamanmiyu gurra lakama ḡunhi Markkuḡuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ḡunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ḡunhi dhāwu'. Yurru rrambaḡi maḡda gurrana lakaya Djesuwalaḡuwuy walḡathinyawuy beḡu rakunḡuyu ga lakama gurra ḡurikina yolḡuwu ḡunhi ḡayi gurra mārr-yuwalkthina Djesuna, nhā ḡayi yurru gurra dḡama.

<sup>1</sup> Yo. Dhuwaya djourra' narakunju Paul-wunju wukirriwuy, yurru nhu-mangu dhuwaya yolnuwu wayangu Garraywalañumiwu, nunhi nhuma gurra nhina dhuwayi wāñanju Rome-ñu. Narraya dhuwaya nhanñuwuy yana djāmamiya Djesu-Christku yana. Nayi narraya nunhi God-Wañarryu mārrañaya bala nherrañ narraya nayi dhiyaku djāmawuya, nhakuna narraya dhuwaya Djuy'yunawuy nhanukunju, marr narraya yurru lakama dhuwaya nunhi latju' dhāwu'. <sup>2</sup> Yo, dhuwayi narraya nuli gurra dhāwu'ya lakama latju' yana, nunhi bili yana dhāwu nunhi nayi God- Wañarryu dhawu'mirriyāñaya lakanāya nāthiyi yana baman' nhanñuwuy nayi djawarrkmiwaya wayangaya, bala waya marrtjina nunhi yāna wukirrina dhuyuyina djourra'yi. <sup>3</sup> Yurru nurunji gurra dhāwu'yu latju'yu mañtji-lakama nunhi nhanñuwuy God-Wañarrwu Gāthu'minuna, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu nunhi yuwalk yana yolñuya malñ'thuna; dhawal-wuyañina nayi beñu David-kaya yarratāñaya. <sup>4</sup> Yurru birrimbirrya nhanñu nunhi gānana darrtjalknha. Ga nuriñi birrimbirryu nayi nunhi milkunhamina nanyapinya nayi ganydjarrya nunhi nayi Djesu bira'yuna beñu rakunñu. Nhakuna nayiya nunhi yuwalknha God-Wañarrwuna Gāthu'minju. Bala nilimu nuli bitjana lakama, "Djesu-Christtja Garray."

<sup>5</sup> Yo. Nhuma marñgi nunhi God-Wañarrya bitjana bili mel-wuyuna naraku. Nayi narraya mārrañaya nhanñuwuy nayi djāmamina nhanukalañuwu Djesuwalañuwu dhāwu'wu. Yo, nayipi djuy'yuna narraya bukmañu bapuru'wu marr waya yurru marr-yuwalkthiyi bala yana mārramana nanya dhāruktja ga malthuna nhanñu. Ga balakuyuna waya yurru marr-yingathina nhanñu yākuwuya ga wokthuna. <sup>6</sup> Ga wiripuya, nayi God-Wañarr djāl nhumangu nhuma yurru marr-yuwalkthiyi nhanñu ga mārramana nanya dhāruktja. Nayi mārrañaya nhumana ga dhiyañu bala nhuma nhanñuwayana Djesu-Christkuna.

<sup>7</sup> Narraya gurra djuy'yun dhuwaya djourra' nhumangu bukmañu yolñuwu nunhi nhuma God-Wañarrwu yolñu'yulñu nunhi nhuma gurra nhina wāñanju Rome-ñu. Yo, nayi God-Wañarrya nhumalañgu marr-ñamathina ga mārrañaya nhumana marr nhuma yurru malthun nhanñu.

Dhuwaya narraya gurra buku-wekamana nhumana, marr nayi yurru God-Wañarryu Bāpayu nilimungu, ga Garray Djesu-Christthu, wekamana nhumangu nunhi nhanñuwuy nayi nayanju-wuyunami, ga māwaya rom.

*Paul-yu God-Wañarrnha buku-wekama*

*Paul gives thanks to God*

*Romans 1:8-15*

<sup>8</sup> Yo. Nurrunñuya narraya nhumangu yurru lakama dhuwaya gam', Narraya nuli buku-wekama God-Wañarrnha bukmañu yana nhu-manguya, yurru nhanukiyingaya yākuwu Djesu-Christkalañuwu, bili bawalaminuna wāñanju yolñuyu waya nuli nāma nhumana nunhi nhuma bilina nhakuna marr-nherranmi nhanukaya Garraywaya. <sup>9-10</sup> Narraya nuli buku-wekama nhanukaya God-Wañarrwaya bitjana bili, ga nāñ'thuna nanya gunga'yunawu nhumangu. Narraya nhumangu dhuwaya lakama gurra yuwalk dhāwu'ya. God-Wañarrnha nayipina naraku marñgi. Ga narraya nuli djāma bukmañu narakikiyngaya narraya nayanñu. Ga bitjana bili narraya nuli lakamaya Godkalañuwuy latju' dhāwu' ga

Gäthu'minuwaya nhanukalanuwuy. (10) Bawalami narra nuli buku-wekama nhanukaya, ga narra nuli wäña nanya God-Wañarrnha nunhi nuli näyi djäl, näyi narra na yurru djuy'yuna nhumangaya märr narra yurru nhumana nhämana. <sup>11</sup>Yo. Baman' narra galkuna. Narra djäl narra yurru nhäma nhumana märr narra yurru wekama munhdhurr näyanuyi nhumangu, märr nhuma yurru märramana ganydjarr God-Wañarrwuñu. <sup>12</sup>Naraya dhuwaya djälthi nilimu yurru dalkunhami ga gunga'yunmi bala-lili. Narra yurru nhäma nunhi nhuma märr-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya bili, nhumaya yurru nhäma narakaya nunhi narra gurra märr-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, nilimu yurru nhina gälña-djulñiyina.

<sup>13</sup>Yo. Marrkapmi waya, yaka guyañi narra na yätjkuñu, yana be narra nhumana mengumana. Bitjana bili narra nuli guyañi marrrtinawu gumurr-withiyanhawu nhumangu, yurru bitjana bili, God-Wañarryu nuli narra na gulmanaya. Narra djäl narra yurru marrrtji nhumangaya ga djäma, balanya bili nhakuna narra nuli djäma bukmakñu wäñanñu, märr yurru dhananñ yolñu waya malthun nhanñu Djesuwuya. <sup>14</sup>Wirra yana narra dhuwaya djäl marngikunhawu ga lakanhawu bukmakku bapurru'wu, bili God-Wañarryu narra na nunhi djuy'yuna dhiyaku djämawu. Yo, bukmakku yana malawu ga dhärukkuya narra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhä mak waya yolñu dhunami, wu mak waya marngimi.

<sup>15</sup>Yo. Wirrki yana narra djäl marrrtjinyawuya dhipayi wäñayi Rome-dhi, märr narra yurru bitjana bili yana lakama nunhiyi latju' dhäwu nhumangu bukmakku.

*Dhäwu Djesuwalanuwu ganydjarrmi*

*Jesus' story is powerful*

*Romans 1:16-17*

<sup>16</sup>Yo. Dhuwaya dhäwu ganydjarrmina. Bäynuna narra piya nuli gora dhiyakiyi dhäwu'wu lakanhawu. Narra yurru lakama yana Garray Djesunha nunhi näyi garathina dharpanñu ga bulu näyi walñathina rakunñu. Bili balakuyi dhäwu'wu näyi yurru nunhi God-Wañarryu walñakuma nula yolñha yolñuna nunhi näyi yurru märr-yuwalkthiyi nanya: Nurrunyaya Djuw malana ga beñuyi näyi yurru bulu walñakuma nunhina wayana bäpurru'na bukmakna nunhi waya yaka Jew mala. <sup>17</sup>Yo. Nuruniyi dhäwu'yu lakama gurra God-Wañarrnha nurukiwuy, nunhi nhaltjanna näyi nuli walñakuma yolñuna wayana. God-Wañarryu yurru dhunupakuma nunhi yolñuna nunhi näyi gurra märr-yuwalkthiyi yana Djesuwuya. Yo. God-Wañarrwaya gurra djorra'yu lakama bitjana gam', "Näyi nunhi God-Wañarryu dhunupa gurra lakama nunhiyi yolñuna nunhi näyi gurra märr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala näyi yurru nunhiya yolñu nhina walñana yana."

*Yolñu waya bilyuna yätjthi romdhi bala God-Wañarrwuya rom dupthunana*

*Romans 1:18-32*

<sup>18</sup>Yo. Bilina näyi gurra nunha God-Wañarryu naramurruya nhanñuway näyi milkumana beñuya djiwarr'nyuya, nurukiwayangu yolñuwu näyanñu-yätjmiwuna ga rommiriwuna. Nunhi waya nuli djäma yätj malana rom, balakuya waya nuli gulmanaya yuwalknyaya rom dhawarñunawuya.

<sup>19-20</sup>Yolñuya waya nanya yurru nunhi bäynuna nhämaya God-Wañarrnhaya nurunjiya wayangiyingaya waya warranñulwuyyu

manutjiyu. Yo. Beju bili nunhi God-Wanarrayu djäma näthiyi dhuwaya munatha' wäna, ga beju bili nayi djäma nhä malana dhuwaya munatha'nyaya norra, bala yolnyaya waya nunhiyi nhäyayana God-Wanarrnha balakuyi. Bili djämayu nhanukaya nanya nunhi warranjukunayana, bukmak maln'manayana, nunhi nayipi yana wangany yuwalktja Wanarraya, ga Dhärranhaynu Nininyu nayi, ga Nutu Dal, ga ganydjarrya nahanu nunhi baynu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolnu nula yol waja bitjandhiyi, "Way! Dhuja narra dhuwaya, bay. Yaka narra nhanju marngiya." Bitjandhiyi nayi yurru nula yol yolnu yaka lakanhami, bili nayi God Wanarraya linguna milkunhamina-Yo. Bala God-Wanarraya yurru naramurrthina wayangu, bili nayi nunhi linguna milkunhaminaya nanyapinya nayi dhawatmanhaminana, marr nilimu yurru yolnyaya waya nhäma ga dharañana nanya.

21 Yo. Yolnyaya waya nunhi linguna marngithinaya nahanu God-Wanarrwuya, yurru baynuna waya nuli buku-nal'yuna nahanu ga buku-wekanha nanya. Yo liyaya wayangu nunhi baynuthinana; ga baynuna waya nunhi guyanina latju'kunaya nula dhunupaya, bili yakurru wayana nunhi mulkurrya gunganayana. 22 Ga waya lakanhamina bitjana, "Way. Nunhi nanapu wirrkina marngi." Yurru yuwalktja waya nunhi liya-dhumukmi balanya. 23 Yo. Yolnyaya waya yuwalktja nuli ganaya nahanu God-Wanarrwuya buku-nal'yuna bili nayipi yana nunhi yuwalk manymak ga djenarra'miya ga walja-wiyinnumiya Wanarr, yurru baynu waya buku-nal'yuna nahanu God-Wanarrwu. Yo. Waya nunhi wanarrkunaya nunha wiripuna malana, nunhi mala nunhi waya gondu wayangiyingaya waya djäma wunili' mala, nula nhäna yoljukunaya, ga wayingunaya, ga wiripuya bäpikunaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga nurikiyi malanjuwu waya nuli marr-nal'yuna.

24 Yo, liya-dhumukthina waya God-Wanarrnhaya, bala yana nayiya wayana gunhayyuna djälyi wayangaya nunhi nhaku waya nayanu-djal'miyina, ga djäma nunhi nula nhä yätjnha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala dhiyanu rumbalyu wayangiyingaya waya. 25 Yolnyaya waya nunhi bili dharañana yuwalknyaya rom God-Wanarrwuya, yurru yakana way nunhi djälthinaya; yana waya nunhi ganaj'manayana nunhiyi yuwalknyaya dhukarrnu, bala nurruiya nherraña waya nunhiyina nyäl'nuna rom. Bala waya nunhi buku-nal'yuna ga marr-nal'yuna nurikiyina bili malanjuwu nunhi nayi God-Wanarrayu bokmana, ga baynuna waya nunhi buku-nal'yunaya nahanuwuya God-Wanarrwuya, nurikiyina bili nunhi nayipi nama-namayuna nhä mala bukmak yana. Yo. Yolnyaya waya yurru nunhi marr-yuwalkthi ga wokthuna nahanuwuy yana God-Wanarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dhäwu.

26 Yo. Yolnyaya waya nunhi djälthinaya yätjkuna romgu, bala nayi God-Wanarrayu wayana nunhi gunha'yuna nunhamayina romdhi wayangiyingayana nunhi gora-wekanhamiyina. Bala waya nuli nunhi marranhamiya djarrpi'nha yana. nhakuna miyalk manda nuli marranhami miyalknha yana manda. Balanyayi bili nunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. 27 Ga bitjanayi bili wayaya nuli dirramu waya marranhami djarrpi'kunhami; bili waya nunhi gulyuna miyalkaya wayangaya galja-mulkunhaminaya, ga wirrkina waya djälyaya waya yurru dirramu ga dirramu galja-mulkanhamiya. Yo, djämaya waya nuli nunhi yuwalknha yana yätjnha gora-wekanhamina romya, yakana manymaktja. Ga nunhi waya gurrana bitjanayi djäma, nunhiyaya waya yurru mariyina garri.

28 Yo. Nurrunyuwa nunhi yolŋu waya marŋgi God-Waŋarrwu, yurru waya nanya nunhi mengunayana, yaka waya nhanŋu djälthina. Bala nanyi nunhi wayana gunha'yunana nunhimayina bili wayangiyingayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya nunhi djämaya nunhiyi yätjnha rom, yakana latju'ya rom, bili wayangu nunhi nayanŋu guyaninyawuya djarrpi'thinana wirrkina. 29 Yo. Balanyayi nunhi yätjtja yolŋu gam', wanaŋa-dumuyu, ga maŋutji-di'yunhami, ga mari-djämami, ga rakun-ydhinyami, ga wiripuya nanyi yolŋu balanya nhakuna buku-duwatnha mayali'-gänhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-waŋanhami, ga nyäl-ŋutu. 30 Yo, nunhiyi nhakuna nanyi God-Waŋarrya nuyulkthi balanyawu yolŋuwu wayaŋgu, bili nanyi nunhiyi yolŋu bitjanminana guyanahamina yana beni nanyi yindina, yana be nanyi nunhi yolŋu nurrununa, bala nanyi nunhi wiripunhaya yolŋuna guyaŋi diltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya nanyi yolŋu djäl-ŋutu'nha wiripunuwuna ga wiripunuwuna yätjku romgu, ga wiripuya nanyi yolŋu bäyŋuna dhärük märrama yurru nunhi nandi'miŋuna ga bäpa'miŋuna, balanya nhakuna nanyi djäl-gänaŋumina. 31 Yo, nunhiyiya nanyi yolŋu balanyana mulkurr-dhumuknha. Wiripuya nanyi ŋuli wäwuna-nherran yolŋuna yurru dhärüknya waŋanynha, mayali'miriwnha, mel-wuyunamiriwnha yolŋu. 32 Yo. Balanyayina wayaŋgu nunhi romdja mala, wirrkina yana yätj, nurukiwayaŋgu yolŋuwu wayaŋgu nunhi waya mengunaya God-Waŋarrwu rom. Yo, marŋgi warray waya nhanŋu romguya, nunhi nanyi God-Waŋarryu lakanaya bitjana gam', "Ŋuli nhe ŋula yolthu yolŋuyu gurra mulka nunhiyi yätjtja yana rom, nanyiya yurru nunhiyiya yolŋu rakunydina yana." Yo, biliŋga waya marŋgi nuriki Godkalanuwuya romgu, yurru waya ŋuli gurra badak yana djäma nunhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ŋuli wiripuna yolŋuna wayana gur'yun nurikiyi yätjku malaŋu romgu.

## 2

1 2  
3 4 5 6  
7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16

17  
18 19-20 21 22  
23 24

25 26  
27  
28 29

## 3

1  
2  
3 4  
5 6  
7 8

9 10

12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19 20

21 22 23 24  
25 26  
27  
28  
29 30  
31

**4**

1  
2 3  
4 5  
6  
7  
8  
9  
10  
11 12

13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22 23 24  
25

**5**

1 2  
3 4 5  
6  
7 8  
9 10  
11

12  
13 14  
... 15  
16  
17  
18  
19  
20 21

**6**

1 2  
3 4 5  
6 7 8

9 10 11 12 13 14

15 16 17 18 19  
20 21 22 23

# 7

1  
2 3  
4  
5-6

7  
... 8 9 10  
11 12  
13

14 15 16  
17 18 19  
20 21 22 23  
24  
25

# 8

1 2  
3 4  
5 6 7 8  
9 10 11  
12 13 14  
15 16  
17

18 19 20-21 22 23  
24 25

26 27  
28  
29 30

31 32  
33 34  
35  
36  
37 38 39

# 9

1 2-3  
4 5  
6 7 8-9  
10 11-12 13  
14 15  
16



17 18

19 20

... 21

22 23 24

25

26

27 28

29

30 31 32

33

1 2 3 4

# 10

5 6

7

8

9 10 11

12 13

14 15

16

17

18

19

20

21

# 11

1 2

... 3 4

5 6

7 8

9

10

11 12

13-14

15

16

17 18

19 20 21

22 23

24

25 26

27

28 29

30 31 32

33

34

35

36

1

2

3

4 5 6

... 7 8

9 10

11 12 13

14 15 16

17 18

19 20

21

## 12

1 2

3

4 5

6 7

8

9 10

11

12 13

14

## 13

## 14

1 2

3 4

5

6

7 8 9

10

11

12

13 14 15

16 17 18

19 20

21

22 23

## 15

1 2

3

4

5 6

7 8 9

10  
11  
12  
13

14 15 16  
17 18-19  
... 20  
21

22 23  
24 25 26 27  
28 29  
30 31 32 33

# 16

1 2  
3 4 5  
6 7  
8 9 10 11  
12 13 14 15  
16

17 18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25 26  
27